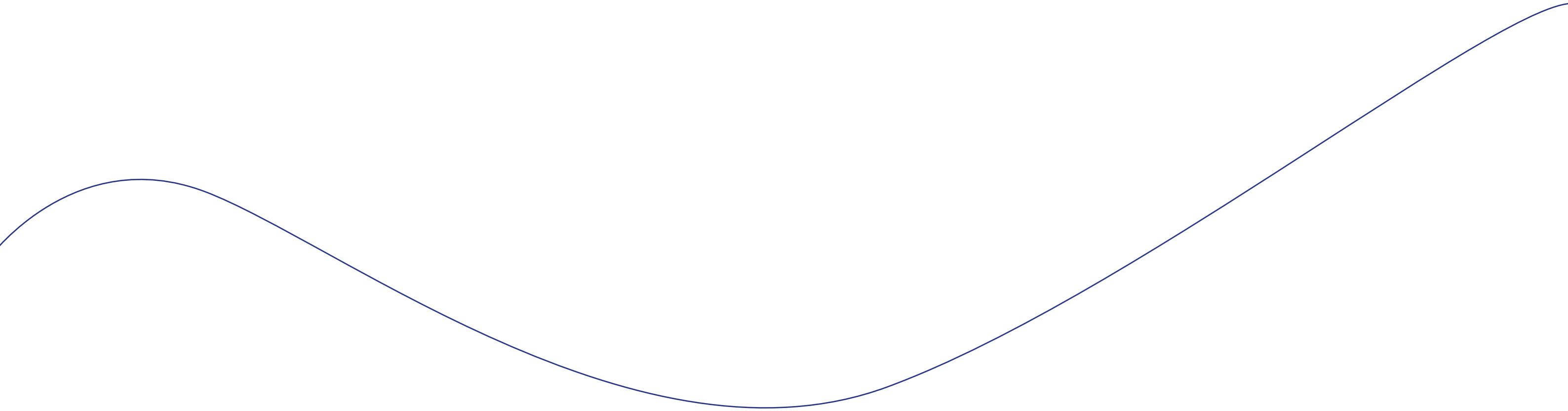
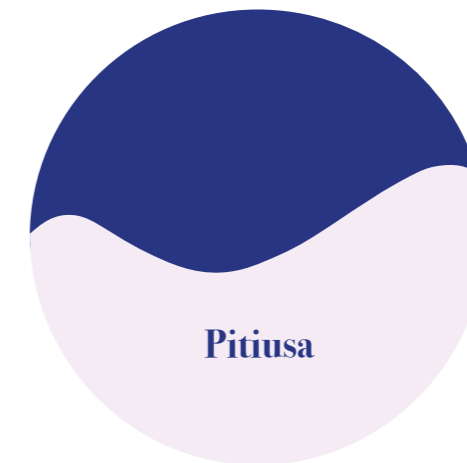


Pitiusa

Carmen Cardona





Creación y desarrollo del libro ilustrado
sobre la historia y etnografía de la isla de
Ibiza

Carmen Cardona Escandell - carmencardona.ibz@gmail.com

Tutora: Tatiana Laviña Querejeta - tatiana.lavina@ufv.es

Universidad Francisco de Vitoria
Facultad de Comunicación
Convocatoria ordinaria
Grado en Diseño 2020-2021

Creación de marca personal y elaboración e impresión del libro ilustrado Pitiusa, que es una aportación personal a la memoria de la cultura, costumbres y tradiciones Ibizencas de los siglos IXX y XX. Elaboración de una investigación histórica y etnográfica, así como de recursos sostenibles en el mundo editorial, nuevo diseño editorial y referentes gráficos, para finalmente contar con tres prototipos de libro impresos y encuadernados, una identidad gráfica sólida y conocimiento sobre el sector del mercado y el plan de comunicación a seguir para la comercialización de los productos elaborados.

Marca Personal, Ilustración, Libro Ilustrado, Ibiza, Etnología.

Creation of personal brand and elaboration and printing of the illustrated book Pitiusa, a personal contribution to the memory of the Ibizan culture, customs and traditions of the IXX and XX centuries. Elaboration of a historical and ethnographic research, as well as sustainable resources in the publishing world, new editorial design and graphic references, to finally have three printed and bound book prototypes, a solid graphic identity and knowledge about the market sector and the communication plan to follow for the commercialization of the finished products.

Personal Brand, Illustration, Illustrated Book, Ibiza, Ethnology.

Índice

13	INTRODUCCIÓN
14	I. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA
17	II. ESTADO DE LA CUESTIÓN
18	Cronograma
20	1. Historia Pitiusa
24	1.1 Prehistoria
34	1.2 Edad Media
40	1.3 Época Moderna
42	1.4 Época Contemporánea
52	2. Etnografía Ibicenca de los siglos XIX y XX
55	2.1 Orígenes y naturaleza de la cultura Ibicenca
55	2.2 Estrategias de subsistencia
59	2.3 Arquitectura tradicional ibicenca
60	2.4 Tecnología
61	2.5 Calendario
62	2.6 Fiestas profanas
63	2.7 Costumbrismos
65	2.8 Mitología popular y creencias
68	2.9 Patrimonio material: joyería tradicional
74	2.10 Indumentaria
88	2.11 Danzas
91	2.12 Instrumentos
95	2.13 Cantada payesa

97	2.14 Remedios y cocina popular	154	4.4 Imagen de marca
100	3. Diseño Editorial	161	5. Creación de las ilustraciones para Pitiusa
102	3.1 Definición y Componentes	163	5.1 Ilustradores de referencia
105	3.2 El nuevo layout y diseño editorial	170	5.2 Paleta de color
110	3.3 Procesos editoriales sostenibles	172	5.3 Ilustraciones de Pitiusa
116	3.4 Libros electrónicos frente al libro en papel	260	6. Referentes
119	3.5 Producción de libros y revistas: criterios ecológicos y políticas de compra de papel responsables.	269	7. Manual de estilo
122	3.6 Tendencias	269	7.1 Tipografía
122	3.6.1 Tendencias Editoriales	270	7.2 Paleta de color
128	3.6.2 Tendencias de ilustración	271	7.3 Dimensiones del libro
134	3.7 Análisis de libros sobre Ibiza previos a Pitiusa.	272	7.4 Diseño de cubiertas, lomo y guarda
138	III. Desarrollo	274	7.5 Diseño Editorial
141	1. Justificación de la propuesta	276	8. Comunicación
142	2. Investigación de mercado	276	7.1 Prototipo de aplicación móvil
142	2.1 Competencia	278	7.2 Instagram
144	2.2 Encuesta	280	IV ANÁLISIS DE RESULTADOS
146	3. Pitiusa	294	CONCLUSIONES
146	3.1 Propuesta	300	BIBLIOGRAFÍA
148	3.2 Canvas Busines Model	320	WEBGRAFÍA
151	3.3 Ventaja competitiva	328	ANEXOS
152	4. Creación de marca		
152	4.1 Público objetivo		
153	4.2 Naming		
153	4.3 Misión y valores		

I. Introducción

Cuando la gente conoce mi gentilicio suele hacerme una serie de preguntas básicas, de cuadernillo me atrevería a decir, que tras años se me han quedado grabadas en la memoria, como una retahíla de frases cómicas, que compartimos mis amigos y yo cuando nos encontramos.

En primer lugar, se preguntan si allí, en la isla de la fiesta, viven niños, si se estudia en colegios o en las mismas discotecas, si se sumerge, al más puro estilo isla tortuga durante los meses de invierno. Luego, las personas con más tacto me preguntan cosas como, ¿no te agobia vivir en una isla? o si no hecho de menos el mar constantemente.

Bueno a mí me gusta responderles con que una vez que creces junto al mar, este siempre, siempre viaja contigo, por muy tierra adentro que vayas. Siempre tienes la sensación de escuchar las olas de fondo, como si tu calavera hubiera adoptado las características de las caracolas, y la brisa marina, bueno, la sientes, aunque esté muy dentro de ti, la sientes.

Así que no, por mucho que se esmeren en crear guiones para monólogo, ni estudié en una discoteca, ni me tragarón las olas durante los meses de invierno, fui una niña con una infancia feliz, alejada de las luces de colores de la isla de la fiesta. Crecí junto a mis amigos y mi familia, en un trozo de tierra en medio del mar que nos dio el adjetivo de isleños y más que eso, nos dio una manera de ver el mundo.

En la isla, todo tiene un ritmo natural de acontecer, no conocemos el ajeteo de las grandes ciudades (Ni nuestros carteros, ni nuestro Consell¹. Nos esforzamos por saborear la vida de una manera única y dar a conocer nuestras raíces con el fin de mantenerlas vivas; Nuestros bailes, nuestras expresiones, y nuestra lengua, las vestimentas, la orfebrería, los cuentos y los mitos, la comida, las bebidas, nuestras casas de cantos lisos y paredes blancas, nuestros Llauds y olivos centenarios y nuestras iglesias y murallas, todo nuestro patrimonio y cultura, tan poco conocida por la gente que nos visita año tras año. Todo eso nos define, como personas, como ibicencos, todo esto nos hace únicos y por este motivo quiero tratar de transmitir con este libro ilustrado, ilustrado porque no se me ocurre mejor manera de plasmar una cultura de artesanía, de alma en lo que se crea. Una cultura que es sa nostra² y de la no podría sentirme más orgullosa.

1 Consell (Ayuntamiento)

2 Sa nostra (la nuestra)

Objetivo General

Creación de un libro didáctico ilustrado que fusione el periodo cultural del pasado siglo de la Isla de Ibiza. Planteado con una proyección editorial sostenible y vanguardista, en la que se busca un redescubrimiento y concienciación cultural. Fusionará atemporalidad y belleza con la realización de una memoria actualizada de lo que un día fueron las islas, con la finalidad de que perdure en la memoria colectiva su tradición más pura.

Objetivos Secundarios

1. Elaborar un índice de contenidos para el libro.
2. Elaborar el guión de contenidos en base a la información obtenida de las investigaciones sobre la bibliografía propuesta con sus convenientes traducciones.
3. Elaborar una investigación de recursos fotográficos de la isla con las que elaborar las ilustraciones.
4. Formular una paleta de colores con el objetivo de plasmar la vibrante luz mediterránea.
5. Crear la serie de ilustraciones que mostrarán los rincones más auténticos de la isla y su cultura.
6. Definir la dirección artística y editorial del proyecto con un manual de estilo.
7. Diseñar una marca personal.
8. Crear un prototipo de aplicación web y una cuenta de Instagram.

Metodología de Investigación

1. Se elaborará una investigación acerca de la bibliografía propuesta, haciendo una comparativa entre fuentes de información.
2. Se analizarán las tendencias editoriales y referentes del momento así como la posición que los libros impresos e ilustrados tienen en el mercado actual.
3. Se investigará sobre la situación medioambiental de la industria del papel y soluciones.

Metodología de investigación de campo

1. Se buscarán y analizarán referencias de libros ilustrados.
2. Se investigará sobre ilustradores gráficos y libros ilustrados.
3. Se investigará sobre la situación actual de los bosques del planeta, así como procesos y sellos que garanticen su sostenibilidad.
4. Se realizará una investigación de mercado para situar al público objetivo y conocer la ventaja competitiva.

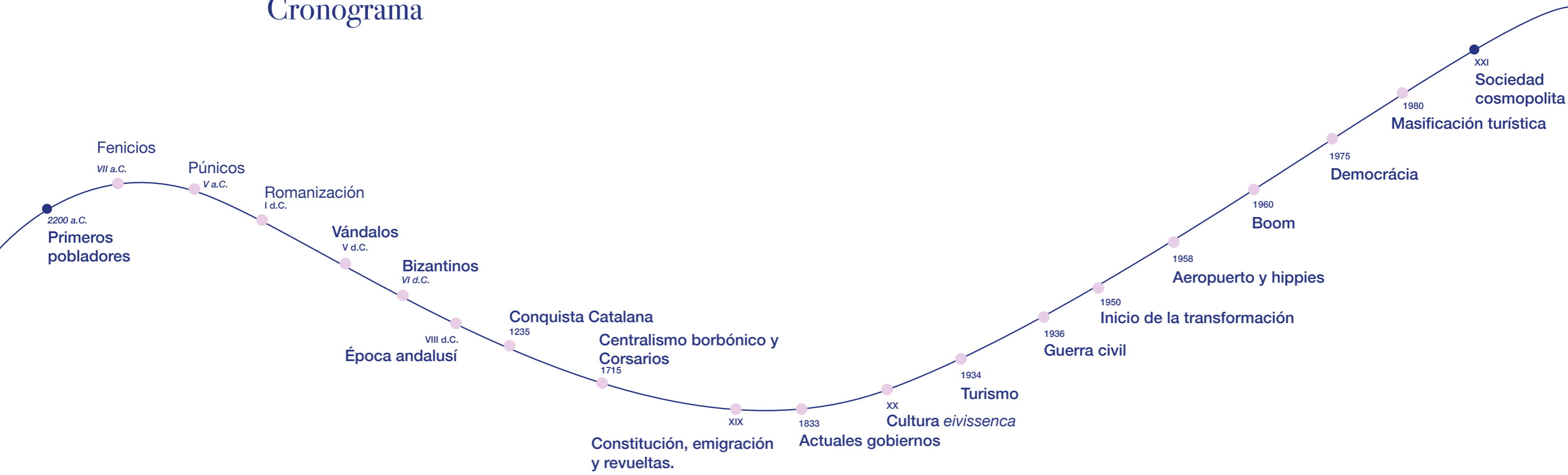
Metodología creativa

1. Se ideará un índice de contenidos (texto e ilustraciones) y un guión para el libro.
2. Se creará una selección fotográfica previa a las ilustraciones para crear dibujos verídicos sin renunciar al estilo propio.
3. Se crearán las ilustraciones convenientes con la paleta de colores planteada con métodos digitales.
4. Se creará la dirección artística y editorial aunando ilustraciones y texto con el objetivo de obtener un manual de estilo propio de la marca y un libro físico, así como otras posibles ediciones a largo plazo.

Pitiusa: Del griego *Pytis*, “Pino” Nombre con el que los griegos nombraron a Ibiza y Formentera y islotes adyacentes a estas por la gran reserva de pinos en estas.¹

¹ MACABICH, Isidoro. 1966. Historia de Ibiza. Vol. I Palma de Mallorca: Deadalus.

Cronograma



I. Historia Pitiusa



Dos islas con mil nombres

“No somos hijos de una sola cultura. Nuestra sociedad es la yuxtaposición de las sucesivas civilizaciones que han pasado por aquí durante todos estos siglos. No tenemos una herencia única, somos el resultado de una rica combinación de aportaciones multicelulares.”

- Felip Cirer

Yabisa y Faramantira, Ayboshim, Eivissa, son algunos de los nombres con los que a lo largo de los siglos, fueron bautizadas las islas pitusas. Este trabajo de fin de grado comenzará por esclarecer los orígenes de la vida en las islas pitusas, una historia de más de cuarenta siglos que narran el origen de ibicencos y formentereses.

Nunca fueron estas dos islas lo que se dice anónimas en lo ancho del mar mediterráneo durante su larga historia. Sus caminos, sus puertos, sus calas siempre fueron lugares concurridos, de movimiento, de vida. Desde el siglo VII AC. el enclave comenzó a ganar fama de puerto comercial de importancia internacional. Incluso antes de que Mallorca y Menorca entraran en escena, las pitusas hacía ya siglos que contaban con una sociedad desarrollada y próspera económicamente.

Pese a capítulos bélicos sangrientos y desgracias colectivas, los habitantes de estas islas siempre supieron recuperarse de ataques de vándalos y piratas.

“Vivimos, sin mucha gente ser consciente de ello, sobre un auténtico tesoro histórico”³ y es que las huellas de fenicios, tras dos mil setecientos años tras su llegada y la herencia púnica son presentes tanto visualmente en el entorno como emocionalmente en el ideario de los ibicencos. Roma siguió a estas dos conquistas y posteriormente, se produjo un declive debido a los ataques de vándalos y bizantinos hasta la llegada del Islam. Con los musulmanes, las islas volverían a cobrar fama y resurgirían como sociedad. Otro vuelco histórico acontecería con la conquista catalana en 1235 y con él, una nueva lengua, cultura y religión que siguen presentes después de ocho siglos. Una etapa de centralismos se inauguraría a principios del siglo XVIII con la victoria de los

3 Felip Cirer, Benjamí Costa, Antoni Ferrer Abárzuza, Joan Lluís Ferrer. 2019, Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas. Eivissa, Balàfia Postals.

Borbones. Pero la verdadera transformación de las islas tiene lugar a finales del siglo XX, con la aparición del turismo de masas. Este proceso y su desenlace, solo puede descifrarlo el tiempo.⁴

1.1 Prehistoria 22000 a.C.

Dada la visibilidad de Ibiza desde las costas peninsulares levantinas en ciertos días del año, es muy probable que los primeros visitantes provinieran de algún lugar entre el sur de Cataluña y el sur de Valencia. Los primeros pobladores de las islas pitusas fueron grupos muy reducidos de personas. Sus viviendas eran elementales, vivían en cabañas e incluso cuevas naturales y subsistían gracias a los recursos obtenidos del mar y una agricultura y ganadería marginal.

Los restos más antiguos encontrados en la isla de Ibiza datan de la época Calcolítica, en torno al 2200 A.C., un enterramiento de inhumación en el interior de la gruta de s'Avenç des Pouàs, al norte de la isla. Además existen dos yacimientos que confirman la existencia de grupos humanos organizados en las Pitusas correspondientes al 2000 A.C.

Situados en el poblado de Puig de ses Torretes, al sur de Cala Llonga (Santa Eulària) Este era un paraje estratégico, de fácil defensa, rodeado de montañas cubiertas de pasto y fácil acceso al mar y sus recursos pesqueros. Los elementos hallados en el yacimiento demuestran que los habitantes más primitivos de las Pitusas practicaban la metalurgia.

En Formentera, hallazgos de una importante cantidad de piezas cerámicas en dos cuevas naturales situadas en los acantilados de La Mola, constatan la presencia de vida humana durante el primer cuarto del segundo milenio A.C.

Por otro lado, construcciones más complejas que han llegado hasta nuestros días, evidencian que la sociedad era organizada y trabajaba en equipo. En el sepulcro de Ca na Costa, en Formentera, se practicaban enterramientos para personas destacadas, además sus características lo convierten en un monumento único en Baleares. Ya que se cree, que además de ser un sepulcro, este tipo de edificaciones se construía como un hito, para legitimar sobre el



1.- Vista de Ibiza desde el cabo de San Antonio, Alicante.

⁴ Felip Cirer, (et al) 2019, Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas. Eivissa, Balàfia Postals.

terreno la posesión de una determinada fuente de recursos o de un territorio. La orientación de el monumento funerario, coincidente con el oeste durante el solsticio de invierno brinda datos importantes sobre la sociedad que lo edificó; los encargados de su diseño realizaron una planificación precisa mediante cálculos conscientes, teniendo en cuenta ciertos conocimientos astronómicos y de geometría

El enterramiento, destinado a personas de un cierto linaje fue utilizado a lo largo de más de cuatrocientos años. Desde aproximadamente el 2000 A.C. hasta el 1450 A. C.

Esta sociedad prehistórica, no vivía totalmente aislada del exterior, elementos claramente ajenos a las islas como armas y adornos y la práctica de la metalurgia atestiguan el contacto con el exterior, es más, muy posiblemente estas redes de intercambio metalúrgico fueran las que atrajeron la atención de un pueblo que cambiaría la historia de las islas: Los fenicios. Este pueblo incorporaría en Ibiza el mundo civilizado de la época.⁵



2. Restos del sepulcro megalítico de Ca Na Costa a vista de dron.

⁵ AAW. 2019, Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas. Eivissa, Balàfia Postals. . (pp. 20-30)

3.- Restos de herramientas metálicas

4.- Ornamentos en materia dura animal (hueso, colmillo y concha) recuperados en el sepulcro megalítico ca na Costa. El conjunto cuenta con siete botones en talla V y una cuenta circular. El desgaste indica que fueron utilizados en vida.



3.



4.

Fenicios VII a.C.

La cultura Fenicia fue conocida por sus habilidades marinas y mercantiles, originarios de Tyros, el actual Líbano. Tenían almacenes a lo ancho y largo del Mediterráneo y establecieron dos bases en la isla de Ibiza o como la llamaban ellos, Iboshim.

Estos dos enclaves se situaron en la bahía de Eivissa y Sa Caleta. “En el primer enclave, crearon un núcleo con el trazado propio de una ciudad, y en el segundo, un importante asentamiento.”⁶ Ibiza sería escogida por los Fenicios y demás pueblos a lo largo de la historia por estar situada en un enclave estratégico. Como mencionó Diodoro de Sículo, quien tiene por fuente a Timeo (340 - 250 a. de C. aprox.)

“Diod. V, 16. Después de la isla mencionada está la llamada Pitiusa, que lleva esta denominación a causa de la multitud de pinos que en ella crecen. Está en medio del mar y dista de las columnas de Hercules tres días y otras tantas noches de navegación; un día y una noche bastan para llegar a Libia y solo un día de viaje la separa de Iberia. [...] Tiene también puertos dignos de mención y grandes murallas y un número considerable de casas admirablemente construidas.”⁷

El enclave de Sa Caleta

Se ubica sobre una península llamada sa Mola de sa Caleta y domina la pequeña ensenada donde todavía hoy encuentran refugio numerosas embarcaciones de pesca. Con una orografía relativamente plana, se cree que la extensión original del poblado sería aproximadamente el doble de las 2,37 hectáreas que hoy se conservan, ya que los estudios geológicos muestran que la erosión marina ha incidido fuertemente sobre la línea costera.

Las casas del poblado, de planta rectangular y entre una y siete estancias en su interior, se agrupaban en conjuntos diferenciados similares a barrios con una distribución heterogénea. Los centenares de personas que habitaban Sa Caleta contaban con un horno comunal para cocer el pan, varios puntos para hacer fuego en sus casas y además se han hallado indicios de fundición de bronce, por lo que se concluye que una de las principales actividades de Sa Caleta era la metalúrgica, en conjunción con la pesca, la actividad textil y por su proximidad, la salinera y

6 Id ibidem. (pp. 33)

7 Macabich, Isidoro. 1966 Historia de Ibiza Volumen I. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 11.

sus derivados (salazones, salsas, etc.) Pese a esto, la vida del poblado se extendió a unos escasos 50 años.⁸

El poblado de la bahía Eivissa

Este repentino abandono, se debería al traslado a la bahía de Eivissa, donde ya existía un poblado fenicio anterior y las condiciones eran mucho mejores de las que ofrecía Sa Caleta. Estaba provisto de un excelente puerto natural capaz de absorber el creciente tráfico marítimo, además de estar rodeado de una llanura litoral extensa, idónea para la explotación agrícola necesaria para el mantenimiento de la población urbana.

Desde este momento y a lo largo de los siglos, el monte de la actual Dalt Vila pasa a ser enclave donde se levanta la capital de la isla. A su vez, se comienzan a dar en la bahía de Ibiza nociones de un notorio incremento de la actividad comercial. También en la primera mitad del VI a. C. se inicia la fabricación propia de ánforas ibicencas.⁹ Se tiene también constancia de la explotación de la vid, el olivo y árboles frutales importados por parte de los pobladores pitiusos.

Por otro lado, el panorama funerario de la Ayboshim fenicia demuestra datos demográficos de una población joven, modesta y sometida a condiciones de vida muy duras debido a los ataques y al duro trabajo de autoabastecimiento.



5. Réplica virtual del poblado de Sa Caleta.



6. Ánfora fenicia encontrada en la necropolis de Puig Dels Molins.

8 AAW. 2019, Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas. Eivissa, Balàfia Postals.

9 Ánfora Del lat. amphōra, y este del gr. ἀμφορεύς amphoreús ‘vaso grande de dos asas’. 1. f. Cántaro alto y estrecho, de cuello largo, con dos asas, terminado en punta, y muy usado por los antiguos griegos y romanos. RAE.

7. Aribalo de pasta vítrea procedente del Mediterráneo Oriental encontrado en Ibiza.

8. Exvoto de la diosa Tanit encontrada en la cueva de Es Culleram, antiguo santuario púnico.

9. Hipogeo de la Necropolis Púnica de Puig des Molins, considerada la más extensa descubierta hasta la fecha.



7.



8.



9.

Púnicos V d.C.

Los términos fenicio y púnico denominan a un mismo pueblo cultura. Sin embargo, suelen diferenciarse por el lugar donde habitaban, siendo denominados púnicos, aquellos fenicios establecidos en colonias del Norte de África, donde esta cultura comenzó a mezclarse con la de los indígenas norte africanos.¹⁰

La llegada de esta cultura a la isla de Ibiza, aproximadamente ciento veinticinco años después de la llegada de los fenicios, trajo profundos cambios a la sociedad. A finales del VI a. C comienzan a llegar a la isla de Ibiza los primeros grupos púnicos.¹¹ Se da el fenómeno de la sociedad púnico-ebusitana, que implica que el pueblo ibicenco era capaz de auto organizarse, tener una estructura económica propia y unas instituciones políticas propias, así fue como Ibiza adquirió su protagonismo en la historia, convertida en Ciudad estado.¹²

Comienzan a aparecer testimonios de explotaciones rurales lejos de la ciudad, sobretodo e el actual municipio de Sant Josep. Además, el comercio se profesionaliza e Ibiza comienza a desarrollar su propia infraestructura productiva, para exportar mercancías como aceite, vino, sal, salazones y tejidos teñidos de púrpura.¹³ Con la construcción de templos para los dioses Tanit y Bes, la artesanía floreció.

La necrópolis de Puig Des Molins, según Isidoro Macabich en su Historia de Ibiza Vol. I “Supera en importancia a los demás yacimientos por su producción incontable y su alcance cronológico.”¹⁴ Este yacimiento se expandió con sus tumbas subterráneas alrededor de un área de 50.000 metros cuadrados, en los que se han llegado a encontrar entre 4.000 y 5.000 hipogeos. Ahora está abierta a los visitantes y es la mayor necrópolis Cartaginesa descubierta hasta la fecha.

“Ibosim fue uno de los principales apéndices de Cartago, que exportó a tierras ibicencas su cultura y su religión -así como también su devoción por los sacrificios humanos a Baal y Tanit, pero todo cambió cuando Roma definitivamente decidió acabar con la ciudad

¹⁰ AAW. 2019, Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas. Eivissa, Balàfia Postals.

¹¹ Íbidem (pp 61)

¹² Íbidem (pp 69)

¹³ Íbidem (pp 66)

¹⁴ Macabich, Isidoro. 1966 Historia de Ibiza Volumen I. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 21.

africana en el año 123 A.C.¹⁵, tras la III Guerra Púnica, aunque ya antes había empezado a adquirir control sobre la mayor parte de las originales colonias cartaginesas.”¹⁶

Ebusus Romana I d.C.

Imperio Romano acometió la conquista militar de las islas, tomando en el año 123 la isla de Ibiza, que se convertirían por su posición geográfica en el centro neurálgico del comercio marítimo de este Imperio. Sin embargo, el sino de Ibiza no sería un ataque por parte del Imperio Romano, ya que llevaban años comerciando con ella y le otorgaron de inmediato el rango de ciudad confederada, no interrumpiendo de golpe los constructos culturales que deja la época fenicia.¹⁷

“Quedaron, pues, nuestras islas Pityusas - Ibiza y Formentera-, señaladas por Plinio con el nombre común de Ebusus, constituidas en ciudad confederada en virtud de su alianza con Roma, y, por tanto, con personalidad política, régimen y derecho propios y jurisdicción plena, no sólo sobre los naturales, sino sobre los mismos romanos; ilimitada propiedad privada y comunal, acuñación de moneda y exención de tributos y de prestación militar directa. Y, por tanto, con libertad absoluta para todos sus usos y costumbres, lengua, religión, arte...”¹⁸

“Ebusus es la primera gran metrópolis de la historia de Baleares, dotada ya de un avanzado nivel de civilización mientras a pocas millas náuticas de distancia, en Menorca y en Mallorca, sólo existía la primitiva cultura talayótica que desconocía incluso la escritura.”¹⁹

Se conservan restos arqueológicos debajo de toda la ciudad de Ibiza y aqüeductos destinados a dirigir el agua dulce a los núcleos urbanos, y en especial, flanqueando el acceso principal al recinto amurallado encontramos dos estatuas romanas, la del guerrero Cayo Julio y de la diosa Juno.²⁰ Según el arqueólogo, epigrafista e his

15 Moscati, Sabatino. “iFenici” (1988) Milán, Editorial Bompiani.

16 “Ebusus, primera gran metropolis”(2020). Consultado 5 de Julio de 2020, desde: <https://www.elmundo.es/baleares/2020/02/23/5e5267cffc6c83ff388b456e.html>

17 Moscati, Sabatino. “iFenici” (1988) Milán, Editorial Bompiani.

18 Macabich, Isidoro. 1966 Historia de Ibiza Volumen I. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 31.

19 “Ebusus, primera gran metropolis”. (2020). Consultado 5 de julio de 2020, desde: <https://www.elmundo.es/baleares/2020/02/23/5e5267cffc6c83ff388b456e.html>

20 POSADAS LOPEZ, Eduardo J. 1999. Breve historia y guía de las murallas de Ibiza. Eivissa. Imprenta Ibosim. pp 21.



10. Restos arqueológicos del aqüeducto romano de S'Argamassa



11 Portal de ses Taules, flanqueado por dos estatuas romanas..

torador Fidel Fita, estas dos estatuas, y la tercera que decora la puerta al patio de armas, formaban parte de un mausoleo romano cuyos restos fueron descubiertos hacia 1834, junto al camino viejo de las Salinas.²¹

1.2 Edad Media y las invasiones.

Vándalos V d.C.

“Hacia el 425, el vándalo Gunderico, mediante buques pirata devasta las Baleares.”²² En el año 455, Genserico domina definitivamente las islas, que se añaden al reino del norte de África, junto a Sicilia, Cerdeña, Córcega y otras islas menores. La sumisión a las directrices de Roma se había mantenido cerca de seis siglos, pero ahora había llegado a su fin. Este acercamiento político al norte de África también significó un cierto alejamiento del marco hispánico. Pese a la fama de grandes destructores y crueles perseguidores del catolicismo, parece ser que los vándalos, cristianos de la versión arriana, poco afectaron al desarrollo económico, social y cultural de la mayoría de las gentes de las islas.²³

La ocupación vándala duró apenas 100 años y sin embargo, desde el punto de vista histórico, contribuyó en su medida a la singular secuencia cultural que define Ibiza. La relevancia de las invasiones bárbaras reside en que marcaron el final de la antigüedad clásica y el comienzo de la Europa medieval. Por un lado, los invasores socavaron la ciudad romana pero por otro, facilitaron su continuidad al imitar y traspasar elementos clave de la cultura romana, perpetuando así el legado latino.

El idioma, el sistema legal, la religión y las semillas del feudalismo son algunos de los constructos romanos perpetuados por las tribus germánicas. En la actualidad, se les reconoce el mérito de haber impulsado una actividad económica con altos volúmenes de producción y exportación. Ibiza, siendo parte de su reinado, funcionó como puerto de rigor en las redes comerciales que vinculaban el Norte de África con el mediterráneo occidental.²⁴

²¹ Macabich, Isidoro. 1966 Historia de Ibiza Volumen I. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 34.

²² Macabich, Isidoro. 1966 Historia de Ibiza Volumen I. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 35

²³ “Los Vándalos | Itinerarios Históricos en las Islas Baleares.” Más diario de Mallorca (2020). Consultado 12 de julio de 2020, desde: <https://mas.diariodemallorca.es/itinerarios-historicos/los-vandalos>

²⁴ “Historia de Ibiza - 6ª parte: La época oscura tras Roma.” (2020). Retrieved 12 July 2020, from <http://www.ibizainspiracion.com/es/articulo/786/Historia-de-Ibiza---6a-parte-La-epoca-oscura-tras-Roma>



12. Mapa del reino de los vándalos

Bizantinos VI d.C.

“Los Bizantinos fueron los habitantes de la mitad oriental del Imperio romano, la que quedó después de la caída de la mitad occidental. Bizancio era el antiguo nombre de su capital, rebautizada por Constantino I, como Constantinopla.”²⁵

La conquista de baleares tuvo lugar durante el reinado de Justiniano y la *Renovatio imperii*²⁶, en el siglo VI d.C., un proceso de expansión político-militar por el Mediterráneo con el objetivo de unificar todo el antiguo Imperio romano.²⁷

En el año 534, su ejército derrotó a los vándalos en el Norte de África y, el año siguiente, en 535, el jefe militar Flavio Belisario tomó Baleares junto con el resto de las islas vándalas.²⁸ Ibiza se incorporó pues al Imperio Bizantino, pero pocos cambios se detectan en el modo de vida. Un leve repunte demográfico y económico pueden deducirse por el hecho de que las viviendas abandonadas fueron reconstruidas sobre las ruinas y nuevos asentamientos surgieron.

La cría de ganado adquirió más importancia que la agricultura y en la alfarería hubo un aumento importante con énfasis en los motivos cristianos. Benjamí Costa (autor de la guía del Museo Arqueológico de Ibiza) describen la cerámica Ibicenca de este periodo como ricamente decorada con dibujos incisos y pintados.²⁹

25 AAW. 2019, Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas. Eivissa, Balàfia Postals.(pp 140)

26 “Renovatio Imperii” Programa militar ideado por el Emperador romano de Oriente Justiniano I con el fin de recuperar los territorios que habían conformado antiguamente el Imperio romano de Occidente y que ahora estaban bajo el poder de los bárbaros.

27 Id Íbidem. (pp 141)

28 Macabich, Isidoro. 1966 Historia de Ibiza Volumen I. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 35

29 “Historia de Ibiza - 6ª parte: La época oscura tras Roma.” (2020). Consultado el 12 julio 2020, from <http://www.ibizainspiracion.com/es/articulo/786/Historia-de-Ibiza---6a-parte-La-epoca-oscura-tras-Roma>

Época andalusí VIII d.C.

Los árabes vencieron a los Reyes Godos asentados en la península ibérica y se expandieron a las islas Baleares. La monarquía goda restante fundó el reino de Asturias en el noreste de la península. El caos interno y el cambio constante de líderes y pobladores tendría consecuencias para las islas bizantinas del Mediterráneo. Después de una serie de contactos de las flotas musulmanas, el 902 las islas son incorporadas a Al-Andalus.

“ No menos azarosa fue en sí misma la dominación arábiga de las Baleares, sucediéndose en ella el Califato de Córdoba, los emires de Denia, los Almorávides, la dinastía independiente de los Aben-Ganyas y los Amohades, siempre en son de conquista, a costa de mucha sangre y entre discordias fraticidas.”³⁰

Los nuevos colonos andalusíes dan el nombre de Yebisa “seca” a Ibiza,³¹ eran campesinos y ganaderos y traen consigo su rico conocimiento de soluciones técnicas sobre estos dos campos. Construyeron campos de regadío basados en la capilaridad, buen ejemplo de esto son Ses Feixes, situadas en el Pla de Vila, inscritas patrimonio de la Humanidad por la Unesco en el 1999. Su llegada supone un renacer del arte y la ciencia. La isla se divide en cinco distritos administrativos: Alhaueth, Algarb, Portumany, Benizamid y Xarch, presentes hasta la actualidad.³²



13. Antiguas puertas de Ses Feixes

30 Macabich, Isidoro. 1966 Historia de Ibiza Volumen I. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 39

31 Id Íbidem

32 AAW. 2019, Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas. Eivissa, Balàfia Postals.

33 Macabich, Isidoro. 1966 Historia de Ibiza Volumen I. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 180

Conquista Catalana 1235

Se inicia la reconquista cristiana de las islas orientales. El arzobispo de Tarragona, Guillem de Montgrí encabeza, en nombre de la corona de Aragón, el ejército cristiano. El 8 de agosto de 1235 la villa y castillo (de la Almudayna) cae en manos de las tropas catalanas. Sobre la Mezquita se erigiría la Catedral de Santa María de Ibiza.³⁴ La isla se repartiría entre los conquistadores

“Hízose entonces el reparto por sorteo y cupieron a Guillermo de Montgrí Benizamid y Algarb, y zarch y portumany, respectivamente, al Infante de Portugal y al Conde de Rosellón.”³⁵

Los pueblos reciben nombre de santos y se construyen muchas de las iglesias que han llegado hasta nuestros días.

Con la creación del Reino Balear en 1276, las Pitiusas están bajo la administración mallorquina.³⁶ Esta reconquista y la lejanía de la ayuda y protección de la Corona, generan un progresivo declive de la economía y la calidad de vida balear, que resulta en un cese de las actividades mercantiles y la vuelta a las duras condiciones de autoabastecimiento en el campo.



14. Capilla de San Ciriaco, según la tradición, los catalanes se colaron por esta capilla franqueando así las murallas.

³⁴ MACABICH, Isidoro. 1966 Historia de Ibiza Volumen I. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 171

³⁵ Id Ibidem. pp180.

³⁶ AAV. 2019, "Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas". Eivissa, Balàfia Postals.

1.3 Época Moderna

Piratería 1469

El matrimonio de Isabel I de Castilla y Fernando II de Aragón se convierte en la piedra angular del primer Estado español unificado, el cual incluía a las Islas Baleares. Sin embargo, la lejanía de la protección de la corona hacía de estas islas y de su población, un blanco fácil para los piratas que surcaban el Mediterráneo. Sus incesantes ataques resultaron en grandes pérdidas de vidas, estos ataques se volvieron tan frecuentes que impulsaron a los últimos habitantes de Formentera a trasladarse a Eivissa, dejando su isla deshabitada por muchos años.³⁷

En Ibiza se construyen Torres de vigilancia por toda la isla que han llegado a nuestro tiempo como edificaciones imponentes y de una belleza sutil y natural. En 1555 el rey Carlos I ordena al maestro de obras italiano Giovanni Battista Calvi renovar todo el recinto amurallado de la ciudad antigua, (Dalt Vila).³⁸



15. Torre de vigilancia de Ses Portes.

Estas obras duran 30 años, mientras que como en otros lugares, la población de Ibiza cada vez es más pobre. En 1652, la mitad de la población del pueblo muere por la plaga bubónica.³⁹

37 MACABICH, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen III. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca.

38 POSADAS LOPEZ, Eduardo J. 1999. Breve historia y guía de las murallas de Ibiza. Imprenta Ibosim. Eivissa.

39 "The Ibizan 906 issue August 2019" | The Ibizan. (2020). Consultado el 13 de Julio de 2020, desde <https://theibizan.com/the-ibizan-906-eissue-august-2019/#p18>

Centralismo borbónico y corsarios 1715

Durante la guerra de sucesión española, Felipe V Castilla derrotó a Carlos II de Habsburgo. Los Baleares que habían luchado en el lado de los Habsburgo, pasaron a estar ocupados por los castellanos. La corona confisca las salinas, la única fuente industrial y de ingresos en la isla, y elimina el órgano autónomo de administración existente, la Universidad, el que había permitido una relativa independencia desde 1299. El castellano se convierte en el idioma oficial y Eivissa recibe el nombre de Ibiza, la pobreza aumenta.

Para protegerse de los continuos ataques de los piratas, y dadas las duras condiciones de la vida rural los ibicencos se convirtieron en corsarios, un estatus marinerero similar al de los corsarios ingleses que les otorgaba una licencia de la Corona para atacar barcos extranjeros hostiles. Más de un centenar de jóvenes se convierten en corsarios con la promesa de aventuras y de riquezas.

Surgen figuras como Antoni Riquer i Arabí, nombrado Alférez de Fragata al mando de una división de corsarios tras capturar el barco inglés Felicity, comandado por Miguel Novelli alias el Papa, el 1 de julio de 1806.⁴⁰



16. Monumento en honor a los corsarios ibicencos en la marina de Ibiza.

40 Macabich, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen III. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 21

1.4 Época contemporánea

La cruda posguerra y la supervivencia del universo cultural insular

Después de la IIGM los pitusos volvieron a dedicarse de manera casi exclusiva a la agricultura como forma de superar la miseria y la falta de alimentos. La explotación de la sal quedó paralizada hasta 1945, cuando se volvió a registrar una mínima producción de trece mil toneladas. Poco a poco se fue recuperando la recolección de productos como la almendra, fruta, vegetales, etc.

La línea directa de barcos de pasajeros con Barcelona no se recuperó hasta 1948, por lo que las iniciativas económicas desarrolladas en 1946 tendrían meramente un efecto simbólico. Ese año volvería a abrir el Gran Hotel (posteriormente el Hotel Montesol) que fracasaría por la imposibilidad de mantener las pensiones de sus clientes debido al racionamiento.⁴¹

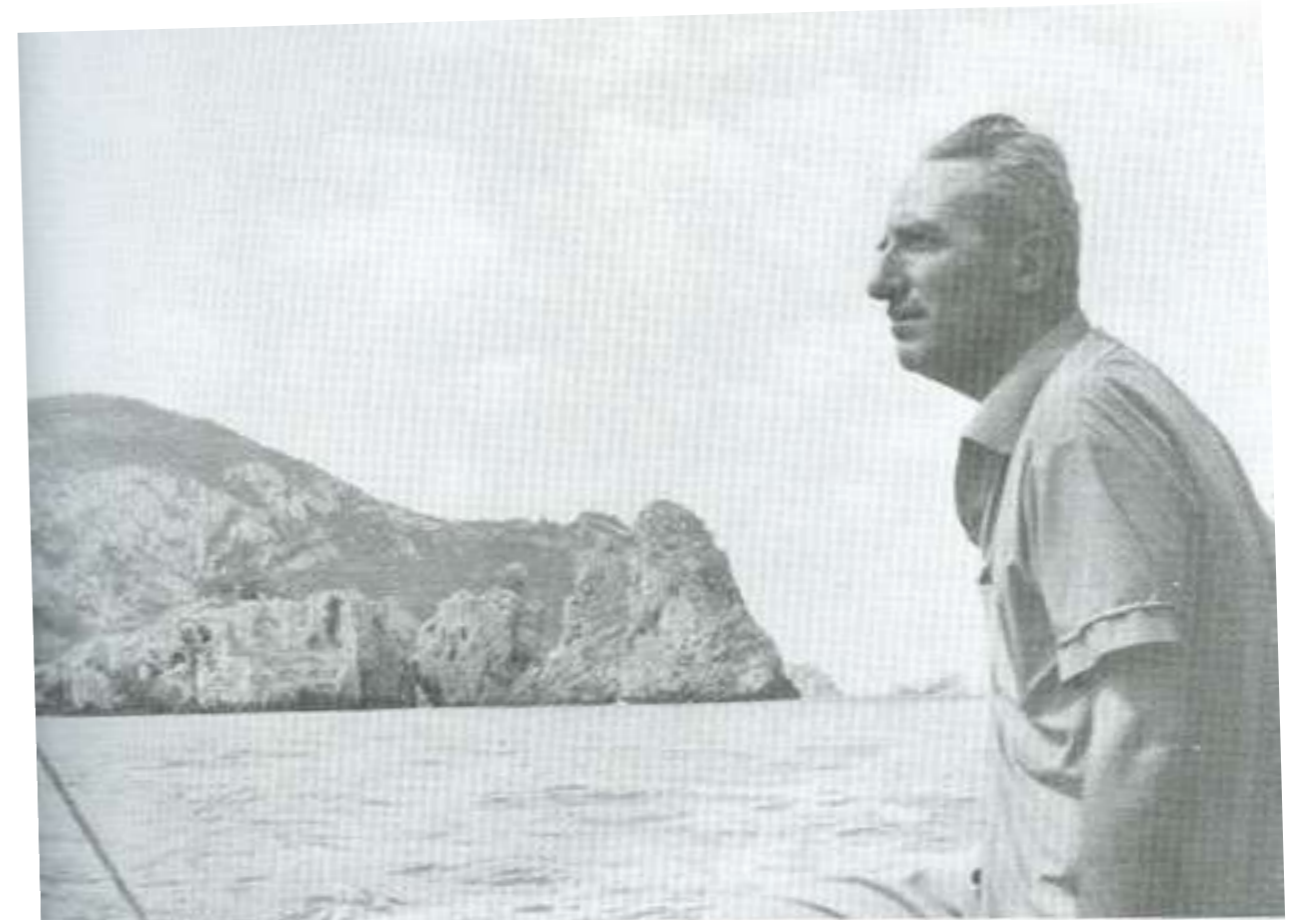
Entre 1940 y 1960 muchos de los residentes pitusos emigraron. El destino de muchos de ellos sería la isla vecina Mallorca, ya que otros como Argel o América del sur resultaban inaccesibles a causa de la Segunda Guerra Mundial. Esto se traduce en una caída considerable de la población en especial de los municipios rurales. La posterior insuficiencia de la agricultura y la escasez de productos alimenticios tras la Guerra originarían los llamados años del hambre, que duraron desde la Guerra Civil hasta comienzos de los años cincuenta.

Durante este periodo las tareas agrícolas ocuparon a buena parte de la población, ya que meramente existía la posibilidad de dedicarse a otras actividades. La llegada de la mecanización en la agricultura supuso un menor número de mano de obra necesario, nuevamente la emigración solucionaría la presión demográfica. Entre 1950 y 1960 la población se redujo en mil personas.⁴²

Peor era la situación de la pequeña Formentera, durante los años 40 la población disminuyó más de un 20%. Se pensó incluso en la suspensión del Ayuntamiento para la reducción de gastos. La Sociedad Cultural Ebusus sería la meritoria salvadora cultural de las islas, que durante los oscuros años de la posguerra, hizo lo posible para continuar con sus labores como exposiciones de arte, conferencias,

41 AAW. 2019, "Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas". Eivissa, Balàfia Postals.(pp 386)

42 Id íbidem (pp 387)



Per l'agost del mateix any 1964, l'amic Baltasac Porcel i jo fèrem la volta a Eivissa, per terra i, des de Sant Antoni a Portinatx, per mar. Jo el vaig fotografiar davant el cap Nunó i ell em va fer aquesta foto, prop de la costa de Corona. Amb un peu a la borda de la barca, vaig contemplar els elevats cingles.

17. Biografía Marià Villangómez.⁴³

43 "En agosto del mismo año 1964, el amigo Baltasac Porcel y yo dimos la vuelta a Ibiza, por tierra y desde San Antonio a Portinatx, por mar. Yo le fotografié delante del cabo Nunó y él me hizo esta fotografía, cerca de la costa de Corona, con un pie en la borda del barco, voy contemplando los elevados precipicios."

etc. Desde 1944 editó la revista Ibiza.⁴⁴

También cabe destacar el trabajo de Marià Villangómez Llobet (1913-2002) formado durante la II República, y que es la el escritor más importante que han tenido las Pitiusas. Entre 1945 y 1979, Joan Castelló Guash publica *El Pitiuso*, una de guía cultural de Ibiza y Formentera, con un recetario. que posteriormente continuaría el Instituto D'Estudis Eivissencs. Castelló publico también rondaies⁴⁵ populares y otros escritos junto a su mujer.

Los años clave; 1950 y 1960

“Los acuerdos suscritos con los Estados Unidos y la firma del Concordato con el Vaticano, ambos en 1953, así como el ingreso en las Naciones Unidas (1955), permitieron la llegada de créditos que impulsaron la economía estatal e insular”.⁴⁶

Se dió un crecimiento lento y la población disminuyó en aproximadamente un millar, sería este el último periodo de emigración por parte de los pitusos, de hecho, este proceso se invertiría a partir de este momento; los primeros inmigrantes peninsulares llegarían durante la década de los sesenta, debido a la demanda de mano obrera que requerían las nuevas infraestructuras turísticas. “Así durante este periodo no solo se recuperó el número de turistas de la II República sino se supero con creces. La economía pitusa comenzó a terciarse y desapareció la poca industria existente, como la fábrica de Can Ventosa.”⁴⁷

Será en los cincuenta cuando el turismo recupere su auge y ya nunca cese de crecer. En el cincuenta y cinco la oferta hotelera total cubría 1008⁴⁸ plazas y el número de turistas fue de 14.830.⁴⁹ Los ingresos turísticos ya superaban por poco a los proporcionados por la exportación de producto ibicenco. En el mismo año en Formentera abrían establecimientos turísticos de categoría humilde, pero la comunicación del puerto de La Savina de Formentera con el de Ibiza seguía siendo muy precaria.

El gran problema de las Pitiusas seguía siendo la falta de comunicación con la Península, limitadas a barcos lentos e incómodos. El hito más relevante del turismo pitiuso vendría dado en 1958 por la inauguración del aeropuerto de Es Codolar. El terreno elegido ya había sido utilizado por por la aviación militar durante la Guerra Civil, supuso también la pérdida de las mejores fincas agrícolas de la isla, las cuales se encontraban en aquel terreno.

44 Id Íbidem

45 Rondaies. Del ibicenco, leyendas populares de Ibiza.

46 AAV. 2019, “Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas”. Eivissa, Balàfia Postals.(pp 388)

47 Id Íbidem (pp 389)

48 Id Íbidem

49 Id Íbidem



18,19. Playa d'En Bossa, antes y ahora.

Después de sucesivas modificaciones, que tuvieron lugar en el transcurso de tres años, y por la reciente democratización del turismo “en 1962, el movimiento de pasajeros por vía aérea ya superaba a los que llegaban por vía marítima”⁵⁰ En 1966, el aeropuerto de Ibiza ya contaba con tráfico internacional, abriendo la puerta al turismo de masas y hacia la total transformación de las islas. Este fue el inicio de una nueva era para las islas itiusas.

El estado Español, por su parte, no estableció ningún tipo de control sobre la nueva industria ya que era la única oportunidad de obtener las divisas necesarias en aquellos tiempos.

Las empresas baleares crecieron sin ningún tipo de regulación, lo que dio origen al concepto que llamamos hoy en día “Balearización” o un crecimiento constante, desenfrenado y desordenado del urbanismo. No había planificación alguna, los hoteles y establecimientos podían ser construidos literalmente en cualquier lugar, sin importar las decadentes vías de acceso o los sistemas de depurado de aguas, etc. Desde este momento el paisaje comenzaría a sufrir transformaciones irreversibles por este urbanismo irrespetuoso.⁵¹

El puerto también tubo que modernizarse y adaptarse a los nuevos tiempos sobretodo para permitir la llegada de petroleros que suministraban combustible en bidones, mayoritariamente al aeropuerto. A final de la década de los sesenta los turistas que llegaban a la isla ya alcanzaban los trescientos cincuenta mil. La tasa de crecimiento de las plazas turísticas en el quinquenio de 1965-1970 fue de un 35% anual. La construcción de nuevos hoteles e infraestructuras se volvió frenética. Entre quince y veinte hoteles abrían cada año. Formentera por su parte pasó de 433 plazas en 1965 a 1419 en 1970. Solo en los cuatro años comprendidos entre 1961 y 1965 llegaron a Ibiza mil trescientos nuevos residentes, empleados fundamentalmente en la construcción de nuevos hoteles demandados por el turismo.⁵²

La forma de actuar de aquellos primeros empresarios era sistemática, solían ser grupos reducidos de comerciantes que compraban un terreno costero a buen precio (ya que resultaban los peores para la agricultura), conseguían la financiación necesaria mediante el llamado crédito hotelero que facilitaba el Gobierno. Firmaban un contrato con un operador turístico hotelero que pagaría la construcción a cambio de comercializar las plazas en el futuro establecimiento. De esta manera el verdadero control de turismo quedó en manos de operadores turísticos multinacionales, que dirigieron la demanda hacia las islas. Esos nuevos empresarios se convertían de inmediato en hoteleros y aprendían sobre la marcha los requerimientos del mundo turístico, una generación totalmente autodidacta en esta actividad profesional.

50 AAW. 2019, “Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas”. Eivissa, Balàfia Postals. (pp 391)

51 Id íbidem.

52 Id íbidem.



20. Puerto de Ibiza años 50

De seguido aparecieron los comerciantes especializados en la venta al por mayor de los suministros necesarios para los establecimientos turísticos.

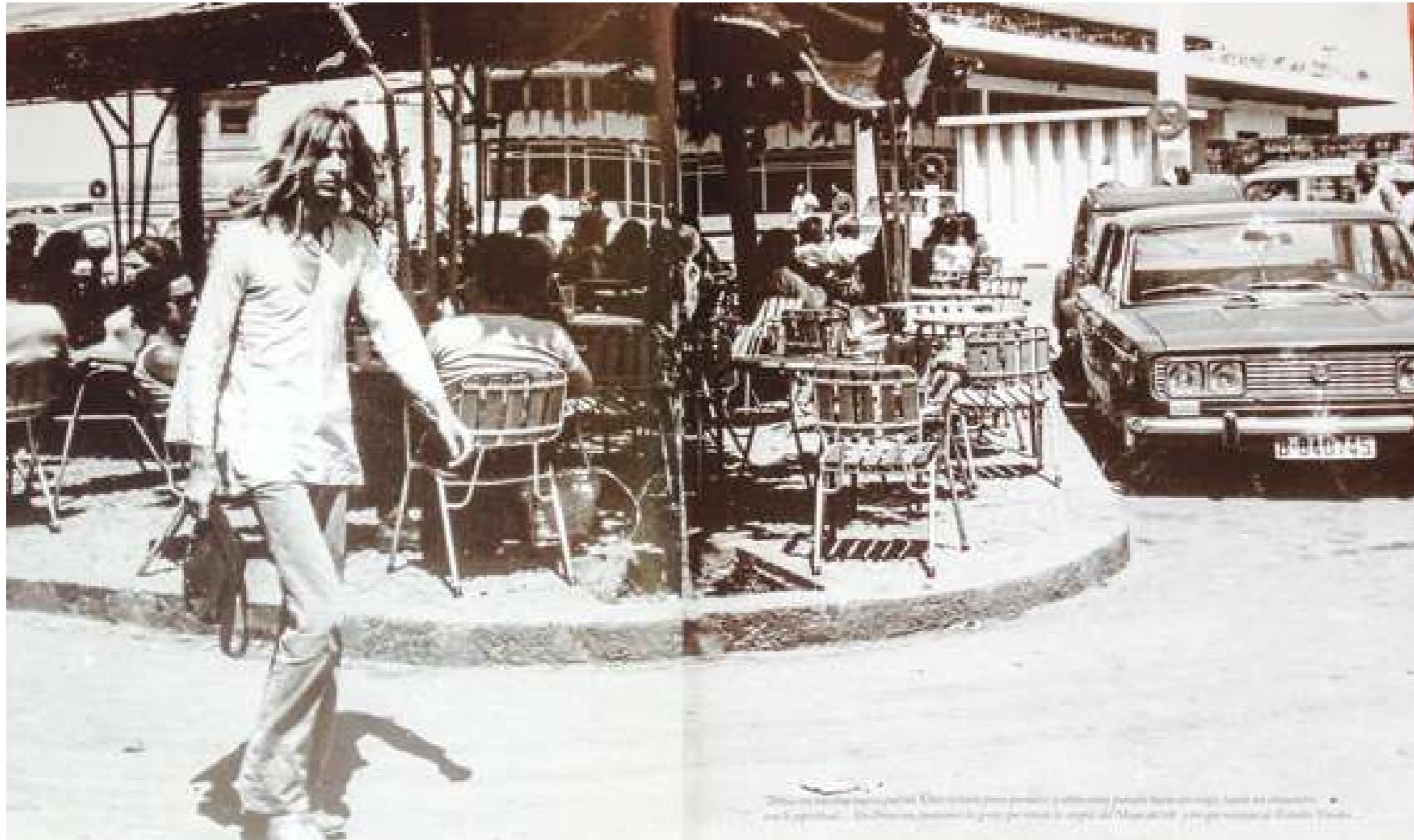
Todo este conjunto de acontecimientos terminaría por erradicar la agricultura y convergería en la desaparición de los comerciantes tradicionales que no supieron adaptarse a los nuevos modelos. Entre 1960 y 1973, la demanda turística de las Pitiusas experimentó un incremento de casi el 2.000%, seguido por un considerable crecimiento demográfico.⁵³

Todos los ingredientes de este boom, fueron proporcionados por la reconstrucción económica de la Europa de postguerra; el derecho social a las vacaciones, el aumento de la renta, la expansión de la aviación y los bajos precios de la peseta fueron el detonante perfecto junto a la interna oportunidad de crecimiento de divisas que vio el régimen franquista en el turismo.

El movimiento hippy, que vio en las islas su paraíso ideal de individuos tolerantes que, los veían como simples turistas o jóvenes inconformistas, en contraste a la sociedad más bien anticuada del momento, ayudó a difundir la imagen de estas como el destino lúdico por excelencia. Imagen que perdura hasta nuestros días.⁵⁴

53 AAW. 2019, “Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas”. Eivissa, Balàfia Postals.

54 Id íbidem (pp 392)



21. Hippie en la época de los 70

Actualidad y futuro de las islas: archivo de imagen y sonido

Tras la década de los sesenta, la transformación de la economía insular había llegado a su fin. El turismo paso a convertirse en casi la única fuente de riqueza de las Pitiusas.

Es también el punto de inflexión de la transformación de la sociedad, ya que significa el inicio de la desaparición de costumbres y formas ancestrales de vivir. La posterior llegada de trabajadores de otros países (magrebíes, sudamericanos, europeos del este, etc) ha formado una sociedad insular con una rica diversidad cultural y socioeconómica. La mayoría de todos ellos, poseen lazos escasos con la sociedad insular anterior a la explosión turística, y este hecho conlleva ciertos problemas a la hora de vertebrar una identidad como pueblo. Además, los dialectos propios hablados en las islas desde el siglo XIII, provenientes del catalán, han iniciado un proceso de arrinconamiento progresivo a favor del castellano. Como afirma Felip Cirer, en su libro *Desde la prehistoria hasta el turismo de masas*,

“El estallido turístico de los años sesenta y setenta implicaría, a la larga, una sustitución cultural comparable a la que presentaron, siglos atrás, la llegada de nuevas culturas y civilizaciones a la isla.”⁵⁵

“La evolución económica experimentada desde los años sesenta del s XX ha conllevado un considerable incremento de la población debido a la inmigración. Este incremento se ha ido experimentando en todo el conjunto de Baleares, pero nunca a el nivel de Ibiza y Formentera. Sólo en la década de 1960 el incremento de la población fue de un 13%, incremento que en los 2000 alcanzó un 25’8%. En conjunto, en el 2019 las Pitiusas alcanzaban casi el 14% de la población de Baleares.”⁵⁶

Esta urgencia por la preservación de una cultura al borde de la desaparición, impulso a los ibicencos a crear un archivo de la memoria cultural colectiva del pasado siglo.

Creado en 2002, su función es recopilar, inventariar y conservar el material disperso relacionado con la imagen y el sonido que tenga relación con la isla de Eivissa. Además del material existente en el Consell, fotografías, vídeos, etc., correspondientes a diferentes temáticas relacionadas con la promoción turística y cultural o con actos institucionales, cuenta con diferentes colecciones de material

⁵⁵ AAW. 2019, *Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas*. Eivissa, Balàfia Postals.

audiovisual que han sido donadas o adquiridas.⁵⁷

“Veintisiete siglos después de la llegada de nuestros fundadores, los Fenicios a las islas de Ibiza y Formentera se enfrentan al reto de detener el proceso de destrucción de sus recursos naturales, la cohesión de una sociedad pluralizada por la inmigración y la gestión de la transformación que empezó con el Boom turístico en los 60.”⁵⁸



22. Tres payeses en las escalinatas de la torre de Balafi, en Santa Gertrudis

⁵⁷ íd íbidem

⁵⁸ AAW. 2019, *Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas*. Eivissa, Balàfia Postals. (PP 406)

2. Etnografía ibicenca de los siglos XIX y XX





23.- Hombres trabajando en las salinas, imagen extraída del archivo de imagen y sonido de Ibiza

A continuación se expone la investigación del tema principal de este trabajo de fin de grado, la cultura y folklore ibicencos. Este trabajo no hubiera sido posible sin la encarecida ayuda y trabajo de Fanny Tur directora del Archivo de Imagen y Sonido de Ibiza y la concejal de cultura Lina Sansano y sin María Costa y Marisa Roig, profesoras del colegio Nuestra Señora de la Consolación de Ibiza, que a lo largo de tantas generaciones han puesto en valor la importancia que reside en conocer y recordar nuestras raíces.

2.1 Orígenes y naturaleza de la cultura ibicenca

La cultura popular ibicenca viene conformada por dos parámetros principales, por un lado, las características geográficas y orográficas substanciales han marcado una diferencia en el desarrollo de los pobladores de las demás baleares. Por otro lado, pese a la proximidad entre islas, en la isla de Ibiza se ha dado a lo largo de los siglos una síntesis de culturas y unas diferencias historico-culturales que han tejido una manera de ser diferente para el pueblo ibicenco.

2.2 Estrategias de subsistencia.

El estilo de vida de los payeses de Ibiza ha estado marcado por la subsistencia hasta la época contemporánea. Un trabajo que se veía atrasado en gran medida por los ataques constantes provenientes de las costas africanas y la dedicada vigilancia que requería mantener a la población a salvo. Muchos valientes se hicieron corsarios para tratar de defender a los habitantes de la isla desde el mar.

Las familias ibicencas eran autosuficientes. Los campos estaban dedicados al cultivo de subsistencia, no había grandes extensiones dedicadas a un mismo cultivo sino que la variedad reinaba en todo el paisaje. Además, desde la época púnica era una constante la dispersión de las casas en el ámbito rural. Poniendo en alza la necesidad de autoabastecimiento de la familias, algo que se complementaba con actividades complementarias y secundarias y de carácter artesanal y doméstico.



24. Maqueta del sistema de cultivo de regadío de ses Feixes.

En cuanto a métodos de cultivo existía el de secano, situado en los valles y montañas de la isla, en estos últimos haciendo uso del sistema de cultivo en bancal; terrenos inclinados que de otra manera serían incultivables, se separaban mediante una suerte de muros de piedra que contenían la tierra y hacían posible el aplanamiento de esta. También se encuentra el sistema de cultivo de regadío o “feixes” en ibicenco. Estos parajes cultivables eran resultado del drenaje de terrenos pantanosos que envolvían el puerto de Ibiza y la bahía de Talamanca. Estos sistemas tan sofisticados, atribuidos durante muchos años a los musulmanes datan del final del siglo XVII.⁵⁹

El 95% de los cultivos eran de secano, destinados a árboles como el algarrobo, el cerezo, el almendro, la higuera, el olivo, el albaricoque, la viña y otros herbáceos. El cultivo predominante era el de cereales como el trigo y la cebada que en años de rotación se sustituían por legumbres. Cabe destacar también los pequeños huertos situados al lado de las mismas casas destinados a árboles frutales como el naranjo y el limonero y hortalizas regadas con agua de cisterna o aljibe.

Las extensiones de cultivo se complementaban con la ganadería de cabras, ovejas, cerdos, alguna vaca y aves. Sin olvidar la pesca, la caza de aves y pequeños animales de presa y la explotación de recursos forestales, como madera, leña, carbón, alquitrán, cal, hierbas aromáticas y medicinales, entre otros.

La pesca era una actividad primordial, sobretodo para las familias que vivían cerca

59 V.V A.A. 2009 Vila i ses Feixes. Els camins de l'aigua. Edit: GEN. GOB Eivissa. Ibiza.



25. Llaüt entrando en el puerto de Ibiza

de la costa. Para ello se utilizaban llaüts y botes, pequeñas embarcaciones que se guardaban en seco, en las casas de pescadores que aún siguen existiendo en casi todas las calas de la isla.

La distribución de las tareas, orientadas a la subsistencia de todo el grupo familiar que habitaba la casa, atendía a una jerarquía de edad y de sexo. Las actividades secundarias eran atendidas cuando las principales de ganadería y cultivo estaban cubiertas y entre otras estaba la recogida de sal, la caza y la pesca, el mantenimiento de la casa y las artesanías domésticas transmitidas de generación a generación como la elaboración de alpargatas, cestos e instrumentos musicales, coser, bordar, tejer, hilar, etc. Además era esencial producir un excedente destinado al intercambio o la venta con otras familias, dada la escasez de otros productos necesarios y que no podían producir ellos mismos, como bien podían ser muebles, prendas o herramientas. También se debían prever posibles reformas o mejoras de las fincas o de las casas o celebraciones familiares y sociales.

Los trabajos de mantenimiento o obras importantes se hacían en colaboración con familiares o vecinos, actividades de carácter ordinario o inscritas en el calendario agrícola, si así era, venían seguidas de celebraciones como la pisada de uva para la elaboración de vino. Las personas invitadas que colaboraban eran recompensadas con parte del producto obtenido esa jornada, además de la celebración.⁶⁰

60 Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera. (2021). Consultado a 8 de enero de 2021, Desde: <http://www.eeif.es/veus/Eivissa-Etnografia-i-cultura-popular/>

Además de estas actividades, las comunales o parroquiales también se hacían en conjunción con vecinos y otras familias. Como lo era emblanquecer las iglesias, reparar caminos o hacer los hornos de cal, en los cuales se debían cocer las piedras calcáreas durante cuarenta y ocho horas seguidas.

Estos encuentros de familias eran clave en la vida social y lúdica de los ibicencos y jugaban un papel esencial en los futuros matrimonios de los jóvenes.

De este paradigma surge en gran medida una manera de vivir y todo el contexto sociocultural de la isla, entendiéndose con ello el tipo de relaciones sociales, costumbres, tradiciones, creencias y mitos, religiosidad, derechos, música, danzas y otras características de los pobladores.



26. Mujer hilando esparto

2.3 Arquitectura tradicional Ibicenca

La belleza armónica de la finca payesa ha inspirado a inmensidad de artistas y arquitectos desde el siglo pasado. Hoy, gracias a los estudios que durante tres décadas ha dedicado el arquitecto Rolph Blakstad se sabe que el origen de este tipo de arquitectura se encuentra en “el pueblo fenicio con raíces en Egipto y Mesopotamia y vertientes por toda la cuenca del mediterráneo”.⁶¹ De carácter totalmente funcional, desenvuelve en módulos cuadrados, uno principal, y los demás al rededor de el primero. La cantidad de módulos iba creciendo a necesidad de la familia que habitaba la casa. La casa ibicenca se caracteriza por la horizontalidad, sus paredes encaladas, la economía de medios y materiales de proximidad, estos rasgos están muy presentes en las casas de Argelia y Túnez. Se trata de un método de construcción de una extensa tradición que se remonta a la era neolítica de Oriente Medio.⁶²



27. Casa tradicional ibicenca

⁶¹ Blackstad, Roph. 2013 La casa ibicenca. Claves de una tradición milenaria. Editor: J. J. de Olañeta. Palma de Mallorca.

⁶² Id Ibidem.

2.4 Tecnología

La tecnología agraria, de los oficios y de las artesanías se caracterizaba por una evolución lenta en el tiempo y de uso de los recursos de los que el ibicenco disponía. Pese a esto, las herramientas no difieren demasiado de las usadas en otras sociedades campestres. El payés conocía y dominaba su entorno natural y hacía un uso sabio de los recursos. Se podría decir que era un ecologista nato.

Si las herramientas eran sencillas, se elaboraban en la misma casa, si requerían alguna especialización, se las encargaban a los herreros o carpinteros de oficio. Las herramientas sencillas se elaboraban en la misma casa, si requerían alguna especialización, se las encargaban a los herreros o carpinteros de oficio. Los oficios especializados disponían de herramientas más específicas. Esta especificación de las herramientas vino dada en gran medida por una modernización de la mano del ilustrado Miquel Caietà Soler y otras personalidades que a lo largo de los años fueron pasando por la isla.

Pese a la “triple insularidad”, nombrada por el escritor Marià Villangómez, que consiste, en primer lugar, en la dispersión de la población rural, en segundo, por la separación entre el campo y la ciudad y en tercer lugar por el hecho en sí de ser una isla, a finales del siglo XIX y principios del XX, la isla se fue abriendo, lentamente a nuevos intentos de industrialización que mejoraron algo el panorama económico de Ibiza.⁶³



28. Molino tradicional

⁶³ Eeif.es. 2021. Enciclopèdia D'eivissa I Formentera. [online] Disponible en: <<http://www.eeif.es/veus/Eivissa-Etnografia-i-cultura-popular/#>> [Consultado 7 Enero 2021].

2.5 Calendario

Las actividades agrícolas marcaban el orden de todas las demás. Las mujeres se ocupaban de las actividades del huerto que requerían menos fuerza física mientras que los hombres debían hacerse cargo de las actividades más duras y durante el verano podían trabajar en las extracciones de sal.

Dependiendo de la época del año se recogían en el campo los diferentes frutos como las almendras y algarrobas, al final del verano, los albaricoques en primavera y verano, los higos durante la canícula y las uvas, entre otros, a finales de verano hasta octubre. . Todo ello alternado con las actividades de explotación forestal. Cuando estas actividades lo permitían se emblanquecían las casas encalándolas; una vez al año por dentro y dos veces al año por fuera, los tejados se impermeabilizaban con una mezcla de arcilla y algas para crear un aislamiento y se limpiaban las cisternas, las acequias y los lavaderos.⁶⁴



29 Mujeres abriendo almendras, seguramente para la elaboración del dulce típico Salsa de Nadal

⁶⁴ Eeif.es. 2021. Enciclopèdia D'eivissa I Formentera. [online] Disponible en: <<http://www.eeif.es/veus/Eivissa-Etnografia-i-cultura-popular/#>> [Consultado 7 Enero 2021].

2.6 Fiestas profanas

“El calendario de las fiestas profanas de las pitusas va marcado por los solsticios de verano e invierno. Entendiendo las fechas centrales 24 de junio y 25 de diciembre, como un periodo de tiempo en lugar de una fecha señalada.”⁶⁵

El día de San Juan (24 de junio) se concibe como una noche mágica en la que todo es posible, y guarda una fuerte tradición en el folklore ibicenco y formenterés. Se trata del núcleo de las fiestas de verano. Esta noche se practicaban todo tipo de consultas amorosas, fuerzas curativas de aguas de mar, fuentes y pozos, plantas medicinales, pactos entre dueños y mayores, etc.⁶⁶

“Las fiestas de invierno tenían su inicio el día de todos los Santos (30 de octubre) y los dos primeros días de noviembre. La festividad se celebraba abriendo piñones, comiendo los tradicionales panellets y granadas la tarde de Todos los Santos. Al terminar de comer, la mesa se debía dejar tal y como estaba con una pequeña luz encendida para que las almas de los difuntos visiten la casa y puedan compartir la comida de la fiesta.”⁶⁷

Esta fiesta se sigue de la del día de Navidad, en la cual se elaboraba una salsa especial, la “salsa de Nadal”, una receta muy laboriosa, que a pesar de ser diferente en cada casa, suele incluir caldo de pollo, una gran cantidad de almendras tostadas y peladas, azúcar, huevos, sal, azafrán, miel, pimienta y canela.⁶⁸ Se debe resaltar la vinculación de estas fiestas profanas con la celebración de las fiestas cristianas.



30. Baile payés tradicional un día de fiesta

65 Id ídem

66 Id ídem

67 Id ídem

68 Ibizaisla.es. 2021. [online] Available at: <<https://www.ibizaisla.es/gastronomia/receta-preparacion-salsa-de-nadal>> [Consultado 8 January 2021].

2.7 Costumbrismos.

Estas notas han sido extraídas de las que nos dejó el historiador I. Macabich en su Historia de Ibiza Vol. IV (1967) así como de su libro Costumbrismos (1960). Añadiendo él mismo en la introducción a estas:

“Las referentes (notas) hablan de nuestra vida campesina (como tales deben entenderse si no se especifica aquí lo contrario) proceden de un largo y minucioso contacto con numerosas personas nativas de nuestro campo, de diferentes estados y condiciones y con mayores garantías de una seria y fundada información . No responden por completo a lo actual, influido más o menos por ciertos cambios.

Y en varios detalles - secundarios- siempre se dieron diferencias costumbristas entre algunos de nuestros pueblos.

Va todo descrito con toda la posible concisión.”⁶⁹

Las matanzas.

Siendo las más típicas las de cerdo, con gran concurrencia de invitados: parientes y amigos. El festejo duraba todo el día, desde el desayuno, en el que se servían buñuelos, higos blandos y almendras hasta la cena, después de abrir el cerdo en canal, se comía, normalmente cocido: col, carne, patatas, butifarra, longaniza. Después de elaborar la masa o pasta de la butifarra y la sobrasada, se servía un poco de fritura de la misma para que los invitados la probasen: tast.⁷⁰⁷¹

Era usual que por la noche, acudieran comparsas de gente disfrazada:

“Es desfressats”⁷² Era gente que normalmente no había sido invitada, y sin embargo, tenían que avisar de su llegada antes y en algunas casas no eran permitidos.

El cabeza de grupo, al que se llamaba “iai”⁷³ le pedía entrada al amo de la casa, con el cual habla en secreto, dándole su nombre y el de sus acompañantes. Nadie debe saberlo más que él. Este grupo hacía pantomimas en el “porxo”⁷⁴ ante la gente invitada y se les obsequia con

69 Macabich, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen IV. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 279.

70 Id ibidem pp 279.

71 Tast: Cata

72 Es desfressats: Los disfrazados

73 Iai: Abuelo

74 Porxo: Porche de la casa

lo que sobra de la cena en la cocina. Normalmente estos grupos eran formados por jóvenes en edad de cortejo (17-18 años).

Cada comparsa de gente venía con un “cuidant”⁷⁵ un hombre sin disfraz que hacía guarda en la puerta de la casa por si se acercaban otras comparsas. El “iai” de la próxima comparsa necesitaba el consentimiento del “iai” de la primera y del amo de la casa” y si el “iai” no les daba permiso, debían esperar hasta que saliese la primera comparsa.”⁷⁶

La Xacota

Es la denominación que recibe el festejo que tenía por fin un acto caritativo, las familias organizaban “xacotas” durante las matanzas, las recogidas de vid, de aceitunas, para encalar las casas y las iglesias y demás actividades que requerían un mayor número de personas. Se invitaban a parientes, amigos y conocidos. Se trataba de un intercambio de trabajo por una comida y fiesta, a la que invitaban los organizadores. Se bailaba, se cantaba se comía y se oraba.



31. Matanzas.

⁷⁵ Cuidant: Vigilante

⁷⁶ Macabich, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen IV. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 279.

2.8 Mitología popular y creencias

La cultura ibicenca esta fuertemente marcada por seres mitológicos de todo tipo, magia, supersticiones y creencias, que han ido pasando de generación en generación mediante una cultura oral muy rica en formato de rondaies.⁷⁷

Entre los seres fantásticos que inundaban el imaginario de los habitantes de las islas se encuentran:

-Berruguets. Quizás el ser fantástico más conocido. Seres pequeños que habitaban los huecos de la muralla, los hipogeos de Puig des Molins, los tejados de las casas, pozos y aljibes y se dedicaban a molestar y a hacer imposibles las tareas de la casa. Su alimentación consistía en pan y queso.⁷⁸

-Fameliars. Ser que solamente aparece en la cultura popular Pitiusa. Se trata también de una figura menuda, como los berruguets, pero en contraposición este ser tiene como obsesión el trabajo, tiene que estar ocupado en todo momento ya que es un ser incansable.⁷⁹

Se pueden capturar en el puente viejo de Santa Eulària a medianoche de Santa Eulària, utilizando una flor en un pequeño bote de cristal de cebo. Una vez puesto en libertad, pedirá continuamente trabajo o comida y si no se le mantiene ocupado sembrará el caos. La única manera de mantenerlo ocupado y vencerlo, cuentan las leyendas, era encargándole un trabajo imposible, como el de vaciar el agua de un lavadero o una acequia con un cestita de mimbre.⁸⁰



32. Estátua en bronce de un fameliar

⁷⁷ Rondaia. f LIT Narración breve popular que combina elementos de fantasía, de leyenda y reales. Destinada al entretenimiento de los niños.

⁷⁸ Castellò, Joan. Berruguets, Fameliars i Follets, Roandaies. Institut d'Estudis Eivissencs. Eivissa.

⁷⁹ MACABICH, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen IV. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca.

⁸⁰ Id Idem.

-Follets. Se trata de una especie de espíritu o un ser parecido a los berruguets que se colaba en la ropa de los niños si se dejaba tendida fuera durante la noche, y los dejaba muy nerviosos e inquietos. Si se pensaba que el *follet* se había metido en la ropa, se tenía que pasar por encima del fuego haciendo una forma de cruz tres veces. También era común utilizar la expresión “tenir follet” cuando una persona estaba muy nerviosa o ansiosa y no sabía estar parada en un sitio.⁸¹

En este campo, como también en el gastronómico, es relevante el trabajo del escritor folklorista Joan Castellò Guasch, que dedicó su vida a poner en valor a las Pitiusas con numerosas publicaciones. En el año 1952 publica “Supersticiones ibicencas”, un breve estudio sobre las supersticiones de Ibiza y Formentera y todos los seres fantásticos que conforman su imaginario.

En 1955, con Rondaies de Eivissa obtendría el premio de prosa narrativa en el certamen literario del centenario del nacimiento de los poetas Miquel Costa i Llobera y Joan Alcover. Publicaría tres libros más dedicados a las rondalles: “1961. Rondaies ibicencas de cuando el Buen Jesús iba por el mundo sale en 1974. El quinto y el sexto acopios son del año 1976: Rondaies de Formentera y Rondaies y cuentos de su majora.”⁸²

En cuanto a costumbres populares, destaca la de “passar es missatge”⁸³ una esquila viva por así decirlo, cuando alguien moría, se iba pasando la noticia casa por casa y cuando llegaba al final del recorrido, la última persona debía enterrarlo o pasarlo a una estepa, una mata o cualquier otra hierba.

Era común que sobre las ventanas de las casas rurales payesas hubiera una cruz blanca, denominada “creu de bruixa” en ocasiones más de una, para espantar a las brujas y a los malos espíritus.

La noche de Todos los Santos, tras haber terminado de comer, la mesa no podía recogerse y se debía dejar una lamparilla de aceite toda la noche, para que las ánimas de los difuntos también disfrutaran de la comida.⁸⁴

81 CASTELLÒ, Joan. Barruguets, Fameliars i Follets, Roandaies. Institut d'Estudis Eivissencs. Eivissa.

82 Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera. (2021). Consultado 8 Enero 2021, desde <http://www.eeif.cat/veus/Castelló-Guasch-Joan/>

83 “Passar es missatge” del catalan: Pasar el mensaje.

84 TORRES, Marià. 1998. Antropologia d'Eivissa i Formentera. Mitologia, créences, costums i festes. Editorial Mediterrània- Eivissa. Eivissa.



33. “Creu de bruixa” sobre la fachada de la torre de Can Guimó. Una casa aislada. Foto: Joan Costa.



34. Empréndada de plata y coral



35. Empréndada de oro

La empréndada es el conjunto de joyas que lucían las payesas sobre el pecho junto a los vestidos de carácter festivo y ceremonial, hechas de oro, coral y plata, oro u otros materiales como nácar o vidrio.

Simbólicamente estos ornamentos tradicionales contribuían a resaltar la belleza de las jóvenes en edad de contraer matrimonio, a su vez, marcaban su estatus socioeconómico y subrayaban la profunda religiosidad de las bodas. Todavía hoy en día son esenciales en las representaciones populares de danzas incrementando así la atmósfera ancestral que las envuelve. En las procesiones religiosas las propias tallas de la virgen lucen estas joyas. Cabe destacar el trabajo de M. Lena Mateu Prats, de precisa documentación de esta joyería tradicional y de sus muchas modalidades y formas en su libro “La joyería Ibicenca” del 1984.⁸⁵

Tradicionalmente se distinguen dos tipos de empréndada, según el material que las compone:

⁸⁵ MATEU, PRATS, M. 1984. La Joyería Ibicenca. Lena. Palma de Mallorca. Institut d'Estudis Balearics.

Empréndada de plata y coral. Se trata de la modalidad más antigua y corresponde su uso exclusivo a adornar el pecho de la gonella negra, que a su vez es el vestido femenino más antiguo conservado.

La componen rosarios pectorales de plata y coral. Existen dos modalidades. De carácter sencillo: cuando se trata de solo un rosario o la modalidad acumulativa: cuando se trata de varios, que bajan desde el pecho hasta la espalda creando una sensación de escudo sagrado y protector, a esta acumulación de rosarios se le denomina “agustinada” y en el caso de la empréndada de plata y coral, los materiales usados son coral, o nácar y plata. A ambas modalidades se le puede añadir la “Joiá”, un relicario de vidriera con una estampa pintada en ambos lados protegida con cristal. Como complementos, se usan broches de plata, que sostienen la agustinada, anillos y botonadura guarneciendo las mangas.⁸⁶

Empréndada de oro. Se constituye por los conjuntos religiosos de “Ave o “Sa Creu” pieza compuesta por una corona de oro y un crucifijo con el santísimo, seguido por el conjunto de “Sa Joiá” una especie de relicario con una imagen Santa pintada protegida con vidrio y en casos excepcionales una última pieza llamada “S’Adreç” que se trata de una cruz encabezada por un ornamento independiente llamado “Castell” que se coloca sobre el corazón.

A estos conjuntos se les añade por encima hileras de “cordoncillo” que se trata de una cadena compacta de oro, además del “collaret” que son collares confeccionados por el enlace de cuentas bitrocónicas huecas con el nombre de “blats”⁸⁷. Estos dos últimos elementos van por encima de la Joiá y Sa Creu generando redondeadas ondas concéntricas.

Se pueden añadir broches sujetando ambos conjuntos de cordoncillo y collaret.

“Así pues una empréndada de oro completa se genera con unas dos hileras de collaret, que van sujetas al mantón mediante lazos con motivos o lisos, o piñas de cintas situadas encima de los hombros o escarapelas sobre la espalda. La segunda pieza constitutiva es el cordoncillo, contando con unas quince piezas de oro y eslabones sujetas al mantón mediante unas agujas que suelen presentar anillas a modo de pasador a fin de que el cordoncillo quede atravesado yendo en zigzag de un lado al otro. El cordoncillo cubre en numerosos tramos

⁸⁶ MATEU, PRATS, M.L. 1984. La Joyería Ibicenca. Lena. Palma de Mallorca. Institut d'Estudis Balearics. pp 45 - 54.

⁸⁷ Blats: Del catalán: Granos de trigo.



36.- Emprendada de oro completa con los anillos.

concéntricos el pecho. Y por debajo el conjunto de “Ave, corona, crucifijo”.

En relación con el estatus familiar, las emprendadas podrían estar formadas por más collarets y cueltas de cordoncillo, una “Joia” y excepcionalmente “S’Adreç”. Sin embargo, no existe ninguna reglamentación que marque como debe ser una emprendada, se lleva “lo que se tiene” como señalan los ibicencos.”⁸⁸

Como complemento, al igual que en la emprendada de coral y plata, las emprendadas de oro iban unidas a una rica botonadura, destinada a adornar las mangas y, además, a pendientes y anillos. En este último caso, tradicionalmente, los anillos eran regalo del novio a la prometida, como símbolo de compromiso matrimonial, y claro reflejo de su nivel económico, hasta 24 anillos se le podían regalar a la novia. Así, estos anillos prácticamente podían llegar a cubrir casi todos los dedos de las campesinas; eran características en ellos unas cadenitas con diminutos colgantes en forma de llave, triángulo invertido o corazón, de claro contenido erótico.⁸⁹

Existen infinidad de modalidades de pendientes, anillos y colgantes adornando los conjuntos religiosos, pero entre los más comunes se encuentran el anillo de roseta, el de sello o el de botón.

El botón exclusivamente masculino es el de filigrana, adorna mangas y el chaleco en palabras de M. L. Mateu, es

“una pieza prácticamente esférica que presenta el aspecto de dos flores convexas contrapuestas, realizado gracias a la unión de dos casquetes opuestos de 2 cm de diámetro.”⁹⁰

Además, era a su vez común que los hombres llevaran un rosario adornando el pecho.

⁸⁸ MATEU, PRATS, M. 1984. La Joyería Ibicenca. Lena.Palma de Mallorca. Institut d’Estudis Balearics.pp. 57.

⁸⁹ Enciclopèdia d’Eivissa i Formentera. (2021). Consultado a 8 de enero de 2021, desde <http://www.eeif.es/veus/emprendada/>

⁹⁰ MATEU, PRATS, M. 1984. La Joyería Ibicenca. Lena.Palma de Mallorca. Institut d’Estudis Balearics



37.- Conjunto de emprendada con el conjunto de Sa Joia, y sa Creu.



38. Detalle de los anillos, mostrando las modalidades de escudo, de botón, de pedida con sus colgantes y de roseta.

2. 10 Indumentaria

La indumentaria tradicional ibicenca es parte de la expresión de la identidad cultural de las islas. Ha ido evolucionando con el tiempo de acuerdo con modas y evolución de tejidos.

Tradicionalmente los vestidos se generaban con telas de fabricación local, como era la lana, el lino o el cáñamo. En cuanto a la mujer ibicenca, se distinguen tres tipos diferentes de trajes de mujer de la modalidad de gonella; la negra, la blanca y la de color, que se usaban en circunstancias y etapas de vida diferentes; un traje de trabajo, el más sencillo de todos y se distingue también un traje típico de las formenterasas, bastante parecido a la gonella de color. El cambio más importante se observa en los tejidos.⁹¹

Cabe destacar que las gonellas eran utilizadas en la antigüedad por hombres y mujeres, siendo una indumentaria compuesta de un cuerpo y una falda larga negros. No será hasta la segunda mitad del siglo XV que se comenzará a diferenciar hasta quedar este traje para el uso femenino en exclusiva.

Hoy en día esta expresión de la vestimenta solo se conserva en recodos muy rurales de las islas y en las agrupaciones de baile tradicional, “Ses Colles” o “Colles de ball pages” que tienen un papel esencial en la conservación de la cultura de los bailes y la indumentaria insular.⁹²

Gonella negra o de burrel. Es el traje más antiguo, datado del siglo XIX. Elaborada con una tela rudimentaria y gruesa, tejida con hilos de lana y cáñamo. Consta de un cuerpo sin mangas, al que luego se le añadían unas postizas muy estrechas, elaboradas en satén, terciopelo o lanilla, enlazadas la una a la otra con un lazo, se bordaban desde el codo hasta los puños con unos ojales donde se colaban los botones decorativos de plata y oro. Sobre el cuerpo se añadía un mantón, los más antiguos eran blancos con bordados. En la parte inferior, una falda estrecha y larga y encima un delantal con bordados en línea en la parte superior e inferior tradicionalmente en rojo y amarillo.⁹³

91 (2021). Consultado 9 de enero 2021, desde <https://www.ballpages.cat/1.pdf>

92 BUFÍ, Xicu, SANSANO, Lina, MANONELLES, Toni, MATEU, M. Lena. 2001. I Jornadas de cultura popular de les Pitiüses. Ahir. Avui. Ball pagès. Eivissa. Can Imprès. .

93 MACABICH, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen IV. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 139



39. Joven con el traje de gonella negra.



40.- Joven con el traje de gonella blanca

En todas las modalidades de gonella se lleva el pelo recogido en trenza con un pos-tizo de un tono más claro del pelo al final y la espalda se adorna con lazos y cintas de colores (flocs) dependiendo del estado civil de la mujer:

Rosa; soltera, azul; prometida, negro; viuda.⁹⁴

Gonella blanca. Esta gonella es la que sigue en la línea temporal a la negra, cuando está dejó de estar de moda. Este traje se compone de un cuerpo, una camisa de mangas anchas de algodón (gipó) bordada en los puños y adornada con botones de oro y una falda plisada a la altura del pecho, igual que en su antecesor pero se confeccionaba en algodón, dando el color blanco, además, esta falda tenía más volumen y dependiendo de la economía familiar, por debajo se añadían varios refajos o faldillas bordadas. Se complementaba tradicionalmente con la emprendada de oro y un mantón que podía ser amarillo o de colores oscuros con flores pintadas. El de color amarillo y los que van bordados llevan flecos, la flocada es de hilo de seda y de un palmo de longitud; y los pintados no tienen flecos, sino que es la misma tela rasgada. El delantal cambia significativamente frente a la gonella negra, ya que es corto de seda floreada, de lana o de algodón finamente bordado. El pañuelo del pelo es blanco bordado o de blonda.⁹⁵

Gonella de color. Es el traje más actual, para su confección se utilizan telas mucho más diversas que en los anteriores, entre otros; sedalina, sedas, damascos, astracán, raso... Es igual que el gonella blanca con ciertos cambios, en cuanto al gipó, puede ser de color liso o estampado. El mantón, siempre lleva flecos, suele ser de colores oscuros a no ser que se esté de luto, en cuyo caso sería negro y puede estar tejido con gasa, seda o terciopelo. Tiene la misma cantidad de faldillas y se usa la emprendada de oro para acompañarlo. El pañuelo de la cabeza es de seda, en amarillo, marrón o negro y las cintas de la espalda (flocada) es de colores vivos.⁹⁶

94 MATEU, PRATS, M.L. 1984. La Joyería Ibicenca. Lena.Palma de Mallorca. Institut d'Estudis Balearics.pp 31.

95 Id Ibidem.pp 3.6

96 Id Ibidem pp 38

- MACABICH, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen IV. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 140



41. Grupo folclórico.



42. De izq a dch, gonella de color, blanca y negra.



43.- Jóvenes con el vestido de formenteresa

El vestit de formenteresa. También parecido al de gonella de color, con sombrero blanco, pañuelo negro con bordados en color, un chaleco negro (jupetí), y un delantal hasta los pies. Este traje no lleva ni mantón ni lazos decorativos. Llevan emprendada en días de fiesta únicamente.⁹⁷

⁹⁷ MACABICH, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen IV. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 140



44. Mujeres vestidas de trabajo

El vestit de feina. El traje de trabajo era como el de gonella de color pero elaborado con las telas más sencillas. La falda no solía llegar al los pies y de ser así la payesa se la recogía. Sin adornos ni botonaduras. Resalta el gran sombrero de paja hecho a mano, el delantal largo.⁹⁸

⁹⁸ MACABICH, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen IV. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 140



45



46.

45. Gonella de color con la emprendada completa en oro durante una danza.
46. Detalle de la flocada



47. De izquierda a derecha: Vestit de drap, vestit negre, vestit de justet, vestit de justet y vestit de camisola

En cuanto al hombre, existe una diferencia significativa en cuanto a la evolución en comparación con la vestimenta de mujer.

“Es mucho más sencillo que el de la mujer, el vestido negro, el de paño y el de chaleco son tres vestuarios diferentes que comparten los mismos patrones pero que cambian en cuestión de telas. El de camisola es el más moderno.”⁹⁹

Se distinguen cuatro trajes:

Vestit negre. El más antiguo conservado y coincide en el tiempo con la gonella negra. Los pantalones son anchos, abullonados en la parte superior y cada vez más estrechos hasta los tobillos. Se confeccionaban con tela parda. Antiguamente los “Calçons de punxa” se ataban en la parte de abajo con un trozo de madera en forma de estaca (estaqueta) o de hueso. Se combina con chaqueta de traje corta (jac) que podía llevar botonadura de plata. Camisa blanca de trapo o de algodón, chaleco (jupetí) con botonadura de plata de filigrana, gorra roja (barret) y faja (toca).¹⁰⁰

Vestit de drap. Se trata de un traje confeccionado con paño, consta de unos “calçons de punxa” pantalones como los descritos anteriormente. Una camisa de paño de cuello alto bordado. Se solía combinar con un chaleco, “justet”.¹⁰¹

Vestit de justet. Elaborado con algodón. Consta de camisa con cuello bordado, y pañuelo atado alrededor del cuello, un chaleco, normalmente negro por delante y blanco por detrás, con 24 botones de plata, pantalones de algodón blanco como los descritos anteriormente. Con la toca a la cintura y barretina roja.¹⁰²

Vestit de camisola. El más moderno. Los pantalones, según la época se ajustaban hasta los tobillos o únicamente hasta las rodillas y luego caían acampanados. La camisa de algodón blanco. El cuello, bastante más estrecho formaba un poco de punta y al cuello se ataba la “xalina” una corbatilla o pañuelo estrecho. Una camisola atada al cuello por un único botón y un sombrero de fieltro ancho.¹⁰³ Existen elementos en común tanto en la vestimenta de la mujer como en la del hombre:

99 (2021). Consultado el 9 de Enero de 2021, Desde <https://www.ballpages.cat/1.pdf>

100 MACABICH, Isidoro. 1967 Historia de Ibiza Volumen IV. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 140

101 Tur i Serra, 1986 Vicent. Ball pagès. Grup folklòric Sant Josep de sa Talaia. Eivissa.

102 Id Ibidem

103 TUR I SERRA, Vicent 1986. Ball pagès. Grup folklòric Sant Josep de sa Talaia. Eivissa.



49.



48.

48. "Fent Espardenyes"
(Haciendo alpargatas
49. Mujer hilando el tejido del ágave, (esparto)
50. Proceso artesanal para hacer las espardenyas

Ambos utilizan "espardenyas" las alpargatas ibicencas, con un pequeño cambio, las mujeres las usan con la punta cerrada "de morret" y los hombres con la punta ligeramente abierta, "esmorralades". Elaboradas en un proceso totalmente artesanal, tejiendo los duros hilos extraídos del ágave para crear un tejido muy resistente y la suela de esparto o de cáñamo. Se atan al pie mediante un cordoncillo que envuelve los talones. Antiguamente se alquitranaban las suelas para hacerlas impermeables y también se endurecían con placas de hierro. A partir del finales del siglo XIX se empezaron a elaborar con lona, atadas también mediante cordones y más tarde con unas vetas y hebilla alrededor del talón.

Las mujeres siempre llevan el mismo peinado bajo el pañuelo, la raya en medio, una trenza o un un postizo, enlazada al final y sobre la frente unos pequeños rizos. Además entre los pliegues del mantón siempre llevan un pañuelo blanco y sobre los hombros unas piñas hechas con lazo de raso que caen por toda la espalda.

En cuanto a la vestimenta de los hombres, siempre se usan las "espardenyas esmorralades", el fajín, (toca) está presente en las cuatro modalidades de traje, actúa a modo de cinturón y sujeta los pantalones. Aunque que la más común es la roja, podía ser azul, negra, verde o de otras tonalidades.¹⁰⁴



50.

104 MATEU, PRATS, M.L. 1984. La Joyería Ibicenca. Lena.Palma de Mallorca. Institut d'Estudis Balearics.pp 39.
-MACABICH, I. pp 140.

2.11 Danzas

Las danzas son una de las características más arcaicas de la cultura y folklore ibicencos.¹⁰⁵ De carácter ceremonial y profundamente simbólico, era una parte esencial del ritual de cortejo. Además, tanto hombres como mujeres llevaban sus mejores galas. Se recuerdan un total de cuatro bailes por las personas mayores de la isla, que con los años se han ido ampliando con variaciones hasta un total de ocho bailes con significados diferentes: Sa curta, sa llarga, sa filera, ses dotze o nou rodades, sa giratomba, es canvi de parella, una a cada cap, dos balladores, es molí, la llarga rodada y sa palmera. Existen diversas teorías sobre el origen del baile payés de las Pitiusas, tales como que proviene de los fenicios, de los árabes, del Cáucaso, entre otras. Lo que si se constata es que como toda tradición Pitiusa, se trata de un híbrido de toda cultura que ha pasado por las islas.¹⁰⁶

Sa curta. Baile lento con el que se inicia la fiesta por parte de los anfitriones mayores. Su música era interpretada por sonadores, (tambor y flauta) y era costumbre antiguamente que los músicos fuesen en pareja, costumbre que en la modernidad ha cambiado.¹⁰⁷

Sa llarga. Seguía a Sa curta y duraba hasta el final. Los instrumentos empleados son siempre la flauta, el tambor y las castañuelas, que comúnmente eran tocadas por el mismo bailarín. Es el baile de los jóvenes, ya que es mucho más rápido y enérgico. El inicio y el final lo marca el bailador, que con un toque de castañuela invita a la bailadora a bailar y con el último marca el final del baile, que puede durar tanto como el bailador quiera o como su pareja aguante. La bailadora por su parte, marcaba el espacio de baile. Se caracteriza este baile por los botes y las patadas al aire que da el bailador, botando alrededor de la bailadora y pasando la pierna por encima de su cabeza, mientras esta se mueve haciendo semi círculos con pequeños pasos.¹⁰⁸

Sa filera. Se trata de una variante de Sa llarga caracterizado por la presencia de más de una bailadora, habitualmente dos o tres, que, a lo largo del baile se disponen en fila y es la primera bailadora la que marca la coreografía al resto y el bailador sigue una coreografía parecida a la de Sa llarga, con los botes y las patadas al air típicas.¹⁰⁹

105 Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera. (2021). Consultado 8 January 2021, from <http://www.eif.es/veus/emprendada/>

106 MAYORDOMO, Miquel, MANONELLES, Antoni. 2018. Ball pagès Orígens. Eivissa. Institut D'Estudis Eivissencs. .pp 75- 92.

107 V.V.A.A. 2001 I Jornadas de cultura popular de les Pitiüses. Ahir. Avui. Ball pagès. pp 31

108 Id Idem. pp 34

109 MAYORDOMO, Miquel, MANONELLES, Antoni. 2018. Ball pagès Orígens. Eivissa Institut D'Estudis Eivissencs. . pp 29.



51. Representación del baile nupcial de "Ses nou rodades."

Ses nou/ dotze rodades. Es posiblemente el baile que ha sufrido más alteraciones a lo largo de los siglos, por lo que existen hoy numerosas coreografías atribuidas al mismo baile. Tradicionalmente se acompaña de tambor, flauta y castañuelas y se baila en pareja, aunque al final se terminan con la participación de todos los bailarines.¹¹⁰ Cabe destacar que este baile era típicamente bailado por una pareja de novios y la bailadora siempre adopta una posición mostrando el dorso de la mano enseñando los anillos de pedida del novio.¹¹¹

110 Id Ibidem pp 31-32.

111 TUR I SERRA, Vicent. 1986 Ball pagès. Grup folklòric Sant Josep de sa Talaia. Eivissa.



52. Flaüta, castanyoles y tambor

2.12 Instrumentos

La base de la música ibicenca es la percusión y el viento. Todos los instrumentos son de producción propia, siendo el tambor, la flaüta y las castanyoles los más comunes y sencillos y otros como la xeremia, el bimbabu, l'espasí y el calatrec los más sofisticados.¹¹²

Castanyoles. Tradicionalmente elaboradas con madera de ginebro, son de las tipologías de castañuela más grandes conocidas, girando en torno los diez y los quince centímetros de largo, por lo general y su sonido es grave. Dos mitades y un “badall” componen cada una de las dos castañuelas. Suelen estar finamente talladas formando figuras geométricas o motivos vegetales, aunque también se pintaban. Este instrumento no se toca en conjunto, es únicamente un bailaror el que las toca creando improvisaciones en el ritmo que va regido por los tambores y acompañando a la flaüta.¹¹³

Flaüta. Se elabora con madera de adelfa y dentro de su familia es de medida mediana a larga.¹¹⁴ El tronco de adelfa se vacía utilizando punzones de hierro candente. La parte superior acaba en forma de pico y acaba con incrustaciones metálicas. La parte superior a su vez cuenta con un bisel llamado lluna de dónde surge el sonido. En la parte superior una pequeña pieza elaborada con pino dirige el aire hacia la lluna. En la parte inferior se encuentran tres agujeros con los que poder tocar variaciones musicales. La flaüta alcanza una octava y media. Sus melodías reciben el nombre de sonades o gaites y puede ir tallada con motivos como las castanyoles pero nunca se pinta.

Tambor. El tambor se elabora con un tocón de pino de unos veinte centímetros de alto y de ancho. En la tradición, el pino blanco (pinus alepensis) se debía cortar en la luna vieja de navidad, de julio o de agosto, según la tradición.¹¹⁵ Mientras todavía era verde, se vaciaba dejando una pared de unos cinco milímetros de grosor. La pieza obtenida se llama riscla. Se alisaba y se decoraba pintándola con motivos vegetales o formas geométricas. La membrana es de piel de cabrito, de conejo o de cordero y se colocaba en un extremo de la riscla tensándolo o destensándolo mediante un cordoncillo que hacia zigzag al rededor de esta. El tambor se hacia

112 TUR I SERRA, Vicent. 1986 Ball pagès. Grup folklòric Sant Josep de sa Talaia. Eivissa. pp 19

113 Id Idem pp 20

114 MAYORDOMO, Miquel, MANONELLES, Antoni. 2018. Ball pagès Orígens. Institut D'Estudis Eivissencs. Eivissa. pp 39.

115 TUR I SERRA, V. 1986 Vicent. Ball pagès. Grup folklòric Sant Josep de sa Talaia. Eivissa. pp 22

resonar sujetándolo con una cinta cruzada por el pecho utilizando una única baqueta. Al danzar se podían tocar dos ritmos: sa curta y sa llarga y podían sonarse más de uno al mismo tiempo. Es el instrumento que marca el ritmo. El músico que toca el binomio de flauta y tambor se conoce en las Pitiusas con el nombre de sonador.¹¹⁶

Xeremia. La xeremia era tocada por los pastores para llamar al ganado. Se trata de un instrumento de viento formado por una caña con cinco agujeros y en un extremo esta descorchado formando una lengüeta que vibra al pasar el aire, dando lugar al sonido. Se trata del instrumento más sencillo y común. Existe una modificación de la xeremia llamado xeremió, que se produce añadiendo un segundo cañoncito de caña con la lengüeta sobre el primero con cinco agujeros.¹¹⁷

Espasí. Instrumento metálico parecido a una espada pero sin empuñadura. Su sonido es bien parecido al del triángulo. Solo se usaba para acompañar la festividad de ses Caramelles, la nochebuena. Nunca se usa para las danzas. Antiguamente, se utilizaba una espada y como tocador una daga.¹¹⁸

Bimbau. Otro instrumento metálico de dimensiones pequeñas. Formado por una barilla forjada en forma de pera y una lengüeta metálica soldada a esta en el punto donde estaría la flor de la pera. En este caso, la resonación salía de la boca de quién lo tocaba, alcanzando notas más o menos agudas en función de la abertura de la boca.

Calatrec. Instrumento de percusión elaborado con caña. Se elabora desde un tronco grueso de caña, quitándole una membrana de la parte superior. Enlazada a esta pieza, va otra membrana de caña que va medio escondida dentro de la caña. Esta pieza funciona como la tecla de un piano, percutiendo contra el interior de la caña y creando el sonido.



53. Sonadors durante una festividad

¹¹⁶ MAYORDOMO, Miquel, MANONELLES, Antoni. 2018. Ball pagès Orígens. Institut D'Estudis Eivissencs. Eivissa. pp 40.

¹¹⁷ TUR I SERRA, Vicent 1986. Ball pagès. Grup folklòric Sant Josep de sa Talaia. Institut d'Estudis Eivissencs. Eivissa.

¹¹⁸ Id Ibidem



54. Estatua de es Verro

2.13 Cantada payesa

En el cancionero ibicenco se distinguen dos tipos de canciones: La glosada y la redoblada.

La canción glosada. Se caracteriza por “composiciones cortas, fragmentos a veces de otras canciones más extensas, consistentes a menudo en las cuartetas que constituyen el estribillo de las canciones.”¹¹⁹

No suele acompañarse con instrumentos y solía cantarse mientras se trabajaba, para consolar a las criaturas o cuando los jóvenes volvían de los festejos.¹²⁰

La canción redoblada. Es en realidad la más característica y a la vez complicada a causa de las normas a seguir tanto para cantarla como para escribirla. Su sonido es casi monótono, no varía de agudo a grave más que una tercera (do - mi). Esta canción se acompaña únicamente con toques rítmicos del tambor siguiendo un compás preestablecido.¹²¹

El “Uc”

El Uc es una especie de llamada que se hace en diversos contextos de la vida rural en las islas pitusas como medio de comunicación entre casas de cierta cercanía. El historiador ibicenco Isidor Macabich, lo describe en el cuarto tomo de su libro *Historia de Ibiza* como:

“Un antiguo y peculiar grito de la gente joven del campo, no solo de la gente de Ibiza. Se sabe que existen cosas similares en Galicia, Aragón, y Asturias. Se diferencian en comienzo, duración y modulación. Pero la intención y el efecto son los mismos y como en Ibiza, en ellos se percibe alegría o perjuicio, burla o cierto aire de reto o desafío.”¹²²

119 MACABICH, Isidoro. 1967 *Historia de Ibiza Volumen III*. Edit. Daedalus. Palma de Mallorca. pp 225

120 TUR I SERRA, V.. 1986 *Ball pagès*. Grup folklòric Sant Josep de sa Talaia. Eivissa.

121 Id idem

122 MACABICH, Isidoro. 1967 *Historia de Ibiza Volumen IV*. Edit. Daeda-



55. Macarrons de Sant Joan



56. Oreietes

En la localidad de Sant Antoni, al norte de la isla, la estatua de “es Verro” recuerda a un joven haciendo este grito como símbolo de la valentía juvenil.

1.14 Remedios y cocina popular.

En la isla los remedios eran naturales, ya que no había ni médicos ni hospitales. Los payeses conocían a la perfección su medio natural y era común recoger una gran cantidad de hierbas en diferentes épocas de año, pero sobre todo por San Juan, por las cualidades mágicas que se atribuían a esta fecha. Entre otras, se recogía: Camamila, hierba de San Ponç, “trencapedra”, romero, tomillo, hojas de eucalipto, salvia, hojas de nogal, hierbabuena, etc...

A la hora de cocinar, cabe destacar la importancia de las legumbres, de la cebada y del trigo. En cuanto a las proteínas se obtenían del pescado, huevos de las gallinas, cerdo obtenido en las matanzas, carne de cordero y de vacuno.

“L’aïllament de les Pitiüses i l’eterna escassetesa de comunicacions contribuïren en alt grau a subordinar el nostre formulari de cuina de manera quasi exclusiva als productes de les illes. Es a dir, una cuina popular local i simplement històrica, proveïda regularment de variats elements que li proporcionen les dos principals fonts alimentàries de la humanitat: el camp i la mar. [...]”

Així doncs, la cuina eivissenca va tenir com a base aliments frescos: carn peix, llegums, hortalisses i fruites del dia. I com a subproductes, els tradicionals: llet, formatge, embotits i cansaladeria en general: olives, tàperes, figues, ametlles, nous, pinyons, bellotes i garroves.”¹²³

Entre el rico recetario ibicenco se encuentra el cuinat, una especie de guiso elaborado con legumbres y “verdura” una planta de sabor amargo que crece en el borde

lus. Palma de Mallorca.

123 “El aislamiento de las Pitiusas i la eterna escasez de comunicaciones contribuyeron en alto grado a subordinar nuestro formulario de cocina de manera casi exclusiva a los productos de las islas. Es decir, una cocina popular local y simplemente histórica, provista regularmente de elementos variados que le proporcionan las dos fuentes alimentarias de la humanidad: la tierra y el mar.

De esta manera, la cocina ibicenca tuvo como base alimentos frescos: carne, pescado, legumbres, hortalizas y fruta del día. Como subproductos, los tradicionales: leche, queso, embutidos i conservas como olivas, alcaparras, higos, almendras, nueces, piñones, bellotas y algarrobas.”

de los caminos, la frita de polp¹²⁴, burrida de ratjada¹²⁵, elaborado con manta raya, sofrit pagés¹²⁶, ensalada pagesa, la ensalada de crostras o de peix sec¹²⁷, muy típica de Formentera. Eran especialidades, curiosamente, el erizo guisado (de tierra) ya que no fue hasta la llegada de franceses a la isla cuando se empezó a comer erizo de mar, el cual, estuvieron a punto de extinguir en las costas ibicencas. También existe un plato consistente en tortuga de mar. Langostas, gambas, todo tipo de pescados, sobre todo los de roca, como el mero, la araña, el cabracho o el gallo de san Pedro.

Se elaboraban cocas (una especie de pizza) de gató (tipo de pescado blanco), de pimiento, de tomate, de sobrasada o de acelgas, y también cocarrois (pequeñas empanadas) rellenos de acelgas. Como dulces: las oreietes, (imagen 47.), una especie de buñuelo con forma de orejita, como marca su nombre, consistente en una masa dulce elaborada con huevos, harina de fuerza, azúcar y dos tacitas de anís, y semillas de anís, se hacen igualmente para celebraciones especiales, los buñuelos, el flaó hecho con queso tierno de oveja y cabra y hierbabuena, un postre típico de Semana Santa, la graixonera hecha con leche y ensaimadas viejas o con pan duro y los panellets, típicos de Cataluña, para Todos los Santos y los tradicionales macarrones de Sant Joan, (imagen 46.) consistentes en pasta rizada, cocidos en leche ligeramente azucarada y aromatizada con un ramito de canela y pieles de limón. Se comían tradicionalmente, por la festividad de Sant Joan, alrededor del 24 de junio. Las frutas típicas eran las fresas, naranjas con vino, “codonys torrats”¹²⁸, higos, frescos y secos y “xereques”¹²⁹ y granadas.¹³⁰

Finalmente hay que destacar la salsa de Navidad, receta muy peculiar de las Pitusas, donde se mezcla salado y dulce. Su receta, según Joan Castelló, incluye: una buena cantidad de almendras asadas, huevos, caldo de carne, con un poco de sal, azafrán y pimienta, azúcar para endulzarlo, canela en polvo y un clavo. Esta mezcla se tiene que mover continuamente, siempre en el mismo sentido con una cuchara de madera, hirviéndolo a fuego vivo durante una hora aproximadamente.¹³¹ Se hacía una olla bien grande para que hubiera durante todas las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes, o incluso, para San Antonio.

124 Frita de Polp: Frita de pulpo.

125 Burrida de ratjada: guiso de manta raya.

126 Sofrit pages: sofrito payés.

127 Peix sec: pescado seco

128 Codonys Torrats: membrillo asado.

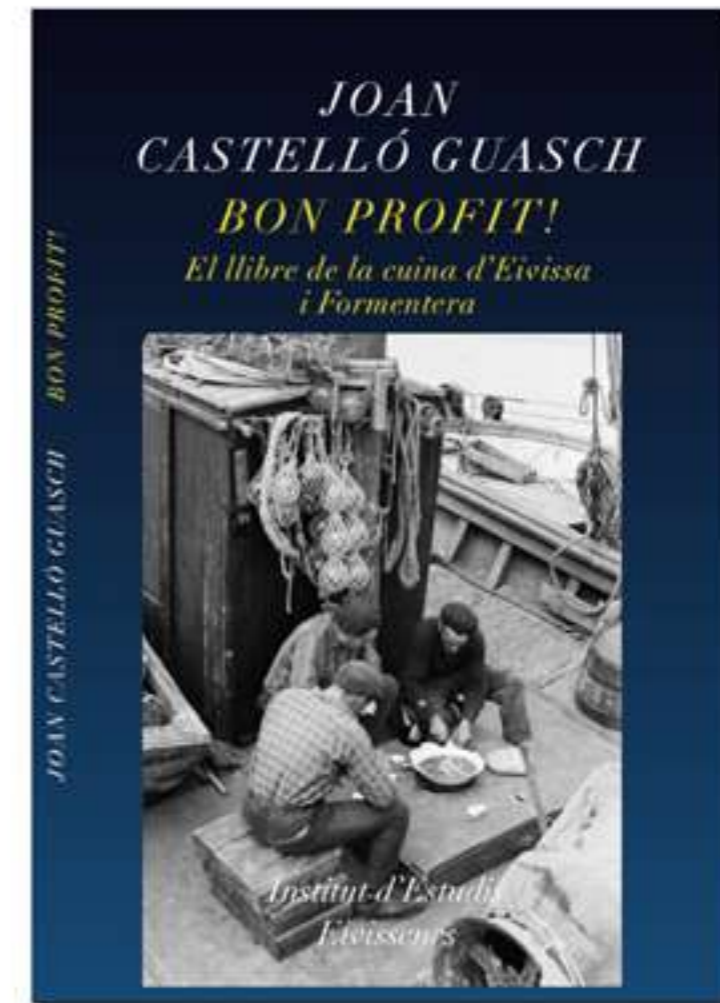
129 Xereques: Tipo de dulce consistente en higos secos, secados al sol y confitados durante meses. Se acompañaban con almendras asadas.

130 CASTELLÓ, Guach, Joan. 1967 BON PROFIT! El llibre de la cuina d'Eivissa i Formentera. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs

131Id ibidem. pp131.

También se elaboraban bebidas alcohólicas como las hierbas ibicencas, muy populares todavía o la aniseta.

Destaca el recetario de Joan Castelló Guasch Bon Profit! con casi 300 recetas que fueron por primera vez recogidas en un solo libro por este folklorista.¹³²



57. Bon Profit!

132 Id ibidem

3. Diseño editorial



3.1 Definición y componentes

El diseño editorial es una rama del diseño gráfico que se centra en la armonía entre todas las partes que forman una publicación en cualquier soporte. Hoy en día el diseño gráfico ha saltado a los medios digitales con inmensidad de herramientas que facilitan tanto edición como maquetación, entre estas herramientas se encuentran InDesign, Illustrator o Photoshop de Adobe.

El objetivo principal que encierra esta edición de contenidos es captar al lector, hacer que este se interese por algo que todavía no ha leído, como las abejas y las flores. El diseñador es el encargado de hacer que este fenómeno suceda, mediante un diseño atractivo y funcional, consiguiendo una armonía perfecta entre forma y contenido.¹³³

“El diseño crea cultura. La cultura da forma a los valores. Los valores determinan el futuro”.
-Robert L. Peters.



58. Lou Reed. Estudio Sagmeister

¹³³ “¿Qué es el diseño editorial y cuáles son sus salidas profesionales?” - Es Design, Escuela Superior De Diseño De Barcelona (2020). Consultado a 7 de Julio de 2020, Desde: <https://www.esdesignbarcelona.com/es/expertos-diseno/que-es-el-diseno-editorial-y-cuales-son-sus-salidas-profesionales>

Es indiscutible que el fenómeno del Big Data y la web han revolucionado por completo el proceso de diseño de la información y cómo es percibido por las personas. “En la era digital parece que el horizonte se abre creando un millón de posibilidades nuevas”¹³⁴ A su vez, los procesos de diseño se han visto revolucionados por las nuevas tecnologías, y pese a las amenazantes predicciones sobre la llegada del fin del papel impreso, la actual, es la mayor generación de objetos impresos de la historia “cada vez se imprimen mas títulos en las cada vez más numerosas imprentas”¹³⁵



59. Experimentación con tipografía- SHANON.

Formalmente existen una serie de elementos básicos para generar un diseño editorial, siendo estos;

Formato. Se deben estudiar las características de la publicación y su género, para que la estructura se adapte lo mejor posible a esta.

Tipografía. Tipo de letra, tamaño, interlineado,

Tratamiento de imágenes: una buena dirección artística de las imágenes utilizadas debe ser capaz de transmitir el contenido escrito visualmente.

Marcos de página. Sangrías, bordes...

Retícula. Líneas invisibles que serán el boceto de la publicación, sobre las que se maqueta la composición.

Herramientas actuales. Herramientas digitales como inDesign, DPS, QuarkXpress, Corel Draw, Microsoft Publisher, etc.

¹³⁴ “El Big Data y la comunicación” - Globe Comunicacion. (2020). Consultado 7 de julio de 2020, Desde: <https://www.globecomunicacion.com/big-data-comunicacion/>

¹³⁵ Jeremy Leslie, (2003) Nuevo Diseño de Revistas 2, Gustavo Gili, Barcelona

3.2 El nuevo layout y diseño editorial

Hoy en día, la importancia del diseño editorial reside en la necesidad de captar la atención del lector dada la amplia variedad de opciones de diseño disponibles para que el lector elija. Por lo tanto, el diseño editorial se convierte en un elemento diferenciador del producto.

El diseño editorial sería como la arquitectura de las publicaciones. Es un arte porque requiere tanto de creatividad como de conocimientos técnicos sobre producción para ganar el interés de un público específico y muy atento. Es por esto que el trabajo del diseñador editorial reside en potenciar una voz individual a fin de que esta llegue a un público masivo. El diseño editorial juega un rol importante en la forma en la que se comparte, presenta y entiende la información. Especialmente dada la última función, esta disciplina tiene el potencial de traer un cambio trascendental a la sociedad.¹³⁶ Quedó clara esta faceta del diseño durante el 1925, durante la propaganda de Rodchenko, y su constructivismo ruso.

Está claro que cada tipo de publicación es completamente diferente de otra, pero lo que todas tienen en común es el equilibrio simétrico entre el texto y los gráficos: El contenido publicado en libros y revistas, por ejemplo, exige pautas y reglas estrictas para el uso de la tipografía y el diseño dentro del volumen y las periódicas producidas. El éxito o el fracaso de estas publicaciones depende de la comunicación clara y del storytelling, que exigen rigurosas aplicaciones de diseño de cuadrícula y el establecimiento de jerarquías visuales para mantener entretenidos a los lectores mientras consumen el contenido.

A la hora de diseñar existen infinidad de enfoques, pero uno de los esenciales es el “Menos es más”, unos pocos elementos básicos complementarios pueden crear un mejor y mayor impacto, especialmente cuando se habla de la elección de una tipografía acertada, en palabras de Hans Perter Willberg “Las tipografías no son únicamente para ser leídas, el usuario también las ve.”

Los sistemas de retícula a su vez son fundamentales en todas las áreas del diseño gráfico, pero en ninguna parte cobran tanta importancia como en el diseño editorial. Una retícula sólida pasará a ser la columna vertebral del diseño, otorgando orden y estructura a las páginas. Una base invisible para el lector final que será esencial en la optimización del flujo visual de la información dispuesta. Además de esto, le ahorra tiempo al diseñador y propicia colaboraciones de equipo más



¹³⁶ La propaganda de Rodchenko - Alexander Rodchenko. (2020). Consultado 16 de Julio de 2020, Desde <https://historia-arte.com/obras/la-propaganda-de-rodchenko>

Constantin Brâncuși: Essential and simple shape in space.



61. Homenaje de Brando Corradini a el escultor Constantin Brancus

Mademoiselle Pogany 1912 Bronze

Constantin Brâncuși was a Romanian sculptor, painter and photographer who made his career

art and sculpture

Born: February 19, 1876
 Hobița, Romanian United Principalities
Died: March 16, 1957 (aged 81)
 Paris, France
Resting place: Cimetière du Montparnasse, Paris
Nationality: Romanian
Education: École des Beaux-Arts
Known for: Sculpture
Notable work:

fluidas y más oportunidades de mejorar la jerarquía visual. ¹³⁷

En esta trayectoria, si se considera a la tipografía y a la retícula como las piedras angulares del diseño editorial, se pueden definir las imágenes utilizadas como el contenido visual que le da vida a un diseño. Las mejores revistas y periódicos usan las imágenes de modo creativo y fuera de lo usual para captar atención, actuar como soporte de las historias que narran a la vez de implementar interés y ritmo dentro de un diseño. La naturaleza de las imágenes seleccionadas puede variar de formato, algunas enfocándose en fotografía, otras en infografías e ilustraciones. Las ilustraciones suelen ser de particular ayuda cuando las publicaciones exploran temáticas que la fotografía ha tenido dificultad para captar.

¹³⁷ SHAOGIANG, Wang. (2019) "New Layout & Editorial Design." Sandu Publishing Co., Ltd. China. Pag 6

Cuando se trata de publicaciones el poder de marketing reside en la portada, por esta razón, debe este elemento ser seductor en primera instancia, capaz de atrapar toda la atención de los posibles consumidores entre un mar de publicaciones. La portada debe ser capaz de llamar la atención de un lector y ayudar a vender contenido, dar un fuerte sentido de marca y ser lo suficientemente llamativa para destacar entre sus rivales.

Las portadas que llegan a convertirse en memorables surgen de una idea audaz y sencillas, pero usan las conexiones visuales de manera potente. Una buena portada debe tener personalidad propia y una historia que contar.

El diseño editorial en definitiva tiene poder para excitar, informar e influenciar al lector puramente mediante la forma en la que se presenta la información, posiblemente convirtiéndolo en uno de los mas potentes instrumentos narrativos de los que disponemos.¹³⁸



62. Revista con ejemplo de diseño editorial.

138 Id Ibidem página 6-7.

3.3 Procesos editoriales sostenibles.

Entre las consecuencias de la deforestación se encuentran la pérdida de biodiversidad y de ecosistemas, la desertización, la pérdida de los valiosos recuerdos forestales y una importante contribución al cambio climático y el calentamiento global.



63. La web de WFTO cuenta con un buscador por producto, subproducto, país y región.

Los bosques primarios, o paisajes forestales intactos, son grandes áreas forestales vírgenes que albergan buena parte de la biodiversidad terrestre y constituyen enormes almacenes de carbono. En el año 2013, los paisajes forestales intactos cubrían 11,81 millones de km², localizados mayormente en Canadá, Rusia, Brasil, República Democrática del Congo e Indonesia.¹³⁹ Esto quiere decir que, en la actualidad, unos cinco países albergan más de la mitad de la masa forestal mundial.¹⁴⁰ En algunos de estos países nombrados, como Brasil la deforestación ha aumentado casi un 30% entre 2018 y 2019, y supone una de las principales causas de emisión de CO₂ del país. En la década de los 90 esta selva absorbía 2.000 millones de toneladas de CO₂, que según datos de Greenpeace ahora se traducen en la mitad.¹⁴¹

139 Greenpeace España. 2021. Bosques | Greenpeace España. [online] Disponible en <https://es.greenpeace.org/es/trabajamos-en/bosques/> [Consultado 2 enero 2021].

140 Bosques vírgenes y árboles jurásicos: joyas en peligro de extinción. (2021). Consultado a de 9 Marzo de 2021, desde: <https://www.bbvaopenmind.com/ciencia/medioambiente/bosques-virgenes-y-arboles-jurasicos-joyas-en-peligro-de-extincion/>

141 National Geographic. 2021. La Deforestación Del Amazonas Alcanza Niveles Históri-

Las consecuencias fueron claras en el 2019, los incendios en el bosque tropical más grande del mundo arrasaron en el mes de agosto el equivalente a 4,2 millones de campos de fútbol, unos 2,5 millones de hectáreas, según el Instituto Nacional de Investigaciones Espaciales de Brasil (Inpe).¹⁴²

Esta deforestación descontrolada contribuye a la desaparición de culturas indígenas que siguen viviendo de manera ancestral y protegen la biodiversidad, como lo hacen las tribus amazónicas Guajajara, Awá o Mundurucu entre otras, hoy, seriamente amenazadas por grandes proyectos hidroeléctricos, minería ilegal, cazadores furtivos y el mercado ilegal de madera tropical.



65. Roble milenario parte de la flora de los bosques viejos. Estos grandes árboles siguen creciendo en masa y capturan grandes cantidades de Co₂.¹⁴³

cos Debido Al Consumo De Carne. [online] Disponible en <https://www.nationalgeographic.es/medio-ambiente/2020/06/deforestacion-amazonas-alcanza-niveles-historicos-debido-consumo-carne> [Consultado 3 Enero 2021].

142 Incendio en la Amazonia alcanzó 2,5 millones de hectáreas en agosto. 2021. La Amazonia Perdió 2,5 Millones De Hectáreas En Solo Un Mes. [online] Disponible en: <https://sostenibilidad.semana.com/impacto/articulo/incendio-en-la-amazonia-alcanzo-25-millones-de-hectareas-en-agosto/46636> [Consultado 3 Enero 2021].

143 Agriculturers.com | Red de Especialistas en Agricultura. 2021. Los Árboles Viejos Son Claves En El Equilibrio Ecológico Del Planeta. [online] Available at: <https://agriculturers.com/los-arboles-viejos-son-claves-en-el-equilibrio-ecologico-del-planeta/> [Consultado 3 Enero 2021].

“El 70% de las enfermedades humanas son producidas por la destrucción de la naturaleza” - WWF ¹⁴⁴

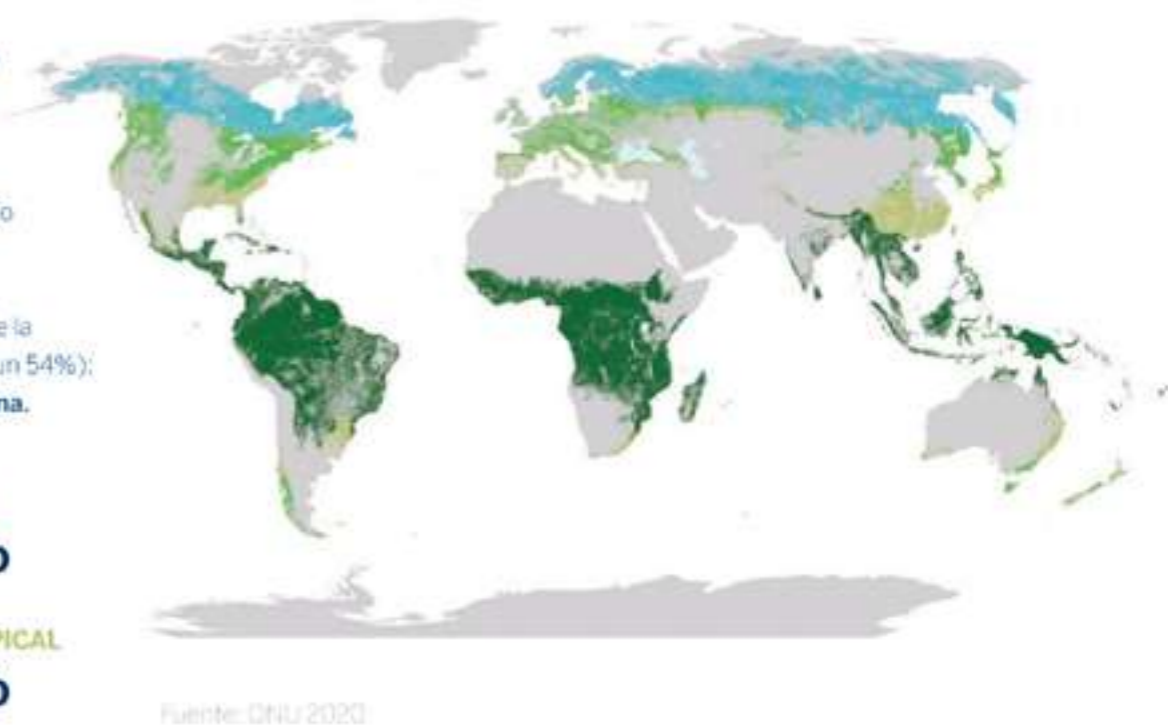
Las actividades humanas de comercio descontrolado destruyen miles de especies de flora y fauna cada año y emiten cantidades ingentes de gases invernadero a el planeta, gases que contribuyen a que el planeta y las personas enfermen, la destrucción de estos parajes naturales obliga a animales salvajes a entrar en contacto con los humanos en busca de recursos, contacto que trae virus y enfermedades zoonóticas. Hoy se batalla por acabar con una pandemia que ya se ha llevado a millones de vidas en todo el globo,¹⁴⁵ ¿Cuántas más se podrán resistir en un futuro si se siguen invadiendo estos espacios?

Actualmente en España, debido a la deforestación, no quedan bosques primarios, tan solo reductos de bosques viejos, hogar de fauna y flora amenazada como el lince ibérico, el águila imperial, el oso pardo, el lagarto gigante de La Palma¹⁴⁶, el Drago de Gran Canaria, la orquídea Zueco o el Pinsapo y otros muchos ejemplos más.¹⁴⁷ Es por lo tanto imprescindible conocer y proteger estos bosques.¹⁴⁸

La Tierra pierde **10 millones de hectáreas de bosque cada año**, una superficie del tamaño aproximado de Islandia (FAO).

Desde la década de los 90, el mundo ha perdido **178 millones de hectáreas de bosque**.

Solo cinco países tienen en su territorio más de la mitad de la masa forestal de nuestro planeta (un 54%): **Rusia, Brasil, Canadá, Estados Unidos y China**.



66. Superficie forestal mundial por zonas climáticas, 2020. Fuente ONU 2020.

144 Id ídem

145 Greenpeace España. 2021. Bosques | Greenpeace España. [online] Available at: <<https://es.greenpeace.org/es/trabajamos-en/bosques/>> [Consultado 2 enero 2021].

146 EFEverde. 2021. Las Especies Más Amenazadas De España. [online] Available at: <<https://www.efeverde.com/noticias/las-especies-mas-amenazadas-espana/>> [Consultado 2 enero 2021].

147 Especies en peligro. 2021. Plantas en peligro de extinción en España . [online] Available at: <<https://www.especiesenpeligro.com/plantas/espana/>> [Consultado 2 January 2021].

148 Greenpeace España. 2021. Bosques | Greenpeace España. [online] Available at: <<https://es.greenpeace.org/es/trabajamos-en/bosques/>> [Consultado 2 enero 2021].

Los bosques primarios se encuentran en serio peligro y el margen de acción mengua día tras día. Es por lo tanto crucial empezar a actuar en consecuencia y tomar ciertas medidas como:

- Seguir estilos de vida y consumo sostenibles, evitar el consumismo innecesario y el derroche de recursos, investigar e invertir en el comercio justo (WFTO)¹⁴⁹ y en nuevos materiales biodegradables y respetuosos con el medio ambiente.

- Priorizar en productos, empresas y acuerdos comprometidos con el planeta y los derechos humanos. Así como los productos de proximidad.

- Promover la responsabilidad empresarial en empresas operativas en bosques primarios en materia de medio ambiente, derechos humanos, lucha contra la corrupción, etc. y políticas preventivas que eviten la participación en proyectos que puedan impactar negativamente en estos ecosistemas.¹⁵⁰

-Unirse a la iniciativa de procesos de upcycling o Suprarreciclaje: Se trata de reciclar lo que se tiene para hacerlo aún mejor. Así como seguir el sistema de las tres R: Reducir (en consumo), reciclar y reutilizar.



68.



69.



70.



71.



67. Sellos ecológicos.

149 World Fair Trade Organization. 2021. World Fair Trade Organization. [online] Available at: <<https://wfto.com/index.php?lang=es>> [consultado 3 enero 2021].

150 Greenpeace España. 2021. Bosques | Greenpeace España. [online] Available at: <<https://es.greenpeace.org/es/trabajamos-en/bosques/>> [Consultado 2 enero 2021].

68. Sellos ecológicos de maderas certificadas.
69. Sellos ecológicos de fibras textiles de origen orgánico.
70. Sellos de tests ecológicos.
71. Sellos ecológicos de plásticos y derivados.

3.4 Libros electrónicos frente al libro en papel

Los bosques primarios se encuentran en serio peligro y al hablar de sostenibilidad parece del todo evidente que donde hay un Kindle o cualquier otro tipo de dispositivo electrónico, se han salvado miles de páginas de papel y uno ha realizado con su compra un verdadero acto ecologista, pero nada más lejos de la realidad, este dispositivo no deja de ser un aparato electrónico hijo del consumismo desenfrenado y con una terrible lacra incorporada llamada obsolescencia.

“Cada año, millones de toneladas de viejos ordenadores, televisores, impresoras, fax, teléfonos móviles, etc. son arrojados a los vertederos o son incinerados, con la emisión a la atmósfera de sustancias muy dañinas para el medioambiente y la salud.”¹⁵¹

A menudo se exportan millones de kilos de esta basura electrónica ilegalmente de países industrializados a Asia y África. Allí, las personas que desmantelan estos artículos, a menudo niños y niñas son sometidos entre otros riesgos a gases y humos tóxicos de sumo peligro para la salud.¹⁵²

El tratado internacional de la Convención de Basilea fue ideado por Naciones Unidas para controlar el tránsito de desechos peligrosos desde países desarrollados a países del tercer mundo, sin infraestructuras para llevar a cabo una gestión eficiente del reciclaje. Hoy, esta convención no cubre la prohibición de estas exportaciones solo exige su regulación, lo que deja a países como Nigeria, India o Ghana con periódicas inundaciones de residuos tóxicos provenientes del primer mundo.¹⁵³

Hoy en día son suficientes los avances en la ciencia para crear dispositivos electrónicos duraderos y de calidad, libres de sustancias químicas tóxicas, aptos para su mejora o reciclaje sin suponer un peligro para la salud o para nuestro planeta.¹⁵⁴ Entre otras se pueden aplicar estas sencillas prácticas con el fin de mejorar la situación:

151 Greenpeace España. 2021. [en línea] Disponible en: <<https://es.greenpeace.org/es/preguntas-frecuentes/que-es-mas-sostenible-libros-en-papel-o-el-libro-electronico/>> [Consultado a 3 de enero de 2021].

152 Íd Idem

153 Ethic. 2021. Vertederos Electrónicos: Dónde Va A Parar La Basura Digital. [online] Available at: <<https://ethic.es/2019/10/vertederos-electronicos-donde-va-a-parar-la-basura-digital/>> [Consultado 5 Enero 2021].

154 Greenpeace España. 2021. [online] Available at: <<https://es.greenpeace.org/es/preguntas-frecuentes/que-es-mas-sostenible-libros-en-papel-o-el-libro-electronico/>> [Consultado 5 Enero 2021].



72. Joven trabajando en un vertedero electrónico. Imágen por Pieter Hugo.

-Desde el sector editorial y de las artes gráficas incorporar criterios ecológicos en la producción de libros y revistas y más allá seguir políticas de compra de papel responsables con la sociedad y el medio ambiente. ¹⁵⁵

-Desde las empresas, generar productos más duraderos y libres de sustancias tóxicas, que puedan ser reciclados o eliminados con seguridad y que no representen una fuente de exposición dañina para la salud de trabajadores y del medio ambiente.

-Asegurarse como consumidores de que los productos adquiridos son respetuosos con el medio ambiente y han seguido políticas responsables.

-Frenar el consumismo, preguntarse si realmente es necesario reemplazar los dispositivos, si su uso justificará la compra.

Greenpeace propone un “Ranking verde de electrónicos”.

Los formatos de los libros electrónicos pueden cambiar con el tiempo, los ordenadores encuentran su obsolescencia año tras año, pero los libros son libros desde que se inventó la pluma y el papel. Siempre que se sigan normativas renovables y procesos de elaboración ecológicos y respetuosos, los libros serán la mejor opción.



73. La guía verde de electrodomésticos elaborada por Greenpeace.

3.5 Producción de libros y revistas: criterios ecológicos y políticas de compra de papel responsables.

Criterios ecológicos

El libro en papel le resiste el pulso al libro electrónico, cada vez adoptando criterios de sostenibilidad más firmes, gracias a sellos como el FSC o el PEFC de certificación ecológica, se garantizan y aseguran certificaciones de bosques, industrias y procesos industriales respetuosos y justos con los bosques y sociedad, garantías cruciales en este momento.

Con los siguientes sellos se contribuye, entre otros beneficios a:

-Una correcta gestión forestal y ambiental que garantice y preserve los bosques y la biodiversidad que estos albergan.

-Una gestión forestal que beneficie a la sociedad y a los trabajadores, permitiendo tanto a locales como a la sociedad al completo disfrutar de beneficios a largo plazo además de proporcionarles grandes incentivos, dejando atrás ilegalidades e injusticias que ponen en peligro tanto la seguridad como la salud de millones de personas.

-Planes de gestión forestal viables económicamente que no se aprovechen a expensas de las personas o de los mismos bienes forestales.



74. Principales certificados del papel ecológico.

Libros y revistas ecológicos

Durante los últimos años, el sector editorial vive el reto de minimizar su impacto medioambiental tratando de producir libros ecológicos.

Nunca antes se había planteado este dilema como ahora, por muy naturalista que pudiera ser un lector, nunca antes se había fijado en si aquella novela tan buscada había sido producida bajo criterios sostenibles. Estos sellos son relativamente jóvenes ya que este tipo de concienciación medioambiental colectiva es también relativamente nueva. Por esta razón aún a 2021, en el sector editorial no es razón de peso ni argumento de venta ofrecer un producto ecológico, afirma Álvaro Palau, editor de Arpa Editores. En España como en el resto del mundo, las editoriales avanzan lentamente hacia un futuro de producción sostenible pero los pasos de grandes como Planeta y Penguin Random House hacen plantearse que el futuro de la edición será verde o no será.¹⁵⁶

Quizás, con suerte, las nuevas generaciones decidan no comprar libros que no presenten un sello verde que garantice una buena gestión de los bosques. Tendrá que llegar también el momento en el que las librerías tengan prohibida la venta de libros que no se hayan producido bajo estos criterios. Es posible que ese momento llegue de la mano de un tratado de la convención de Basilea más estricto y justo, y de otras tantas medidas de acción tan necesarias hoy y que mañana tal vez, lleguen tarde.

Mientras tanto, se presentan opciones verdes como las librerías de segunda mano, que van lentamente inundando las ciudades. Estas librerías a modo de mercadillo, plantean la recogida y reventa de libros olvidados o simplemente aquellos que un día llenaron las horas de aventuras y después se fueron acumulando en los estantes de hogares. Iniciativas como la de *Tuuu*librería, (Varias tiendas en Madrid y Barcelona), *Libros & Co* (Calle Murcia, 16, Madrid), *Re-Read*, (Calle O'Donnell, 28, Madrid), *J&J Books and Coffee* (Calle del Espíritu Santo, 47, Madrid.) Entre otras, algunas de las muchas tiendas que presentan la compraventa de libros como un nuevo empoderamiento a favor de la ecología y nueva vida de los libros.¹⁵⁷



75. Tienda de libros de segunda mano Tuuulibrería.

¹⁵⁶ Sociedad, TEMAS, 2021. Perdona, ¿Este Libro Es Ecológico?. [En línea] La Vanguardia. Disponible en: <<https://www.lavanguardia.com/libros/20200912/483405276405/ecologico-libro-editorial-papel.html>> [Consultado 6 de enero de 2021].

¹⁵⁷ Las 12 mejores librerías de segunda mano de Madrid. (2021). Consultado a 9 de marzo de 2021, Desde: <https://madridsecreto.co/librerias-segunda-mano-madrid/>

3.6. Tendencias

3.6. 1 Tendencias editoriales

Las modas y tendencias inundan la forma en la que se interactúa con el mundo, pocas cosas escapan a las fuentes corrientes de renovación y evolución.

Ya aludían los filósofos griegos a que el arte de hacer libros nunca tendría fin, pero la forma en que se publican y disfrutan esos libros ha ido cambiando drásticamente a lo largo de la historia de la humanidad. Incluso en la última década, la industria se ha visto transformada por nuevas fuerzas económicas, innovaciones tecnológicas y actitudes de los consumidores.

Estas pautas de evolución literaria de los últimos diez años fueron publicadas por el crítico literario Ron Charles en el *Washington Post* a 24 de diciembre de 2019.¹⁵⁸

Resurgen las tiendas independientes frente a las franquicias. Comenzando la década, en 2011, el grupo Borders, se declaró en quiebra, cerrando más de 600 tiendas en Estados Unidos. Barnes & Noble estuvo al borde del desastre pero fue salvado en 2019 por Elliott Management Corporation, que opera Waterstones en Gran Bretaña. Sorprendentemente, el punto brillante durante esta década de destrucción minorista fue la resurrección de las librerías independientes. Decididos a no dejar que los gigantes de internet como Amazon acabaran con su demanda, los propietarios de pequeños comercios se han centrado en abrir sus propios sitios webs y sobretodo crear experiencias artesanales con el objetivo de forjar conexiones con sus comunidades. Nuevos modelos que han adoptado a su vez las grandes franquicias supervivientes como Barnes & Noble. “En una ironía final, Amazon ahora tiene 21 librerías físicas en todo el país, con más en camino. (El director ejecutivo de Amazon, Jeff Bezos, es dueño de *The Washington Post*).”¹⁵⁹

Audiolibros. A medida que las plataformas y los dispositivos de escucha han ido evolucionando, el mercado de audiolibros ha experimentado aumentos de dos dígitos casi todos los años desde 2009. A esta nueva amenaza, los editores respondieron con ingeniosas nuevas ediciones,¹⁶⁰ entre los que se encuentran bestsellers como “Los pilares de la Tierra” de Ken Follett, “La reina roja” de Juan



76. Algunas de las apps de podcast más descargadas.

158 “11 trends that changed the way we read this decade” - *The Washington Post* (2019). Retrieved 7 July 2020, from https://www.washingtonpost.com/entertainment/books/11-trends-that-changed-the-way-we-read-this-decade/2019/12/24/fb251fb6-21bf-11ea-86f3-3b5019d451db_story.html

159 Id ídem

160 Id ídem

Gómez-Jurado o clásicos como El Don Quijote de la Mancha, o Alicia en el país de las maravillas de L. Carroll, títulos a los que se les unen cada día que pasa más y más libros en formato audio, y un sin fin de apps para escucharlas como Audible, Castbox, etc.

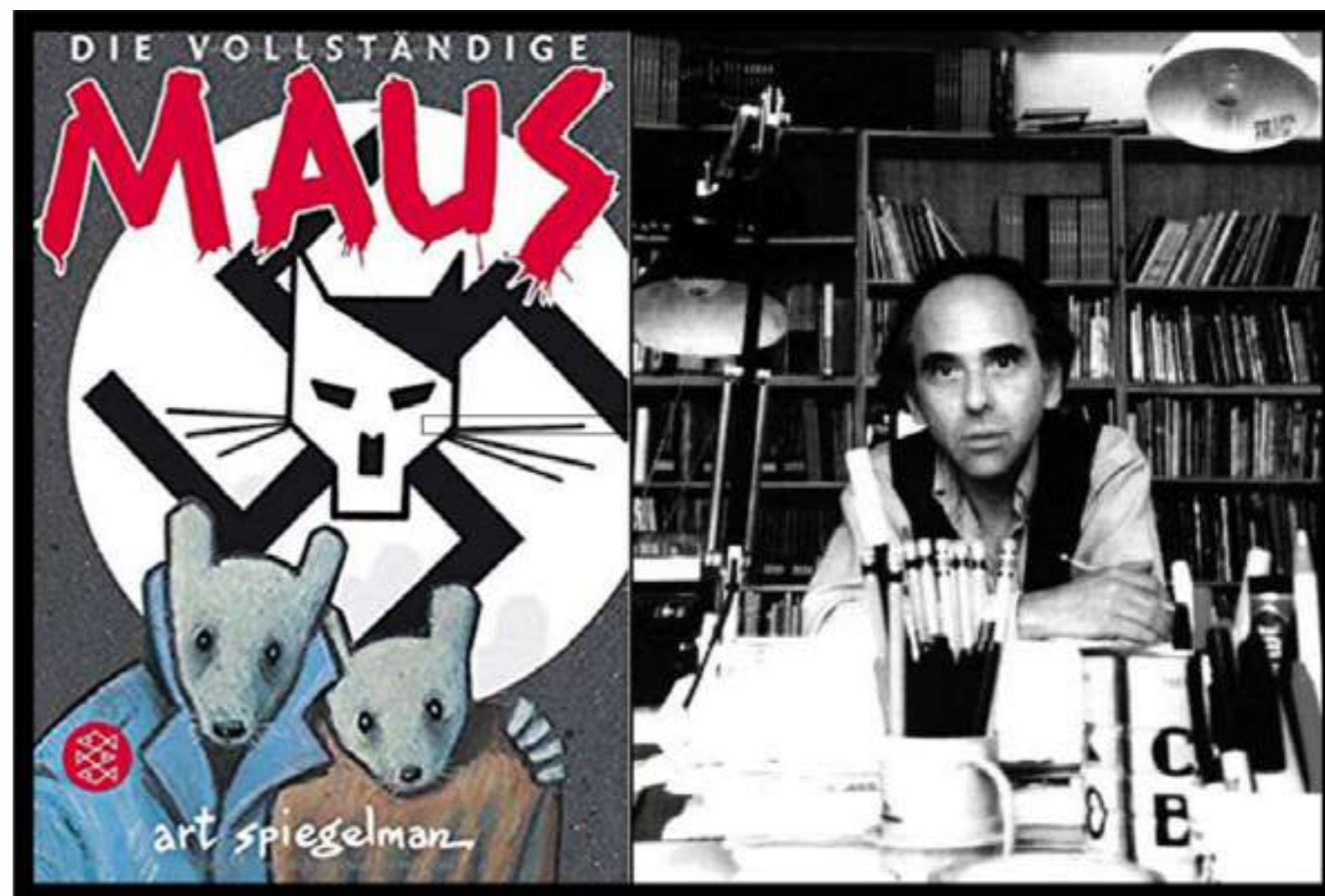
Revolución feminista. La revolución feminista se cobra su espacio en el universo de los bestsellers anunciando una oleada de talentosas escritoras irrumpiendo en el mercado, como Dolores Redondo con la Trilogía del Baztan.

El resurgir de la novela gráfica. Mucho después de que “Maus” de Art Spiegelman ganara un Premio Pulitzer en 1992, las novelas gráficas todavía luchaban por el respeto de la corriente principal. Pero en la década de 2010, esa condescendencia desinformada se transformó en un entusiasmo salvaje. A medida que las ventas se aceleraban los editores, maestros, bibliotecarios y especialmente Hollywood se dieron cuenta. Historias antiguas como “To Kill a Mockingbird” de Harper Lee se convirtieron en tema de adaptaciones gráficas, y los escritores tradicionales de ficción y no ficción como Roxane Gay, Anthony Bourdain y Ta-Nehisi Coates se sintieron atraídos por el género. En 2016, “marzo”, el tercer volumen de la experiencia del representante estadounidense John Lewis durante el movimiento de Derechos Civiles, se convirtió en la primera novela gráfica en recibir un Premio Nacional del Libro. Y apenas unas semanas antes de que termine la década, The Post publicó su primera novela gráfica: “The Mueller Report Illustrated”.¹⁶¹

La literatura infantil inunda el mercado. Los libros para niños, se convirtieron en la última arma en la acalorada batalla política de Estados Unidos. “Goodnight Trump”, basada en el clásico de Margaret Wise Brown, fue una de las tantas parodias que se burlaron del presidente. Pero un segmento diferente de estos libros para niños politizados tenía una intención seria de abrirles los ojos a los pequeños. Innosanto Nagara publicó un libro de mesa titulado “A es para el activista” para que los niños pequeños salgan de sus tronas y pasen a las salas sindicales. Por otro lado, los libros sobre Hillary Clinton, Ruth Bader Ginsburg y otros héroes liberales fueron comercializados agresivamente para padres liberales.

Las nuevas novelas encuentran su sitio en las plataformas de streaming más destacadas. Según el modelo anterior, los autores esperaban vender los derechos de sus novelas a los productores de películas, pero la proliferación de plataformas de transmisión de TV durante esta década creó nuevas oportunidades para los escritores de ficción. “Game of Thrones”, “The Handmaid’s Tale” y “Outlander” se

161 11 trends that changed the way we read this decade” - The Washington Post (2019). Consultado a 7 de Julio de 2020, Desde: https://www.washingtonpost.com/entertainment/books/11-trends-that-changed-the-way-we-read-this-decade/2019/12/24/fb251fb6-21bf-11ea-86f3-3b5019d451db_story.html



77. Art Spiegelman y novela ganadora de un premio Pulitzer “Maus”

convirtieron en series imperdibles para millones de espectadores. Memorias como “Orange Is The New Black” de Piper Kerman y “Shrill” de Lindy West encontraron nueva vida en la pantalla de pequeño formato. Lo más alentador es la forma en que estos programas de televisión envían a las personas a los libros originales, creando un círculo virtuoso de mirar y leer.



78. Cartelera de la aclamada serie "Game of Thrones"

Los editores de libros infantiles finalmente se tomaron en serio la diversidad. En 2014, la Universidad de Wisconsin en la Escuela de Educación de Madison descubrió que menos del 3 por ciento de los libros para niños recientemente publicados eran sobre personas negras. Para un grupo de autores minoritarios y expertos en publicaciones, ya era hora de enfrentar la insoportable blancura del ser. Usando el hashtag #WeNeedDiverseBooks, lanzaron una campaña en las redes sociales que condujo a la creación de una organización sin fines de lucro dedicada a aumentar la representación de las minorías en los libros de los jóvenes. Los editores y los bibliotecarios expresaron una nueva resolución de presentar libros y autores que se parezcan más a Estados Unidos en su conjunto. Los datos publicados el mes pasado por la Universidad de Wisconsin indican un aumento cuádruple en el número de libros infantiles sobre personas negras y aumentos similares en el número de libros escritos por y sobre latinos. #WeAreGettingThere.

Bibliotecas y editoriales enfrentados. En la última década, millones de lectores descubrieron la conveniencia de descargar libros electrónicos de bibliotecas públicas. Pero no todos estaban contentos con este desarrollo: a los editores les preocupaba que estuvieran perdiendo ventas. Este año, una de las cinco grandes editoriales, Macmillan, impuso un embargo a las compras, restringiendo las bibliotecas a una sola copia de cada libro electrónico durante los primeros dos meses de publicación, cuando la demanda de un título suele ser más fuerte. Esa acción provocó la condena generalizada de los bibliotecarios y un boicot contra los libros electrónicos de Macmillan por parte de docenas de sistemas de bibliotecas en todo el país. Ambas partes afirman que la otra amenaza su supervivencia. Esta batalla sigue en auge a medida que avanzamos en la próxima década.

Concluyendo, tanto la tecnología como las corrientes culturales y políticas han influido inmensamente en la manera en la que se percibe y utiliza la industria editorial. Desde la revolución de los Kindles, los audiolibros y las plataformas audiovisuales a la oleada feminista y de diversificación que ha visto su ansiada cúspide, por lo menos, hasta el momento, en las revueltas del pasado mes de junio de 2020 después del asesinato de George Floyd a manos de agentes de la ley Estadounidense.

Se percibe la resistencia de las librerías independientes y el progresivo reconocimiento de los libros gráficos e ilustrados como una bocanada de posibilidades ante una inminente sociedad de las imágenes. Es interesante observar estas tendencias y tenerlas presentes a la hora de editar nuevas ediciones, así como tratar de anticipar movimientos que afectaran de nuevos modos a cómo seguimos consumiendo lectura impresa.

3.6. 2 Tendencias de ilustración

El principal objetivo en investigar sobre las tendencias de ilustración del momento, así como las editoriales, anteriormente, es que los métodos utilizados para realizar el proyecto y su enfoque estén lo más actualizados posible, sin renunciar a la visión inicial y el estilo propio, tener en cuenta los movimientos de la comunidad, explorar nuevos métodos y técnicas y realizar el mejor proceso posible para aterrizar este proyecto.

“La última década ha estado influenciada por los avances tecnológicos, que han cambiado el discurso del diseño gráfico, sobre todo los primeros cinco años. En la segunda mitad de la década, vemos como el diseño busca su vertiente más experimental y aparecen composiciones imposibles que se alejan de la realidad y que combinan diferentes efectos. Estos cambios se perciben tanto en el diseño web, como en el resto de composiciones gráficas. [...] El diseño y las tendencias no son algo aislado y que responden a los cambios que suceden a nuestro alrededor. Reinventarse es esencial para estar al día de las tendencias”¹⁶²

Se procede a realizar un análisis de las tendencias de ilustración de los últimos años:

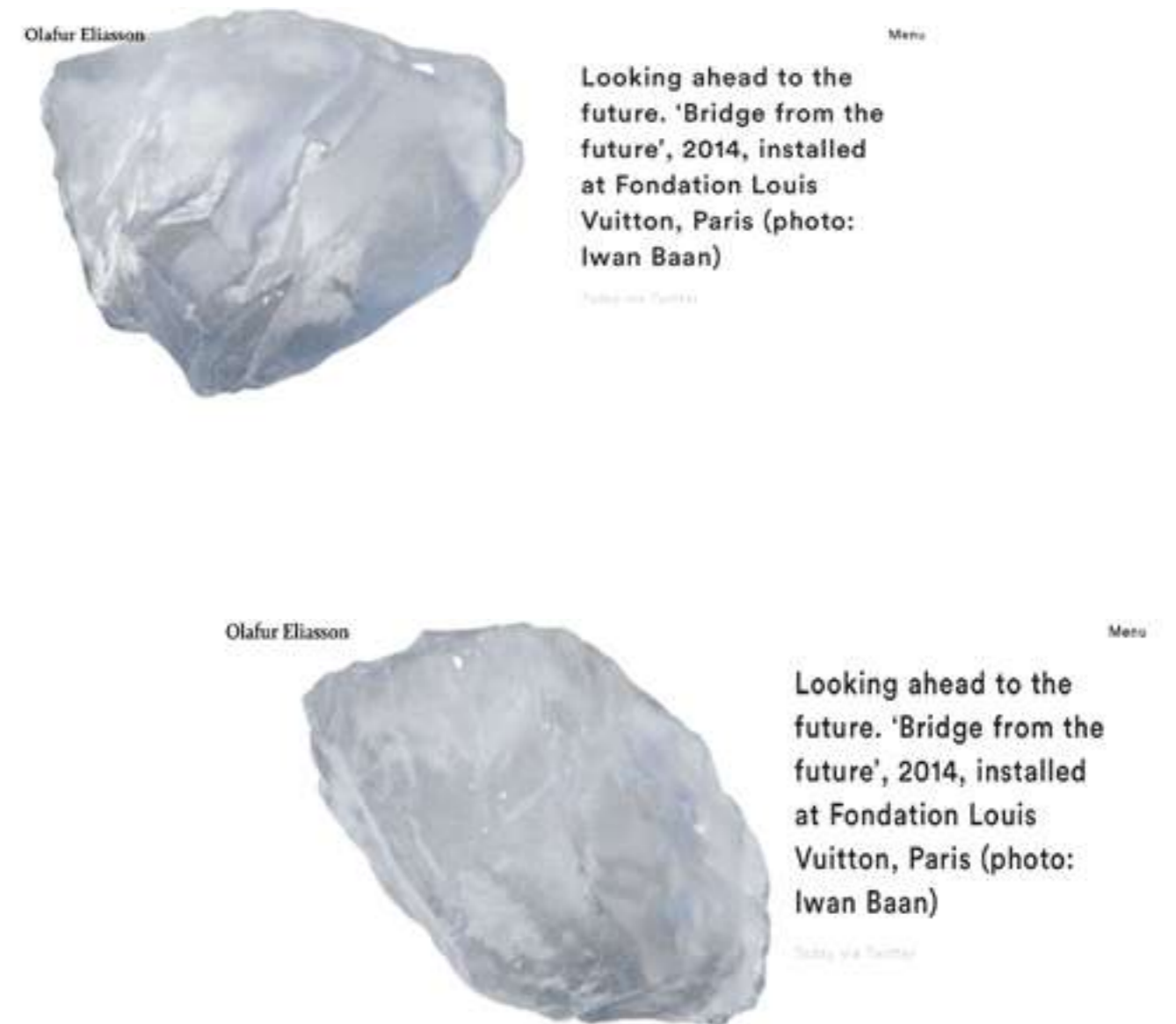
Animación y micro interacción. El diseño en movimiento y las pequeñas animaciones están adentrándose a paso ligero en la actualidad. “Esta tendencia de movimiento está presente en animaciones ilustradas en 3D en bucle, micro interacciones web y formas de fondo fluidas.”¹⁶³ Esta nueva tendencia en plataformas web como wetransfer o cada vez más a menudo, en videos musicales del momento. (Imagen 90)

Ilustración para UI. Hoy en día todo negocio requiere un portal funcional y accesible, y dotarlo de ilustraciones que aporten cercanía y reflejen al mismo usuario no solo otorga originalidad sino que a su vez, crea una función didáctica. Un buen ejemplo de esto es el sitio web de 16personalities y su gran trabajo de arquetipos

¹⁶² “2010-2020: Evolución de las tendencias en diseño gráfico de la última década.” Freepik Company Blog (2020). Consultado a 11 de Julio de 2020, from <https://www.freepik.com/blog/es/2010-2020-evolucion-tendencias-diseno-grafico/>

¹⁶³ “Las tendencias de diseño que nos deparan en 2020”. Freepik Company Blog (2020). Consultado a 11 de Julio de 2020, desde https://www.freepik.com/blog/es/tendencias-diseno-que-nos-deparan-2020/?utm_source=blog&utm_medium=blog&utm_campaign=evolution-design-trends-2010-2020

ilustrados.¹⁶⁴



79. Animación del sitio Web del estudio Olafur Eliason

¹⁶⁴ “Tendencias de ilustración 2020”. Crehana (2020). Retrieved 11 July 2020, from <https://www.crehana.com/es/blog/diseno-grafico/tendencias-ilustracion-2020/>



80. "Peace, love and food" por Josephine Rais, ejemplo de ilustración con formas orgánicas.

Sensibilidad orgánica. Es una tendencia que ha ido en aumento este 2020 y parece que no ha hecho más que comenzar. Se trata de utilizar líneas vectoriales orgánicas, lo más limpias posibles, resaltadas con leves toques de sombreado o degradados. Bordes redondeados, letras tipo handwriting y packagings hechos con materiales y tintas naturales, tratando de "crear un diseño atractivo que se sienta cómodo, natural y suave en todos los sentidos, conectando el producto con la persona a través de la combinación más orgánica de colores, formas y texturas."¹⁶⁵



81. Ilustración 3D por Tishk Barzanji

Ilustración y modelado 3D. Esencialmente, un modelo 3D empieza por un boceto a lápiz. Son necesarias buenas nociones de dibujo para llegar a crear personajes que resulten creíbles y alcancen una personalidad propia. Esta manera de crear ilustraciones gana cada día más fieles y guarda una fuerte promesa de futuro.

Lugar para los cuerpos no normativos. El poder de persuasión que tienen las imágenes que producimos y consumimos es inmensa y se debe actuar en consecuencia. Los cuerpos no normativos no existen hace poco, pero por mucho tiempo se decidió pretender que no estaban ahí.

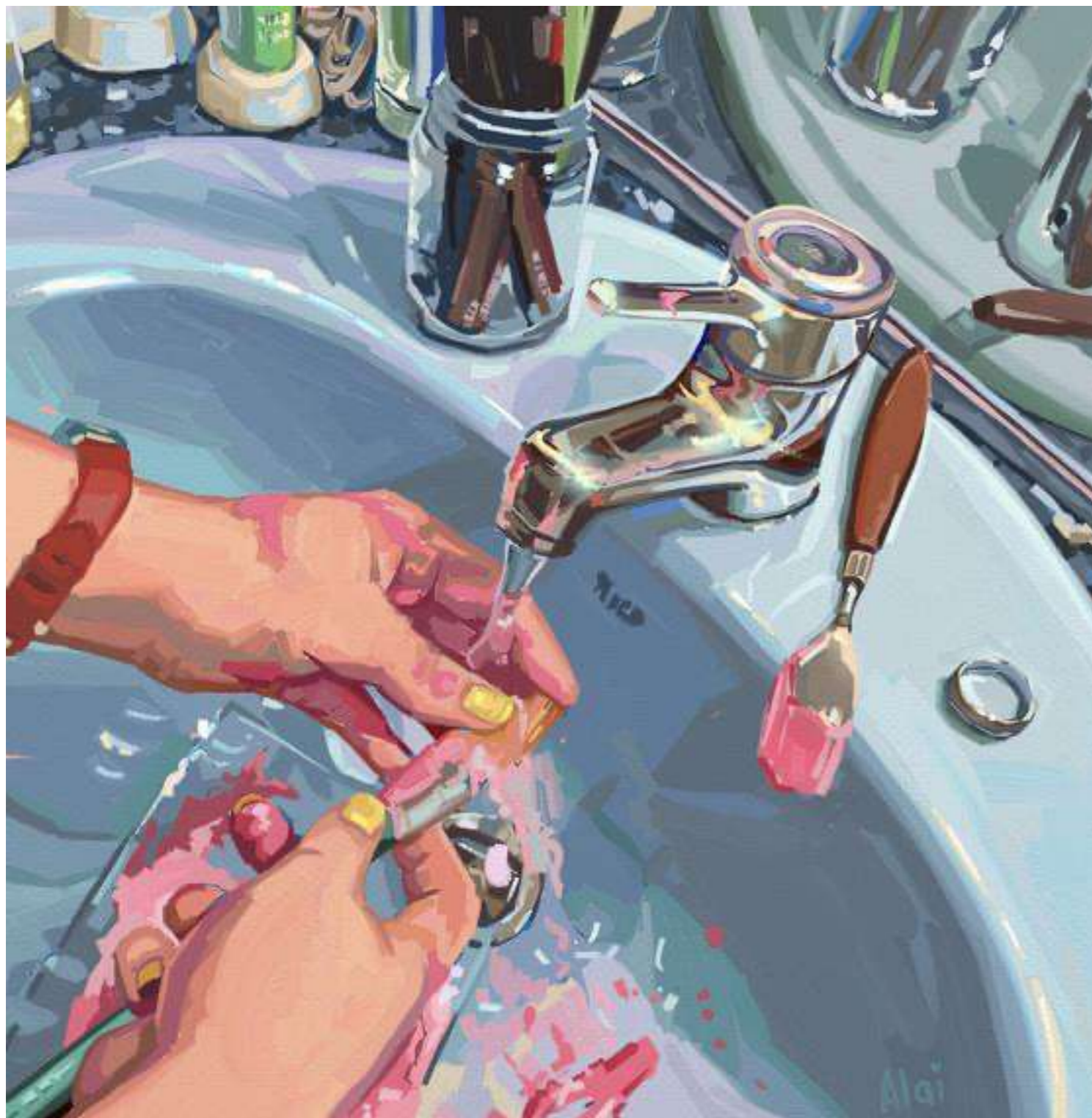


81. Ilustración por Florencia Capella



82. Ilustración por Luis Gadea

165 "Las tendencias de diseño que nos deparan en 2020". Freepik Company Blog (2020). Consultado a 11 de Julio de 2020, Desde: https://www.freepik.com/blog/es/tendencias-diseno-que-nos-deparan-2020/?utm_source=blog&utm_medium=blog&utm_campaign=evolution-design-trends-2010-2020



83. Alaia Ganuza utiliza Artrage para crear sus "óleos digitales" en el Ipad.

Ilustrar tradicionalmente con medios digitales.

“La practicidad de un Ipad con la organicidad de una textura tradicional es la combinación ganadora de la ilustración contemporánea.”¹⁶⁶ Los softwares: Procreate, Photoshop, Illustrator, Paint Tool Sai, Clip Studio Paint... están en constante evolución, ofreciendo todo tipo de plugins, pinceles y funciones que cada vez imitan las texturas y comportamientos de nuestras herramientas analógicas con más precisión.

Degradados. Aunque llevan un par de años siendo utilizados como tendencia gráfica, los pronósticos advierten que seguirán evolucionando, están siendo implementados en ilustraciones y gráficas 3D como sombreados y texturas. Las transiciones de color se tornarán cada vez más sutiles hasta el punto de volverse intuitivas. Esta tendencia la implemento en el año 2016 en su logotipo la red social del momento, Instagram, la cual cambio su antiguo diseño que emulaba una cámara vintage, este diseño tenía sentido en el 2011 cuando la plataforma comenzó a hacerse popular como sitio en el que los usuarios compartían fotos y ediciones de estas. Su nuevo logotipo, según el propio equipo de Instagram, busca reflejar lo “vibrante y diverso” que se han vuelto las historias que la gente cuenta a través de esta plataforma, dejando atrás una quizás anticuada representación de una cámara vintage por una silueta blanca sobre un dinámico fondo de degradado arcoíris.¹⁶⁷

¹⁶⁶ “Tendencias de ilustración 2020”. Crehana (2020). Consultado a 11 de Julio de 2020, desde <https://www.crehana.com/es/blog/disenio-grafico/tendencias-ilustracion-2020/>

¹⁶⁷ “Por qué Instagram decidió cambiar su logotipo.” BBC (2020). Consultado a 11 de julio de 2020, desde https://www.bbc.com/mundo/noticias/2016/05/160511_tecnologia_instagram_cambia_logo_yv

3. 7 Análisis de libros sobre Ibiza previos a Pitiusa.

A continuación se investigan libros sobre la isla de Ibiza existentes, pasando por una línea similar a la que ofrece Pitiusa de libros ilustrados pictóricamente a otras orientados digitalmente en otra línea más documental.

“Ibiza Bohemia” En una línea de editorial de lujo “Ibiza Bohemia” por Maya Boyd y Renu Kashyap de la editorial Assouline. Un libro de fotografías de los rincones más emblemáticos y con más magia de la isla que según las notas del editor captura el espíritu de las islas mediterráneas. 300 páginas encuadradas en tapa dura revelan fotografías, citas y anécdotas editadas bajo la perspectiva de el estilista y editor R. Kashyap y la escritora de viajes Maya Boyd. Exploran los recuerdos más pintorescos de la isla.¹⁶⁸



84. Ediciones de Assouline
85. detalle de páginas de “Ibiza Bohemia”



86.



88.

87.

86. Cubierta de “Glorious Ibiza Food (& Music)”
87. Detalle de ilustración.
88. Gama de Chilis de Ibiza.

168 Boyd, M. and Kashyap, R., 2021. Ibiza Bohemia. [en línea] ASSOULINE. Disponible en: <<https://www.assouline.com/products/ibiza-bohemia?from=product-recs>> [Consultado 1 Enero 2021].

169 Shanti, S., 2021. Glorious Ibiza Food (And Music), Un Increíble Viaje Por La Isla Blanca. [En línea] El Aderezo | Blog de Cocina, Gastronomía y Recetas. Disponible en: <<https://www.eladerezo.com/cultura/glorious-ibiza-food-guide.html>> [Consultado a 1 de enero de 2021].

En una línea de fotografías de archivo que pretenden retratar la antigua cultura y folclore de la isla, más acorde con la idea de Pitiusa pero no obstante no ilustrados se encuentran dos clásicos entre los ibicencos: “Eivissa, Ibiza: Cien años de luz y sombra” y “Eivissa, Ibiza, Island Out of Time: L’illa D’un Temps”, ambos del inglés Martin Davies. Presentan bellísimas fotografías de archivo, recogidas en dos volúmenes que no dejan indiferente ni a nativos ni a visitantes.

“Ibiza Style”. Un libro más a modo de reportaje fotográfico sobre los interiores más eclécticos de la isla. Una amplia variedad de estilos de diseño de interiores de los creativos más glamurosos que desde la década de los 60 han ido convergiendo en la isla. Otro libro donde buscar inspiración de diseño en un gran mezcla de todas las partes del globo.¹⁷⁰ Esta misma línea de interiores y arquitectura moderna y tradicional, pero siempre modernizada encontramos numerosos títulos como “Ibiza a mediterranean lifestyle”, por Fritzi Northampton, “Living in Style Ibiza”, por Anke Rice; Clarisse Grumbach-Palme “Life is Ibiza: People Houses Life” por Anne Poelmans “Ibiza. Surprising Architecture 1.0” y “IBIZA BLAKSTAD HOUSES” por Conrad White (“Architectures: Ibiza” por Antoni Mari (Autor), Maurice Culot (Autor) “Ibiza: The coolest Spots”, etc.

89. Portada del libro “Eivissa, Ibiza, Island Out of Time: L’illa D’un Temps”

90. Detalle del libro Eivissa, Ibiza: Cien años de luz y sombra”



89.



90.



91. Libros sobre Ibiza

170 Rasmussen, I. and Grimshaw, C., 2021. Ibiza Style. [en línea] Goodreads.com. Disponible en: <https://www.goodreads.com/book/show/1048654.Ibiza_Style> [Consultado 1 de enero 2021].

III. Desarrollo

I. Justificación de la propuesta

Pitiusa surge de una necesidad imperante de preservar un legado cultural al borde de la extinción de una manera atractiva y novedosa, combinando diseño, ilustración y marketing.

Hoy en día el legado cultural de este tiempo histórico tan rico y complejo se pierde entre nuestros dedos, sólo queda el recuerdo de nuestros abuelos y fotografías apiladas en un archivo que cada vez es menos visitado y se erige en el ayuntamiento de Ibiza como un tótem histórico que solo atrae a estudiosos y algún que otro curioso.

Como se ha visto en la investigación sobre libros ilustrados previos, Pitiusa se diferencia de todos los anteriores por tratar el mundo tradicional y de folklore de la isla como nunca antes, de una manera didáctica, original e informativa, con el fin de dar a conocer y preservar en la memoria de un colectivo más joven y que no ha vivido de primera mano esta parte de la historia de la vida isleña en sus orígenes.

Proceso de desarrollo

Pitiusa nace de una necesidad personal de preservar un legado cultural al borde del olvido. En este punto inicial surge el primer reto: ¿cómo crear un objeto de lectura e información dinámico y atractivo hacia el que, tanto personas jóvenes como adultas, se sientan atraídas hasta el punto de querer leer y comprar? bien, aquí entra una importante parte de marketing e investigación de mercado así como la definición estilística referente a las ilustraciones.

En primer lugar, se debía atender la parte de análisis de mercado: ¿quién compraría tal objeto, cómo debía estar diseñado u orientado, a que precio debía venderse y en qué lugares? ¿era necesario un branding? ¿qué tipo de comunicación había que poner en marcha?

A su vez, para crear el objeto de este TFG, Pitiusa, el libro ilustrado, ha sido primordial una correcta y veraz investigación histórica, basada y comparada con fuentes fiables tales como las de los historiadores Isidoro Macabich o Felice Cirer, para realizar un manuscrito verídico, además de una organización que marcara qué se debía ilustrar y cómo y qué no, además de escoger el correcto tono, lenguaje y diseño editorial del mismo.

2. Investigación de mercado

2.1 Competencia

Como hemos visto en el estado de la cuestión nos encontramos ante la era de los títulos impresos, gracias a las facilidades que hoy nos brinda la tecnología. Herramientas como Indesign, QuarkXpress, Corel Draw, Microsoft Publisher, Illustrator así como el aumento de imprentas y el consiguiente abaratamiento de estos procesos, antes tan costosos, hacen que cualquiera pueda hoy generar un libro, imprimirlo y publicarlo. Con este conocimiento es por lo tanto, esencial, crear productos con valores intrínsecos que se diferencien exitosamente de la competencia, partiendo de una calidad de diseño gráfico y editorial en las publicaciones excepcional.

Teniendo presente la diferenciación de Pitiusa como producto y gracias a la encuesta de Google Forms (pp 160) donde se ha recabado información sobre lo que se demanda y dónde suele comprar el público objetivo, se proceden a analizar las publicaciones que se perciben como posible competencia de Pitiusa, poniendo el sesgo en libros sobre la isla de Ibiza, pero resaltando la diferenciación esencial sobre el contenido que ofrece Pitiusa.

My Ibiza and Formentera de Hjordis Fogelberg: esta línea de libros, que incluye 5 ediciones renovadas año tras año desde el 2014 es uno de los principales competidores que podría tener Pitiusa, con un precio más que asequible (15 euros) se presenta como una guía local, con ilustraciones, más bien técnica, sobre qué hacer y dónde ir en Ibiza y la vecina Formentera. Presenta una breve página explicativa de historia de las islas pero sin detallarse demasiado, por lo que se aleja en este sentido de la misión primordial de Pitiusa. Además, no existe comparación en cuanto al contenido ilustrado, que en My Ibiza y Formentera es más bien escueto y con poco detalle, mientras que en Pitiusa presenta una gran calidad en sus ilustraciones, siendo más bien un objeto de coleccionista.

Ibiza Bohemia de Assouline: Este libro de la línea Assouline se mueve en el mundo del lujo editorial (90 euros) y trata un discurso bastante alejado del de Pitiusa. Se centra en el período de tiempo a partir del cual, Ibiza se convirtió en un destino paradisíaco anhelado por artistas, escritores y gente de todo el mundo (años 1930) Con imágenes fotográficas de calidad y texto orientado a citas de gente que ha visitado y conocido esa cara Bohemia de la isla.



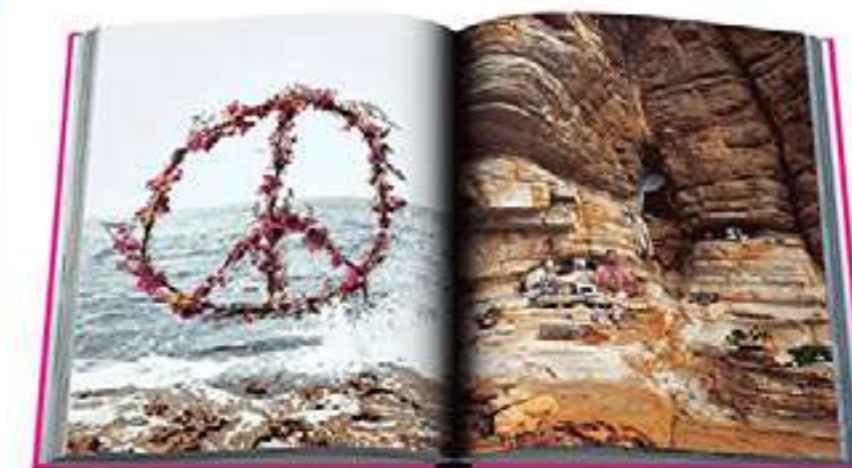
92. My Ibiza and Formentera Vol. 1



93. Detalle de página interior de My Ibiza and Formentera.



94. Ibiza Bohemia



95. Detalle de página interior de Ibiza Bohemia

2.2 Encuesta

Con el fin de recabar datos directamente de los clientes objetivos, se procedió a crear una encuesta mediante Google Forms que estuvo abierta dos meses, de octubre a diciembre de 2020, de la cual se obtuvieron un total de 56 respuestas.¹⁷¹

Las preguntas fueron:

1. Edad
2. ¿Sueles consumir guías de viaje? / How often do you buy travel guides?
3. ¿Qué es lo que buscas en una guía de viaje? / What do you look for in a travel guide?
4. ¿Estas interesado en libros Ilustrados? Are You interested in illustrated books?
5. ¿Te decantarías por una guía ilustrada en lugar de una guía convencional? / Would you opt for an illustrated guide instead of a conventional guide?
6. ¿Donde sueles adquirir tus libros? Where do you usually acquire your new boo?
7. ¿Influye en tu compra que el libro haya sido elaborado de forma sostenible? / Does it influence your purchase that the book has been developed sustainably?
8. ¿Cuánto dinero al mes gastas en libros? / How much money per month do you spend on books?
9. Sexo.

Gracias a la encuesta elaborada mediante la plataforma de Google Forms se ha obtenido una visión más clara de las oportunidades de Pitiusa en cuanto a la percepción de los clientes potenciales. Los encuestados fueron mujeres y hombres y en su mayoría de un rango de edad de entre 20 y 25 años.

El 60 % de los encuestados afirmó que estaba interesado en libros ilustrados y el 30 % que podía estarlo, unas cifras muy favorables que ponen a Pitiusa en muy buena posición, además, el 66% afirma que se decantaría por una guía ilustrada en lugar de las convencionales, siendo esto claro ejemplo de que los clientes demandan diversidad y productos originales y diferentes,

que salgan de lo convencional.

En cuanto al precio de venta de Pitiusa (30 euros) y su relación con la demanda según los encuestados, el 80%, comprendidos entre los 18 y los 25 años, asegura gastarse una media de entre 15 y 25 euros en libros y el 12 % de personas, de mayor edad, suele gastar más de 35 euros al mes. Ya que Pitiusa está dirigido a un rango de edad de entre 25 y 60 años, convendrá realizar más encuestas con un rango de edad más elevado, con el fin de obtener más datos sobre el precio más favorable para el libro.

Una cifra reveladora se encuentra en los encuestados que apoyan la sostenibilidad como criterio de compra, encontrándose cerca de la mitad de encuestados (43%) los que se decantan por libros elaborados de forma sostenible a la hora de comprar.

En la pregunta sobre el contenido que les gustaría consumir a los encuestados en libros sobre sitios o de viaje, respondieron con muchas de las premisas a las que se adapta Pitiusa: buscan un libro o guía sin convencionalismos, dinámica, divertida y curiosa, que incluya sitios poco conocidos y auténticos, consejos útiles, excursiones, sitios que visitar tanto de interés natural como cultural y con buenas fotografías o ilustraciones. Todas estas peticiones son resueltas en Pitiusa, siendo un ejemplar original, curioso y divertido, tanto a lo que el texto escrito expresa como por el lado de sus ilustraciones que traen frescura, dinamismo y colores alegres y vivos. Por otro lado, Pitiusa cuenta con una visión integral de la información que se presta, revisando unas raíces históricas que forjan la manera de vivir y entender un pueblo en la actualidad, siendo esta la misión esencial de Pitiusa, una preservación en la memoria colectiva, de todos los antecedentes que forjan un estilo de vida.

En cuanto a los lugares donde los encuestados adquieren este tipo de libros, el Fnac sobresale con un 30 % de los encuestados.

Los resultados han sido muy favorables para la oferta del libro ilustrado Pitiusa, los encuestados presentan una demanda que se adapta a todo lo que engloba este libro, siendo un ejemplar a la venta por 30 euros, elaborado con criterios de sostenibilidad, con un contenido original, atractivo y alegre, que se sale de lo convencional, tanto en lo que respecta a su extensión escrita como ilustrada y a su misión de preservación de la memoria histórica.

¹⁷¹ Libros ilustrados/ Illustrated books. (2021). Consultado a 16 de Mayo de 2021, desde: https://docs.google.com/forms/d/18Q8eGaMfU9T5ydGcBSIM5dGybj_uD3er2WU508gsAwM/edit

3.1 Propuesta

Pitiusa soy yo, Pitiusa es Ibiza, el lugar donde nací y me crié, Pitiuosos son mis familiares y amigos más cercanos, Pitiusa es una manera de oler el aire a pino, sol y salitre, y de vivir día a día en el presente, Pitiusa es una fascinante historia de siglos, es un libro con una misión implícita y una marca personal.

El proyecto de este TFG gira entorno a la creación de un libro ilustrado con misión clara; hacer que se recuerde un legado o más importante, que quiera ser recordado.

En muchas ocasiones, nos olvidamos de lo importante, del porqué de las cosas, olvidamos de hacernos esas preguntas esenciales, ya sea por qué se nos escapa, o por qué no existe un conocimiento previo o por qué muchas veces, la historia se presenta como algo aburrido, o no se sabe contar con la pasión que esta requiere.

Pitiusa es un libro ilustrado dirigido a un cliente de nivel socio-económico medio, que enmarca la historia que aconteció en la isla de Ibiza desde sus inicios, desde el principio de los tiempos, el alma de un pueblo que ya casi ha desaparecido por completo y la actualidad, todo ello con una propuesta original y nueva, que capte al lector sin necesidad de saber muy bien de que va a ir esta historia, pero que genere las ganas de que sea contada, un peso que recaerá en el diseño editorial del libro, en las ilustraciones y en el tono de su contenido escrito. Todo ello con una responsabilidad subyacente de sostenibilidad y de uso de recursos respetuosos con el medio ambiente.

A su vez, se presenta una propuesta de creación de más libros ilustrados con las características de Pitiusa, siempre con un tono serio en lo que a la preservación de la historia se refiere, se piensa en títulos futuros de isla por la conexión implícita que me une a esta visión, al ser yo isleña y por ser a su vez, una propuesta original y novedosa que enmarcaría una línea de libros ilustrados con personalidad propia.

A su vez, Pitiusa se presenta como una marca personal como ilustradora y se pretenden vender láminas en la web, con un precio entorno a los 20 euros, dependiendo del tamaño de la pieza.



96. Foto del prototipo Pitiusa

A su vez, existe un proyecto ligado a Pitiusa, que también podría estar presente en el e-commerce de la página web, de ideación de productos como complementos y accesorios o incluso la ideación de una luminaria Pitiusa (Anexo 2) Todos ellos elaborados con recursos sostenibles y cuando sea posible con materiales reciclados.

Una parte de los ingresos generados por Pitiusa, irán destinados a la preservación de los campos submarinos de posidonia y la limpieza de plásticos de los mares y océanos de nuestro planeta.

3.2 Modelo de Negocio

<p>ALIADOS CLAVE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tiendas - Proveedores de materia prima sostenible. 	<p>ACTIVIDADES CLAVE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diseño y creación del libro 	<p>PROPUESTA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Libro ilustrado y maquetado con un estilo personal, sobre la isla de Ibiza, su cultura y folklore, además de lugares de interés turístico. -Responsabilidad con el medio ambiente. - Prospección a futuros libros de la línea Pitiusa. 	<p>RELACIÓN CON EL CLIENTE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Web - Instagram - Behance - Fidelizaciones - Otros productos de Pitiusa.(láminas de ilustración, accesorios, etc) 	<p>CLIENTES</p> <ul style="list-style-type: none"> -Hombres y mujeres de entre 25 a 60 años de un nivel socio-económico medio. -Turistas o locales interesados en descubrir de una manera más cercana la isla de Ibiza, su historia y cultura. - Aficionados o coleccionistas de libros ilustrados - Interesados en arte - Hispano hablantes y anglo parlantes.
<p>RECURSOS CLAVE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Puntos de venta y empleados. - E-commerce. - RRSS 		<p>CANALES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sitio Web - Tiendas físicas nacionales e internacionales en su sección de viaje. -Hoteles rurales o boutique de la isla de Ibiza - Museos de la isla de Ibiza -Ferias de turismo como IFE-MA -Cadenas como El Corte Inglés, Fnac, La Casa del Libro. 		
<p>COSTES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mantenimiento Web (fijo) - Fabricación de libros (variable) - Fabricación de Productos y láminas. (variable) - Logística (Fijo y Variable) 			<p>ESTRUCTURA DE INGRESOS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Venta de libros - Venta de láminas - Venta de otros productos de Pitiusa. - Descargas de la App. 	

3.3 Ventaja Competitiva

Hay quien afirma que en un mercado tan cambiante no existen ventajas competitivas reales que puedan mantenerse durante mucho tiempo.

La mayor ventaja competitiva que puede obtener un producto está esencialmente o bien en su diferenciación ante competidores o en su liderazgo en costes, y en un sector de tan lenta evolución como es el sector editorial, es más sencillo adaptarse a posibles cambios.

El libro “Pitiusa” es un producto bien diferenciado de sus competidores en temas estilísticos, ya que, no hay un libro de ilustraciones idéntico, cada dibujante e ilustrador tiene su propio estilo, por lo que también el nivel de compras está sometido a aspectos subjetivos.

Además se aprovecha el marketing intrínseco que genera la isla de Ibiza. Se entrará a competir con un producto de precio elevado para su sector (unos 25 euros) Compensándolo con beneficios únicos, además de ser una empresa con responsabilidad social: parte de los ingresos irá destinado a la limpia de plásticos del mar Mediterráneo y la conservación de los campos submarinos de posidonia oceánica .

Los puntos de venta para Pitiusa serán, librerías de la isla, librerías nacionales e internacionales en su sección de viajes y cultura, hoteles boutique de Ibiza y Formentera, museos de la isla y ferias de turismo como IFEMA.

4. Creación de Marca

Con la mirada puesta en la producción de más libros ilustrados dentro de la propuesta de Pitiusa, además de otros productos vinculados y la venta de ilustraciones en láminas por otro lado, se procede a la creación de una identidad profesional con sus consiguientes plataformas en la web. Esta identidad parte de un alias de mi misma, donde englobar todo mi trabajo como diseñadora e ilustradora en este campo. Con esta identidad gráfica se pretende crear una identificación y diferenciación de mi trabajo, actual y futuro.

4.1 Público Objetivo

El público objetivo de Pitiusa es muy amplio: hombres y mujeres de un rango de edad entre 25 a 60 años, interesados en descubrir de una manera diferente y más cercana el valor de la cultura de la isla de Ibiza, apartándose de convencionalismos, tendencias y modas pasajeras, además de obtener una pieza única de arte ilustrado. Además los puntos de venta están a su vez pensados para captar a turistas, locales, aficionados y coleccionistas de este tipo de libro.

Su rango adquisitivo es medio, alejado de otras propuestas de editoriales de lujo, ya que el valor de Pitiusa yace en dar a conocer la cultura Ibicenca. Se busca a su vez una fidelización con la marca, tanto en redes, con novedades siempre al día y a mi trabajo como diseñadora e ilustradora en la web e instagram.

4.2 Naming

Como se ha visto en el Estado de la Cuestión, antes de que las baleares fueran nombradas de tal manera, y mucho antes de que los pobladores de la isla de Ibiza se convirtieran en “ibicencos” ya existía la denominación Pitiusas, por el consiguiente, para los ibicencos es una mención extremadamente local y con siglos de historia. Me pareció que guardaba una correlación muy fuerte con el contenido y el mensaje del libro y los valores de la marca.

Así nace Pitiusa, como un alias para mi, la isla de Ibiza y la marca que represento, además de toda una conciencia con la que echar la vista atrás, apreciar y plantearnos, qué estamos haciendo mal actualmente y como podemos tratar de mejorar día a día con el fin de ser más respetuosos con nuestro planeta.

4.3 Misión y Valores.

Pitiusa es una marca con memoria histórica, que se interesa por el pasado y no lo olvida, además no deja de mirar hacia el futuro con la misión de preservar unas raíces que han fundado la manera de ser de un pueblo.

Pretende volver a poner de moda lo original, todo lo bueno de los orígenes de la isla y de una manera de vivir que conocía a la perfección su entorno, sabía como aprovecharlo y lo respetaba.

Hoy en día las corrientes de actuación y de producción se están tomando, cada vez más en serio caminos verdes para la preservación del perfecto ecosistema de nuestro planeta, ante una huella humana que ha dejado ya una dolorosa y en muchas ocasiones irreversible devastación a su paso. La única manera de seguir adelante es con una conciencia verde y volviendo la vista atrás a maneras de hacer las cosas con conciencia ecológica.

4. 4 Imagen de Marca.

Este apartado atiende a la creación y justificación de las representaciones de la marca Pitiusa.

La imagen principal corporativa se presenta como un logotipo, ya que está representada por tipografía.

Así pues, se representa la palabra “Pitiusa” escrita en la tipografía Bodoni 72 Bold en azul (Pantone 2756 C)

Pitiusa

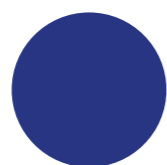
Los colores usados son los principales empleados en las ilustraciones y representan el mar y los tonos rosados del atardecer isleño.



Pantone 663 C

R: 245 C: 4%
G: 235 M: 10%
B: 245 Y: 0%
K: 0%

#F5EBF5



Pantone 2756 C

R: 40 C: 100%
G: 53 M: 90%
B: 231 Y: 10%
K: 0%

#283583

**Bodoni 72 Oldstyle
Bold**

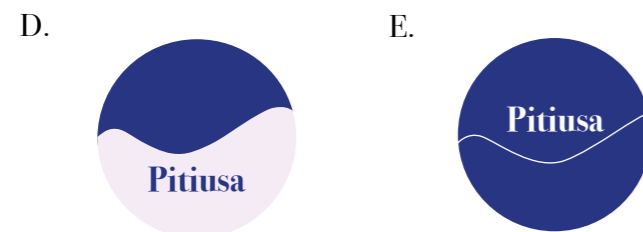
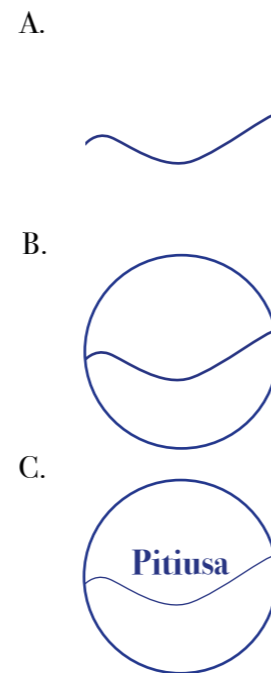
**Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk
Ll Mm Nn Ññ Oo Pp Qq Rr Ss Tt
Uu Vv Ww Xx Yy Zz
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0**

La tipografía escogida para el logotipo de Pitiusa ha sido Bodoni 72 Oldstyle en negrita, por ser una tipografía elegante, clara y atemporal.

Las sinuosas líneas de las montañas de la bahía de Talamanca, en Ibiza, donde me crié, siempre han sido fuente de inspiración para mí. A la hora de elaborar un logo para este proyecto, no podía ser más evidente que este motivo que se repite a lo largo del libro y de la memoria, formando parte de la cronología histórica de la isla, tenía que convertirse en parte de la imagen de marca de Pitiusa.


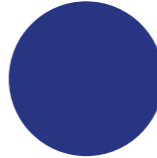
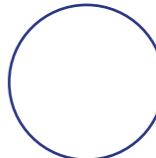
Se exponen las pruebas de diseño de los imagotipos secundarios. Primero comienza con la línea A. inicial en azul #283583, seguida de una circunferencia que la abraza (figura c.) para terminar con la palabra Pitiusa, en Bodoni 72 Bold a 13 puntos, formando parte del imagotipo y reforzando la memorabilidad de este.

El imagotipo secundario principal, será bitonal (figura D.) concebido como un paisaje de montaña o una orilla, para enfatizar la pertenencia a la isla. Existirán otra modalidad (figura E.); en azul (#283583) con la tipografía y el motivo en blanco.





La paleta de color de Pitiusa es un indicador clave de la marca y de sus ilustraciones. El azul irá en mayor medida destinado a la tipografía siempre y cuando el fondo no sea de este color, en cuyo caso, la tipografía será rosa (#F5EBF5).

Los colores primarios serán los dos colores usados principalmente en las ilustraciones del libro y el blanco:

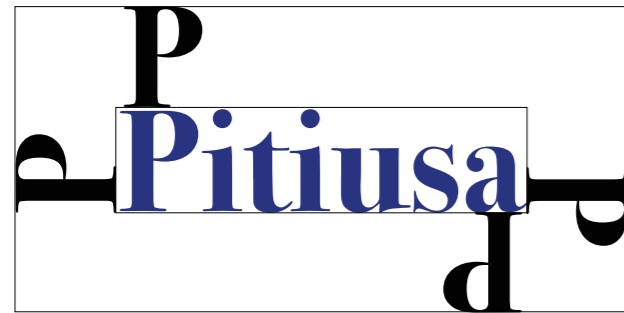
		
Pantone 663 C	Pantone 2756 C	Pantone 000 C
R: 245 C: 4%	R: 40 C: 100%	R: 255 C: 0%
G: 235 M: 10%	G: 53 M: 90%	G: 255 M: 0%
B: 245 Y: 0%	B: 231 Y: 10%	B: 255 Y: 0%
K: 0%	K: 0%	K: 0%
#F5EBF5	#283583	#FFFFFF

En lo que respecta a colores secundarios, se incluirán los siguientes y serán usados en otros productos pertenecientes a Pitiusa.

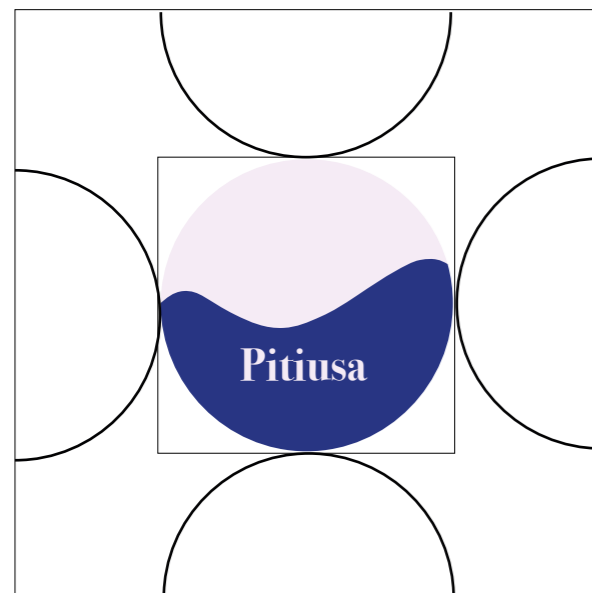
	
Pantone 157 C	Pantone 7416 C
R: 245 C: 4%	R: 235 C: 4%
G: 157 M: 10%	G: 93 M: 10%
B: 73 Y: 0%	B: 85 Y: 0%
K: 0%	K: 0%
#F5EBF5	#EB5D55

Zona de seguridad

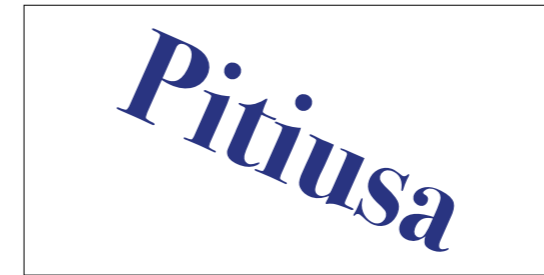
La zona de seguridad del logotipo principal de Pitiusa, vendrá definida por la misma P mayúscula del logo, colocada arriba, abajo, a la izquierda y a su derecha.



En cuanto al imagotipo secundario, la zona de seguridad vendrá definida por media circunferencia de igual tamaño que la que forma el imagotipo a los cuatro lados.



Nunca se deberán realizar los siguientes usos:



No torcer



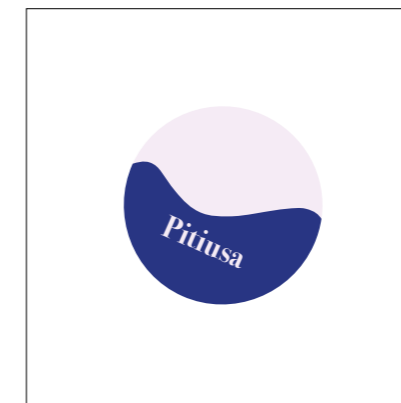
No deformar



No utilizar trackings distintos



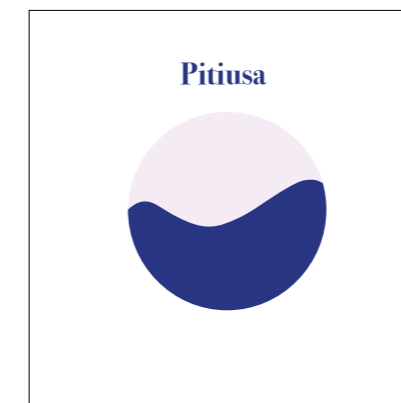
En caso de utilizar un fondo oscuro, utilizar el logotipo en rosa y viceversa.



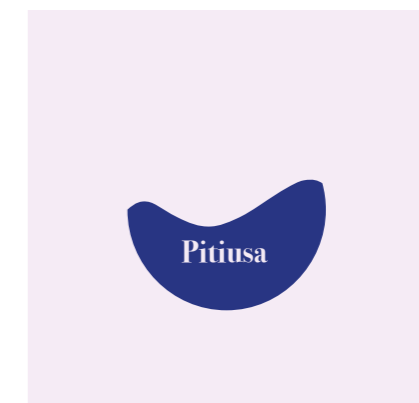
No torcer



No deformar



No separar



En el caso de que el fondo se presente en rosa o azul, se utilizará el logotipo principal como se ha detallado anteriormente

5. Creación de las ilustraciones para Pitiusa

Las ilustraciones comienzan generalmente con fotografías, sin contar con las representaciones de personajes ficticios, en los que, con sus descripciones participa en mayor medida la imaginación.

Como en todos los campos artísticos, el estilo va muy marcado por las herramientas utilizadas. En este caso se utilizó primordialmente el sistema de vectores de Adobe Illustrator, por ser las imágenes generadas de especial alta resolución, ideadas con una paleta de colores en bloque vivos en combinación con pasteles, cuentan la historia de la isla de Ibiza, desde sus inicios, hasta la actualidad, poniendo en clave el tiempo cultural comprendido entre los siglos XIX y XX en la isla, por ser este el periodo folklórico el más rico y mejor preservado de lo que hoy conocemos como la cultura y legado insulares.

Para realizar las ilustraciones se ha seguido el guión establecido previamente en el estado de la cuestión así como el del mismo libro. Basándome en el estudio previo expuesto en el estado de la cuestión y siguiendo la línea temporal que dibuja el suave paisaje montañoso de la isla para exponer la historia antigua, media y moderna y lo que supuso para las Pitiusas pasando por el folklore de los siglos XIX y XX, hasta la actualidad. Se han realizado un total de 49 ilustraciones para Pitiusa.



97. "Pou d'En Gatzara" de Pitiusa.

5.1 Ilustradores de referencia.

Existen tantas maneras de ilustrar como personas en la tierra, los movimientos artísticos han influido en artistas a lo largo y ancho del mundo desde siempre, ¿qué hubiera sido de los impresionistas y sus japonismos sin esos bellos embalajes ilustrados que provenían de tierras lejanas? A continuación expongo mis influencias personales de ilustración digital.

Anna Hard.¹⁷² Ana San José (Bilbao) es la diseñadora gráfica que se esconde tras el pseudónimo Ana Hard, con clientes como Vogue, Inditex, Louis Vuitton o Refinery 29, no cabe duda de que esta ilustradora está al pie del spotlight en lo que a personalidades creativas se refiere. Con un estilo colorido e inspirado en la moda y el cine, feminista y marcado por los detalles, tal y como ella afirma, “I love details, I think everything is about details. Small hidden things that have the power to make life more beautiful.”¹⁷³ la diseñadora española se ha ganado una buena lista de seguidores en los últimos seis años.¹⁷⁴

En especial, el detallismo de esta ilustradora es fuente de inspiración para Pitiusa.



98. Ilustración para la revista de moda Vogue de A. Hard.

¹⁷² Web de Anna Hard: <http://www.anahard.com>

¹⁷³ “Amo los detalles, me parece que todo gira entorno a ellos. Creo que esos pequeños detalles escondidos guardan el poder de hacer la vida más bonita”

¹⁷⁴ ANA HARD. (2020). Consultado a 12 de julio de 2020, desde: <http://www.anahard.com>

Petra Eriksson.¹⁷⁵ Ilustradora y artista sueca afincada en Barcelona, representada por la agencia de ilustración Handsome Frank, después de que la descubrieran a través de su Instagram. Con un trazo orgánico y simplicista trabaja con colores intensos a menudo texturizados mediante toques de pincel granulado. En palabras de Petra, “I like to use patterns and negative space in a smart way, to create depth in the image even though most of the surfaces are completely flat.”¹⁷⁶ Compañías y revistas como Pinterest, The New Yorker y Vice han confiado en su trabajo.¹⁷⁷

Con una paleta de color reducida, Eriksson consigue una gran profundidad en sus láminas, referente para este trabajo.



99. Kerry Washington por Petra Eriksson.

¹⁷⁵ Web de Petra Eriksson: <https://www.petraeriksson.com>

¹⁷⁶ “Disfruto usando patrones y el espacio negativo de manera inteligente para crear profundidad, aunque la mayoría de las superficies sean completamente planas”

¹⁷⁷ May, T. (2020). “The illustrator hotlist 2018.” Creativebloq Consultado a 12 de Julio de 2020, Desde: <https://www.creativebloq.com/inspiration/best-illustrators-to-hire-or-be-inspired-by>

Kim Salt.¹⁷⁸ Ilustradora con base en Brooklyn. Licenciada en diseño gráfico y posteriormente especializada en el campo de la Ilustración. Su estilo, podría definirse como un crescendo dinámico de color y curvas. En palabras de la misma Salt, “A celebration of the inner magic of the mundane and the unique rhythms of living things.”¹⁷⁹ ritmo que además acentúa usando béquelas animaciones que elevan su trabajo al siguiente exponente.¹⁸⁰

Inspiran a las siguientes ilustraciones el dinamismo de las láminas de Kim Salt.



100. Ilustración para monopatín Salt

¹⁷⁸ Web de Kim Salt: <https://kimsalt.com>

¹⁷⁹ “Una celebración de la magia implícita en lo mundano y de los ritmos únicos de las cosas vivas”

¹⁸⁰ May, T. (2020). “The illustrator hotlist 2018.” Creativebloq Consultado a 12 de Julio de 2020, Desde: <https://www.creativebloq.com/inspiration/best-illustrators-to-hire-or-be-inspired-by>



101. Ilustración por Sebastian Curi.

Sebastian Curi.¹⁸¹ Natural de Argentina saltó a la fama por sus personajes coloridos y desenfadados de grandes formas. Formado en el mundo de la animación, pasó alrededor de diez años en esa industria antes de cambiar de disciplina para centrarse en el trabajo ilustrativo. Su experiencia le permitió desarrollar un estilo de ilustración único, centrado en figuras extravagantes que viven en su propio universo súper estilizado, que gracias a su experiencia previa, también se animan maravillosamente. Su portfolio es una mezcla de diferentes técnicas, desde diseño plano 2D, ilustraciones texturizadas, personajes coloridos o diseños creativos 3D.¹⁸²

Su extensa experiencia y soltura en su campo le ha valido la oportunidad de trabajar con clientes tan notables como Nickelodeon, Apple, Warby Parker, COLLINS, The New Yorker, Venmo, WeWork, CNN y Soul Cycle.

El aire divertido y desenfadado de Sebastian Curi es a su vez fuente de inspiración para Pitiusa.

181 Web de Sebastian Curi: <https://sebastiancuri.com>

182 "Sebastian Curi" — Handsome Frank Illustration Agency. (2020). Consultado a 12 de julio de 2020, desde <https://www.handsomefrank.com/illustrators/sebastian-curi>

Paul Blow.¹⁸³ Blow es considerado uno de los grandes del panorama gráfico actual, natural de Falkirk, Escocia y licenciado en el master de Ilustración Narrativa por la Universidad de Brighton. Ha ganado fama internacional, exposiciones e infinidad de premios de ilustración. Entre sus clientes se encuentran periódicos de referencia de prensa escrita anglosajona y americana como The Guardian, The Independent, The Times, entre otros. Su estilo es plano, tanto en el tratamiento de los colores como en la profundidad de sus dibujos. Sus dibujos pueden parecer recortes de papel, la profundidad la logra con mínimas sombras y suaves texturas. Usa una paleta de color muy personal y crea gamas en bloque. Trabaja la mayoría de sus ilustraciones en dos tonos predominantes. Son influencias para Blow el cómic o la simpleza de los ilustradores de los años 20, con toques pop que adquiere por la utilización de diversos colores. Él considera cómo influencias personales las fotografías de Roger Mayne, las ilustraciones de Jonny Hannah y las litografías de Mark Hearld.¹⁸⁴

El simbolismo de la obra de Paul Blow con su solemnidad inspira el proyecto de Pitiusa.



102. Ilustración por P- Blow

183 Web de Paul Blow: <http://www.paulblow.com>

184 "HISTORIA Y TEORÍA DE LA ILUSTRACIÓN GRÁFICA: Paul Blow." Escola Eina (2020). Consultado a 12 de julio de 2020, desde <https://einailustracion.wordpress.com/2012/04/12/paul-blow/>



103. "Game Set and Match" por J. Rais.

Josephine Rais.¹⁸⁵ Es diseñadora estratégica e ilustradora berlinesa. Su trabajo guarda un fuerte vínculo con las interacciones humanas. Se caracteriza por sus formas fluidas, colores en bloque, tonos pastel y escenas surrealistas. Entre sus clientes más representativos se encuentran Adidas, Adobe, Cosmopolitan, Eastpak, Facebook, Fendi, Footlocker EU, Kurt Geiger, Nike, Playboy, Reebok, Samsung o Sloggi.¹⁸⁶

En especial la paleta de colores vivos que Rais emplea en sus ilustraciones es fuente de inspiración para la paleta con aire mediterráneo de Pitiusa.

¹⁸⁵ Web de la ilustradora: <https://josephinerais.com>

¹⁸⁶ RAIS, Josephine. (2021).INFO. Consultado a 17 de abril de 2021, desde: <https://josephinerais.com/info>



104. Ilustración para la revista Playboy de J. Rais













5.2 Paleta de colores

La paleta de Pitiusa pretende captar un estado de ánimo, una manera de vivir. Por ello se ha usado una gama de colores en bloque brillantes en conjunción con tonos pastel, creando armonías de color y sombras, superponiendo planos y dando una sensación tridimensional, descartando otras vertientes de ilustración digital más planas.

Los colores con los que se comenzó eran seis. A medida que se fueron generando más ilustraciones y por sugerencia de mi primera tutora, Lidón Ramos, se fueron aplicando más tonos necesarios para la correcta comprensión de las ilustraciones, no dejando atrás por ello un estilo sencillo y elegante.

▼ Pitiusa Palette

-  Pitiusa_Turquoise
-  Pitiusa_Teal Green
-  Pitiusa_Baby Blue
-  Pitiusa_Indigo
-  Pitiusa_Sapphire Blue
-  Pitiusa_Dark Blue
-  Pitiusa_Light Pink
-  Pitiusa_Second Pink
-  Pitiusa_Third Pink
-  Pitiusa_Yellowish
-  Pitiusa_Chanel Orange
-  Pitiusa_Pitiusan Red

		
Pantone 663 C R: 245 C: 4% G: 235 M: 10% B: 245 Y: 0% K: 0% #F5EBF5	Pantone 517 C R: 247 C: 1% G: 205 M: 27% B: 226 Y: 0% K: 0% #F7CDE2	Pantone 217 C R: 246 C: 0% G: 189 M: 36% B: 216 Y: 0% K: 0% #F6BDD8
		
Pantone 1215 C R: 247 C: 5% G: 227 M: 8% B: 131 Y: 58% K: 0% #F7E383	Pantone 157 C R: 245 C: 4% G: 157 M: 10% B: 73 Y: 0% K: 0% #F5EBF5	Pantone 7416 C R: 235 C: 4% G: 93 M: 10% B: 85 Y: 0% K: 0% #EB5D55
		
Pantone 7455 C R: 69 C: 81% G: 96 M: 63% B: 169 Y: 0% K: 0% #4560A9	Pantone 2756 C R: 40 C: 100% G: 53 M: 90% B: 231 Y: 10% K: 0% #283583	Pantone 276 C R: 30 C: 100% G: 33 M: 93% B: 67 Y: 40% K: 46% #1E2143
		
Pantone 7453 C R: 126 C: 55% G: 196 M: 25% B: 219 Y: 0% K: 0% #7EA9DB	Pantone 631 C R: 41 C: 71% G: 181 M: 2% B: 194 Y: 26% K: 0% #29B5C2	Pantone 562 C R: 1 C: 85% G: 119 M: 30% B: 122 Y: 47% K: 17% #01777A

5.3 Ilustraciones de Pitiusa



105. Guarda anterior



106. Guarda posterior



107. Sargantana





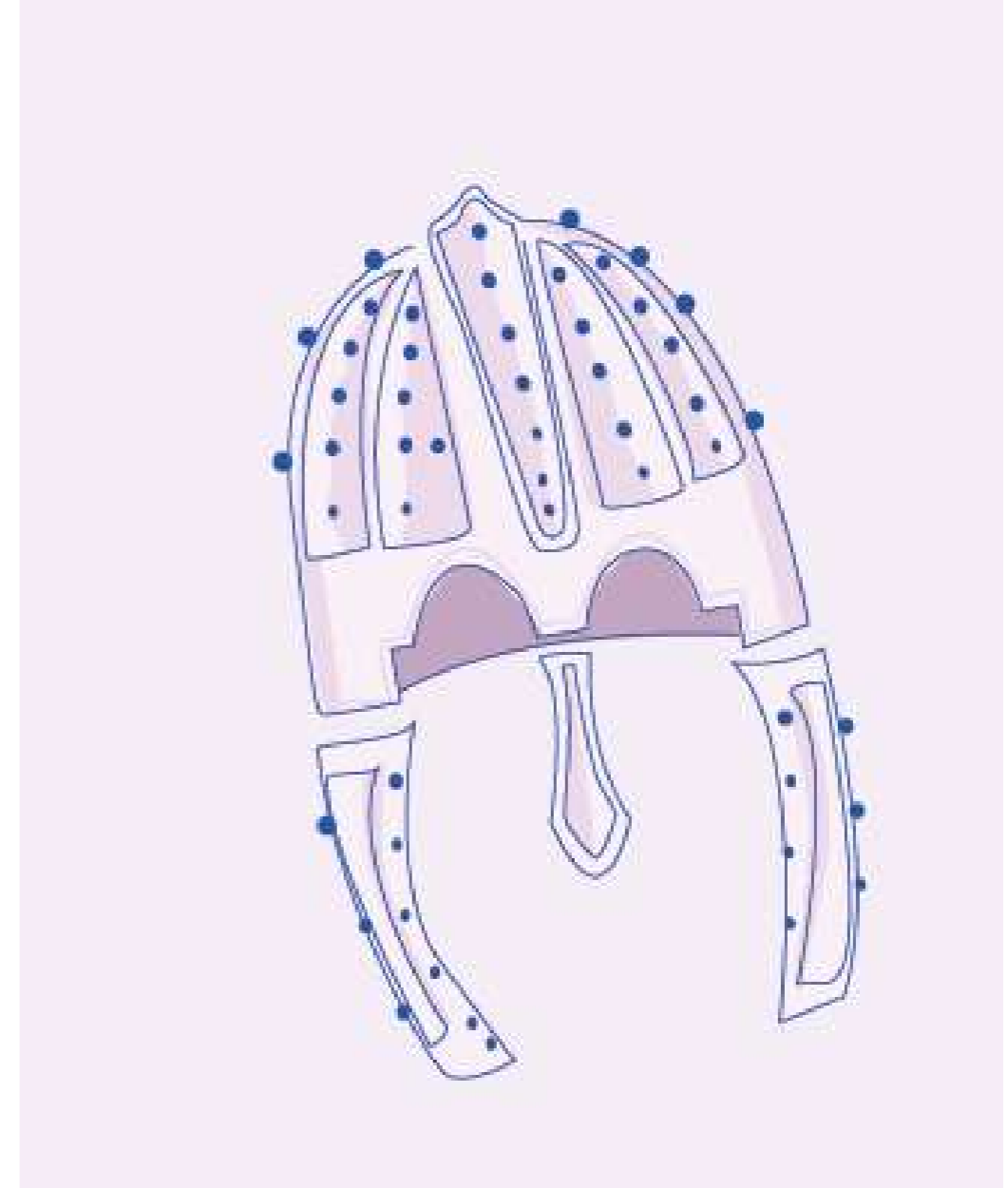
109. Torre de Vigilancia de ses Portes



110. Pou d'En Gatzara



111. Cerámica Bizantina



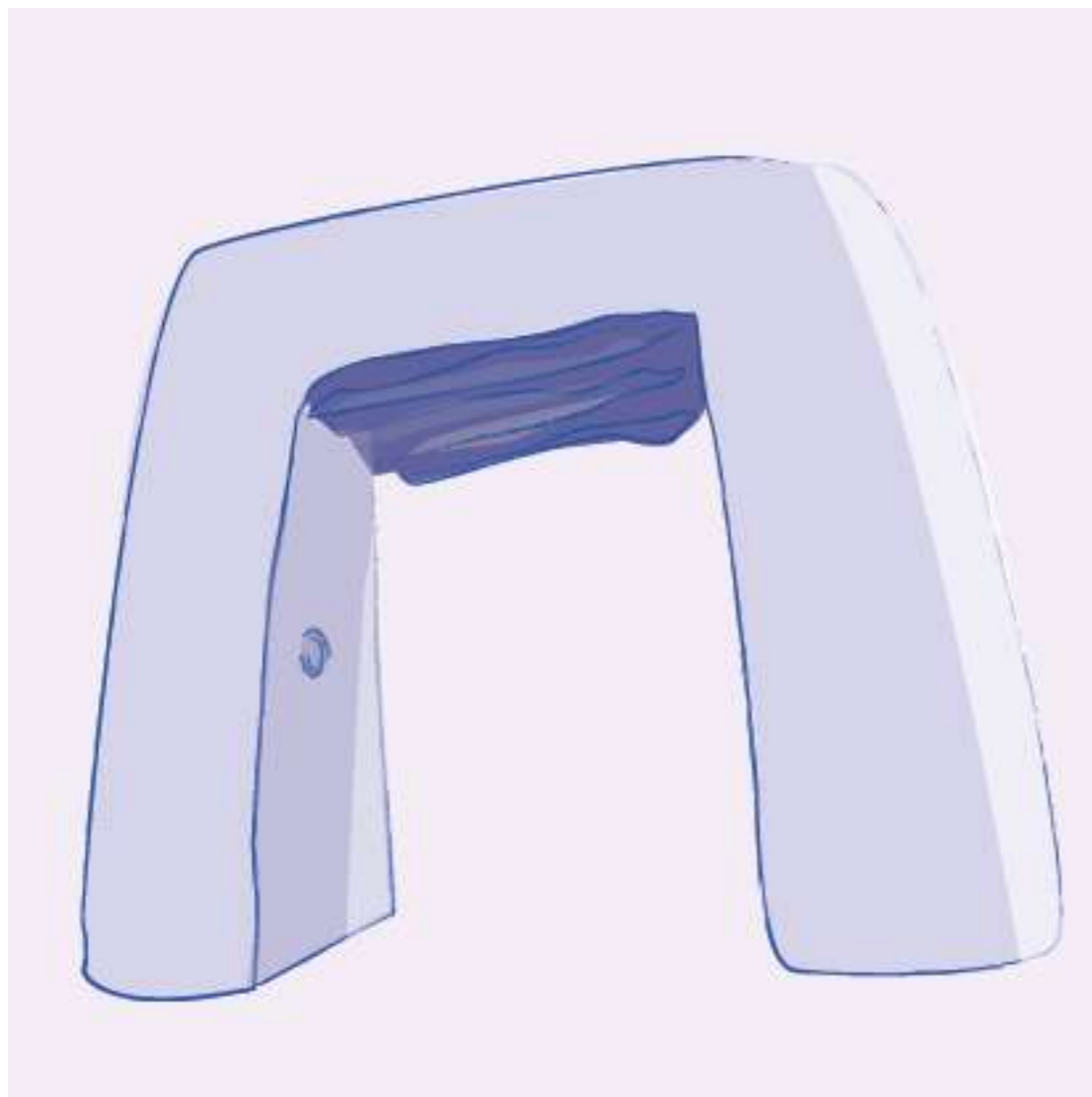
112. Casco Bárbaro



113.Diosa Tanit



114.Ánforas



115. Puerta de Ses Feixes



116. Farolillos



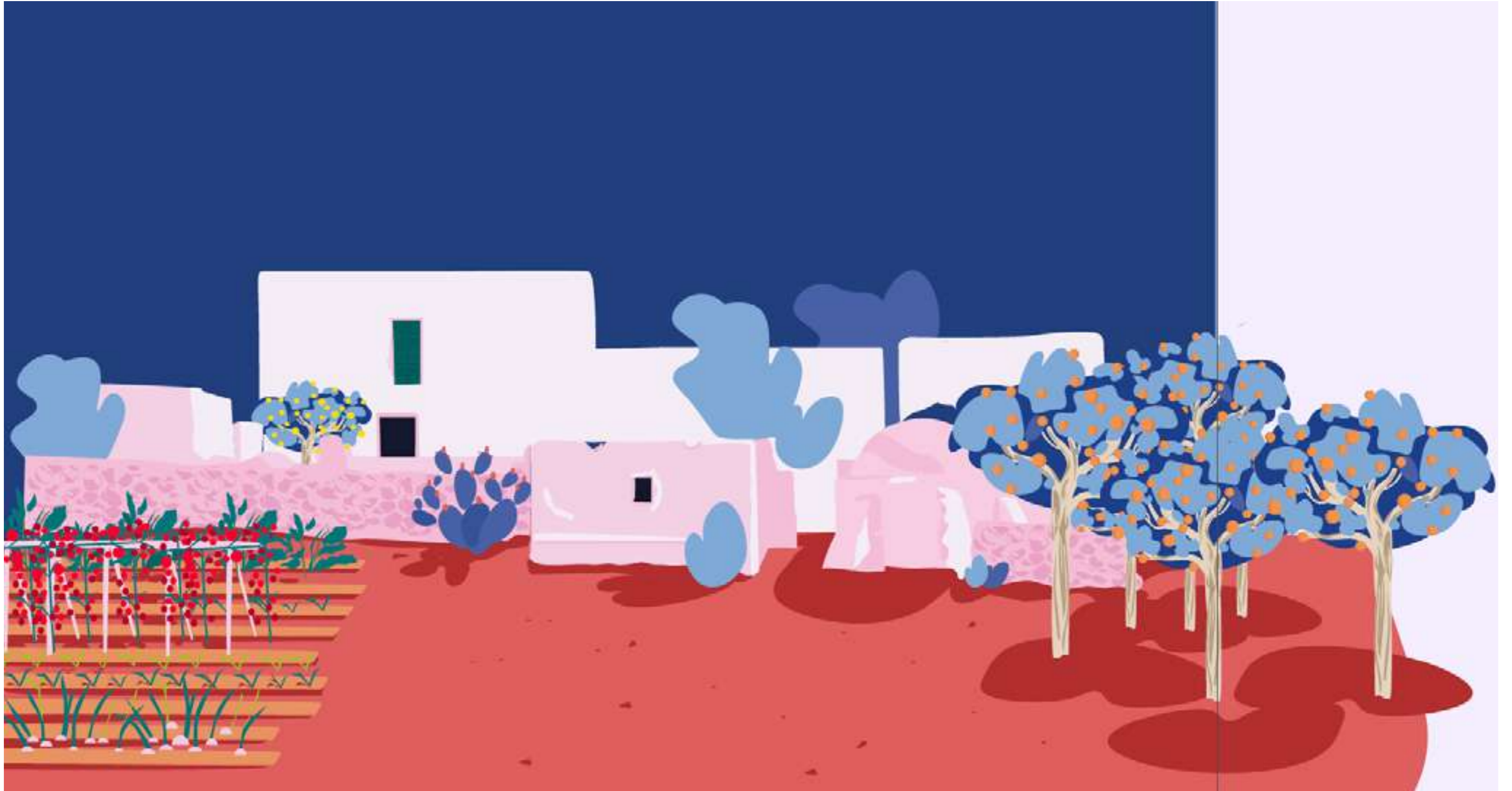
117. Iglesia rosa



118. Balafia



119. Iglesia de Sant Francesc de ses salines



120. Casa Payesa



121. Casa Payesa





123. Salineros

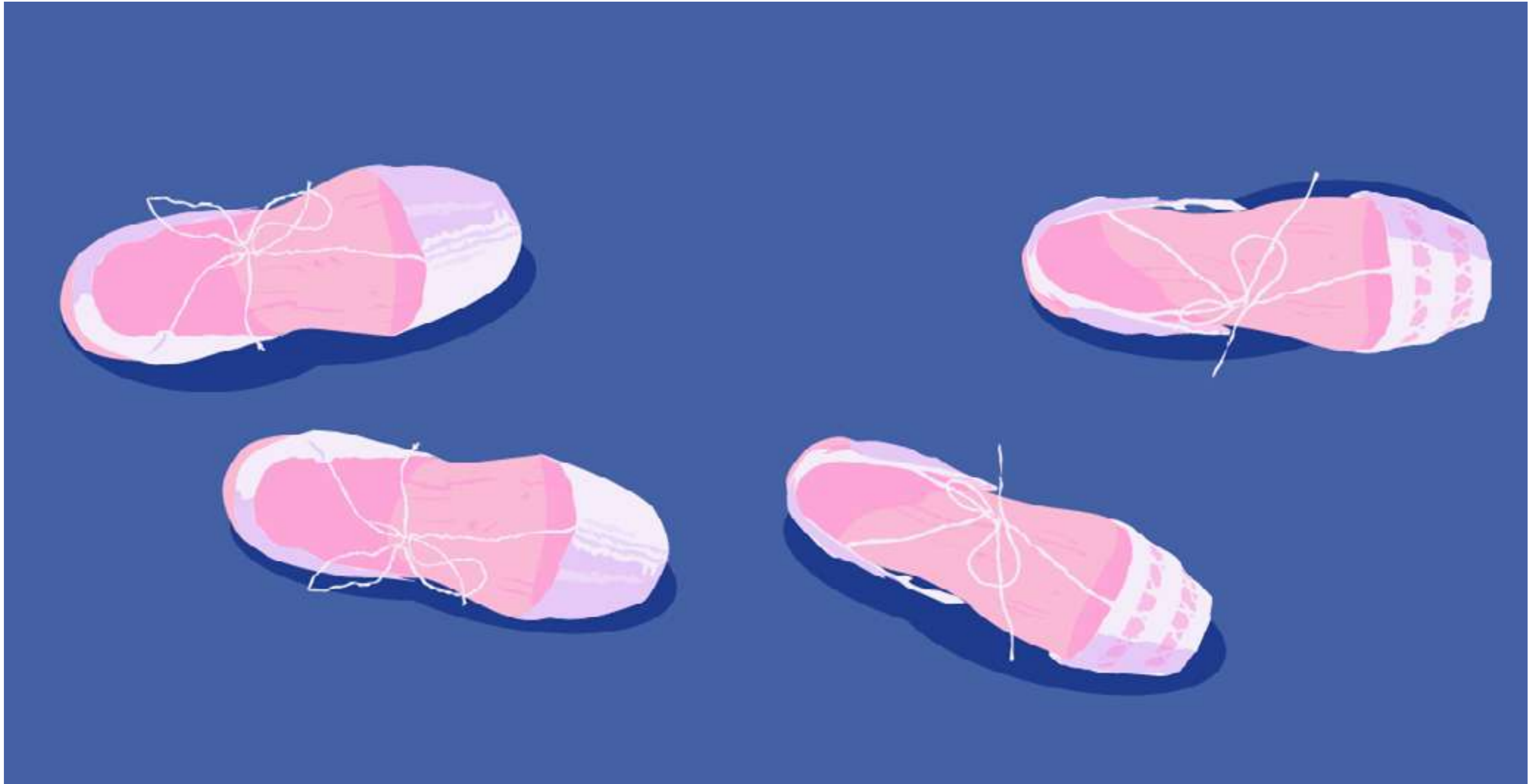


124. Payesa



125. Payeses al lado de la torre de Balafia

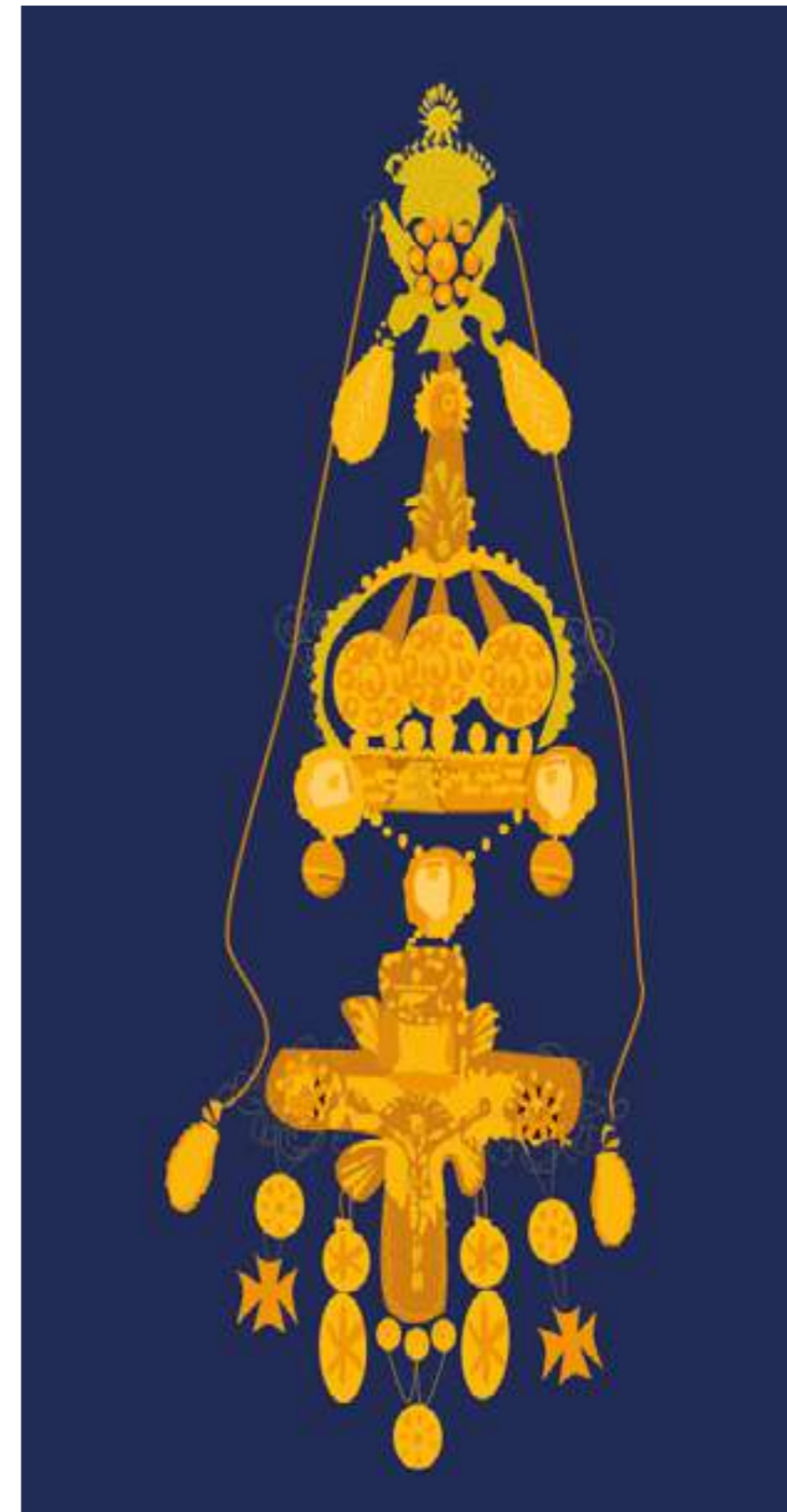




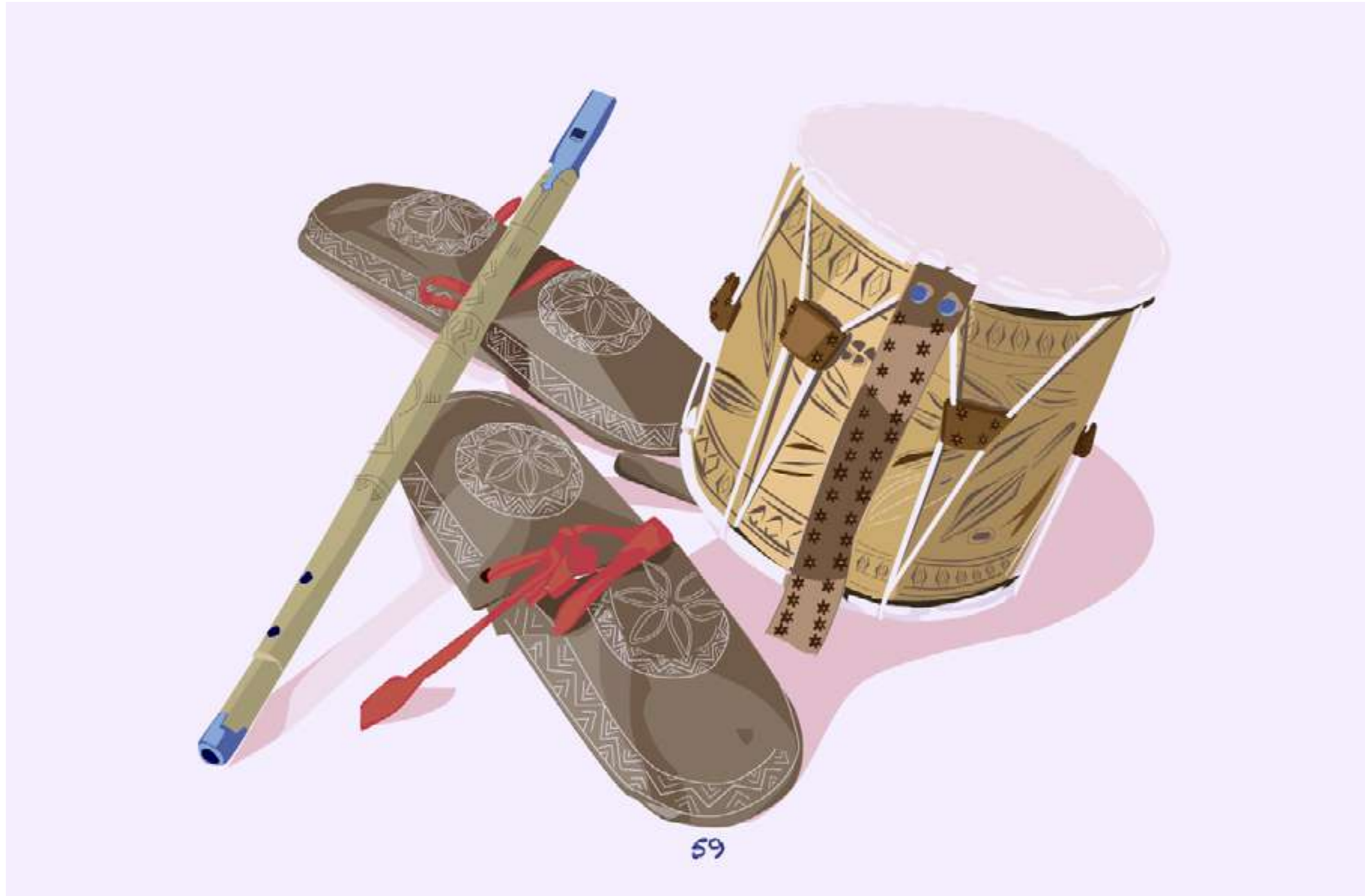
127. Alpargatas

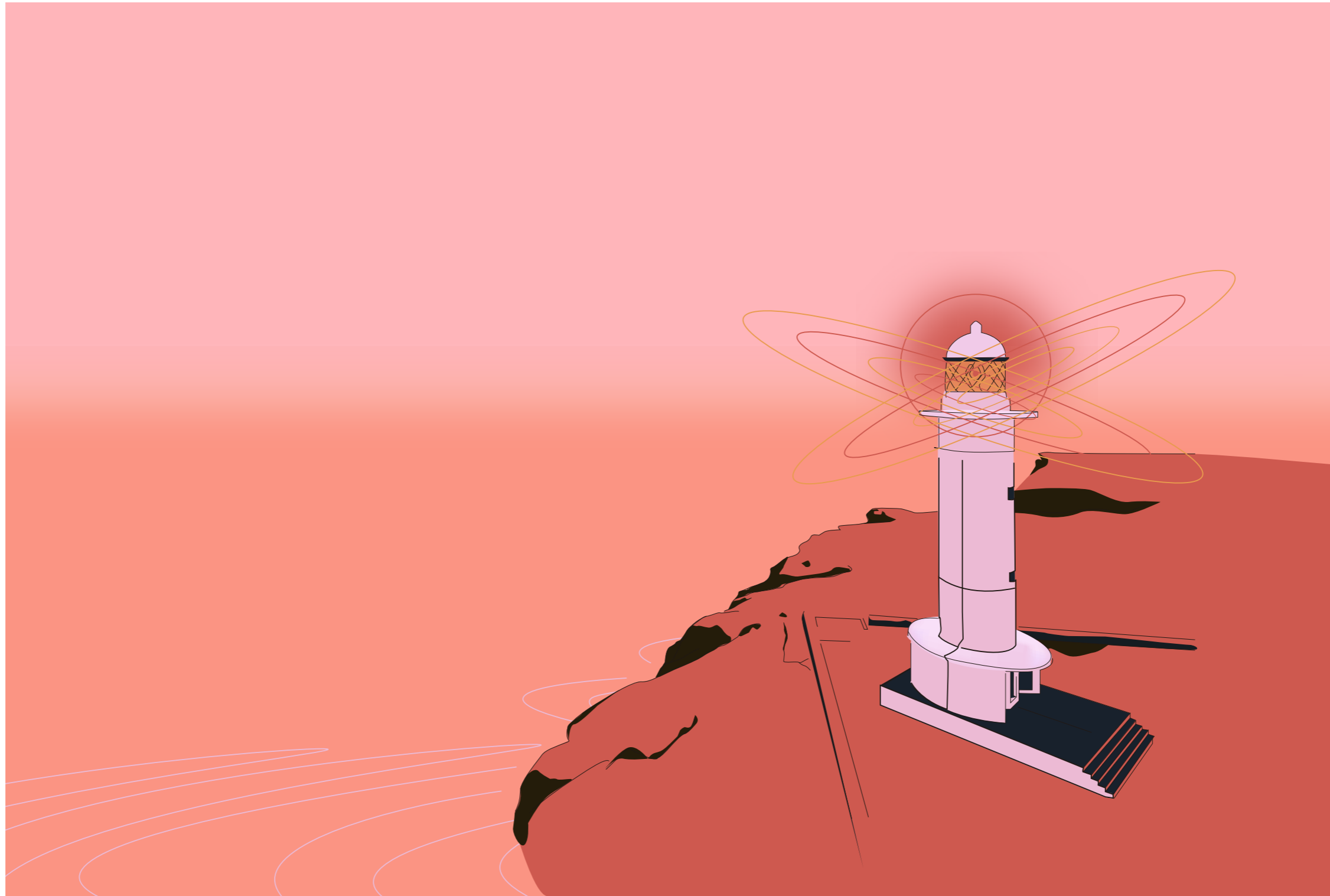


128. Sa Joia



129. Ave, corona y crucifijo





131. Faro de la Mola



132. Flaó



133. Corte de Flaó



134. Postres Ibizencos







138. Portal de Ses Taules



139. Final de la Calle Mayor de D'Alt Vila con Baluarte



140.Patio de Armas



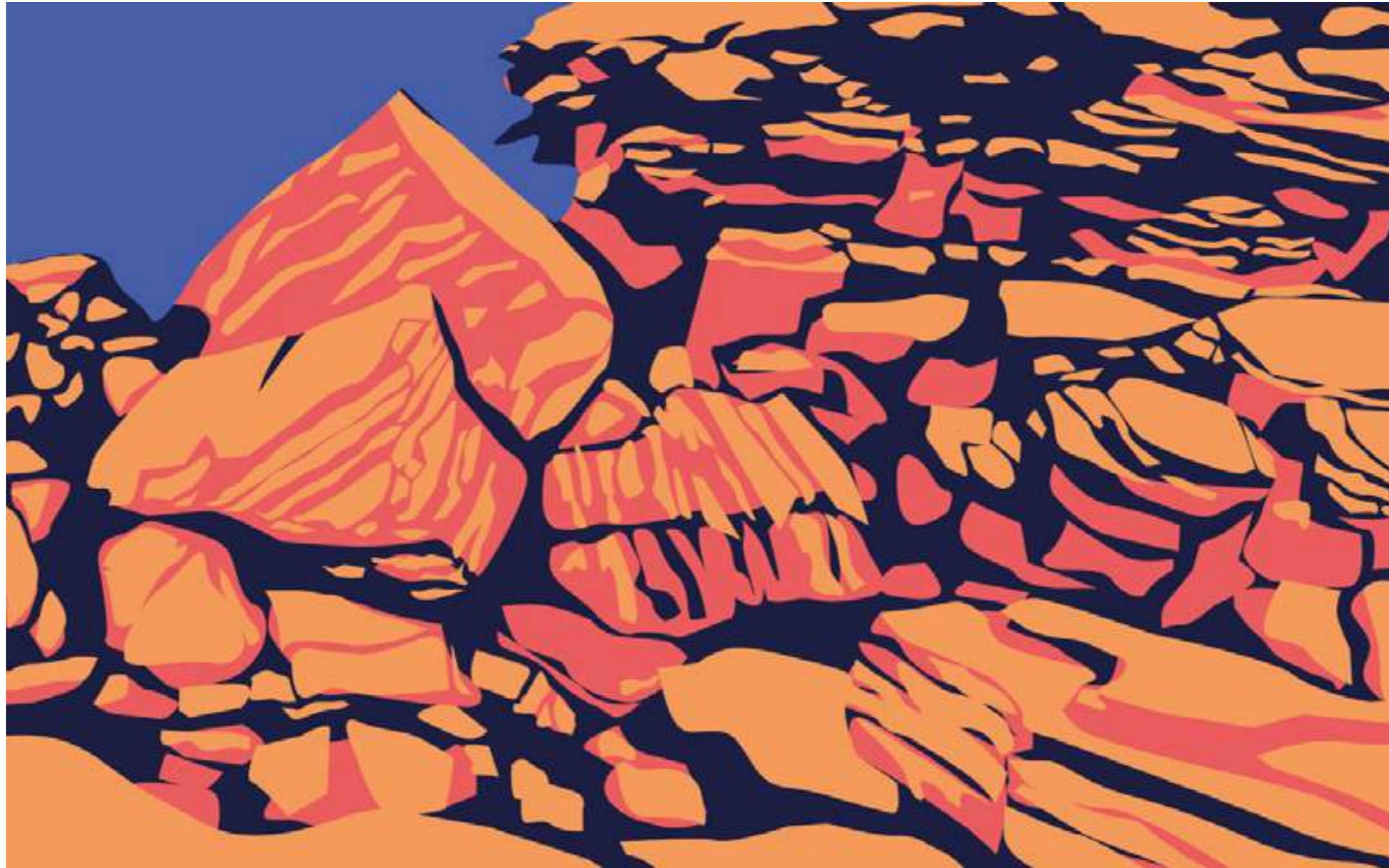
141. Entrada al Patio de Armas



142.Castillo



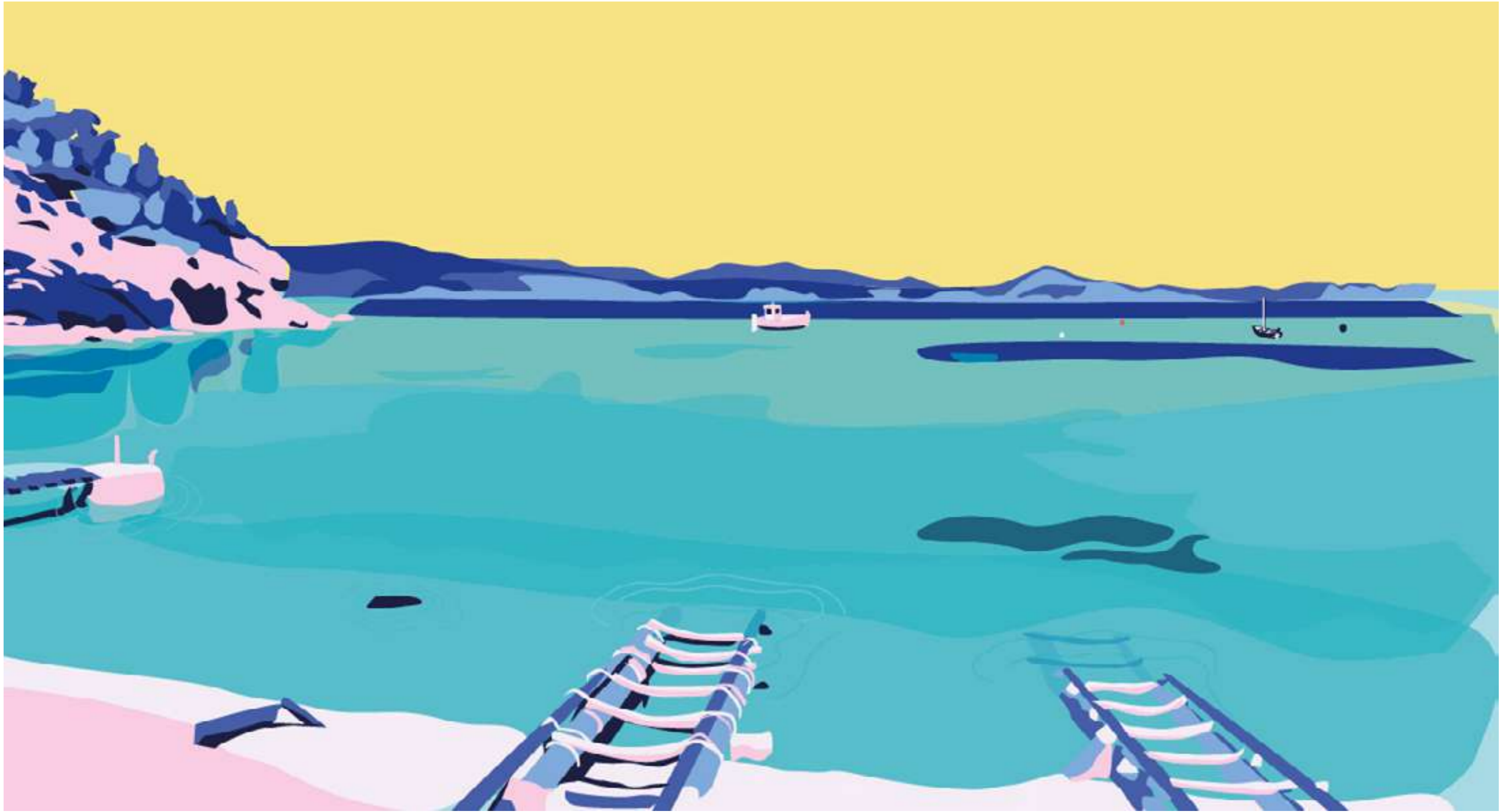
143. Catedral



144. Punta Galera



145. Cala Benirrás



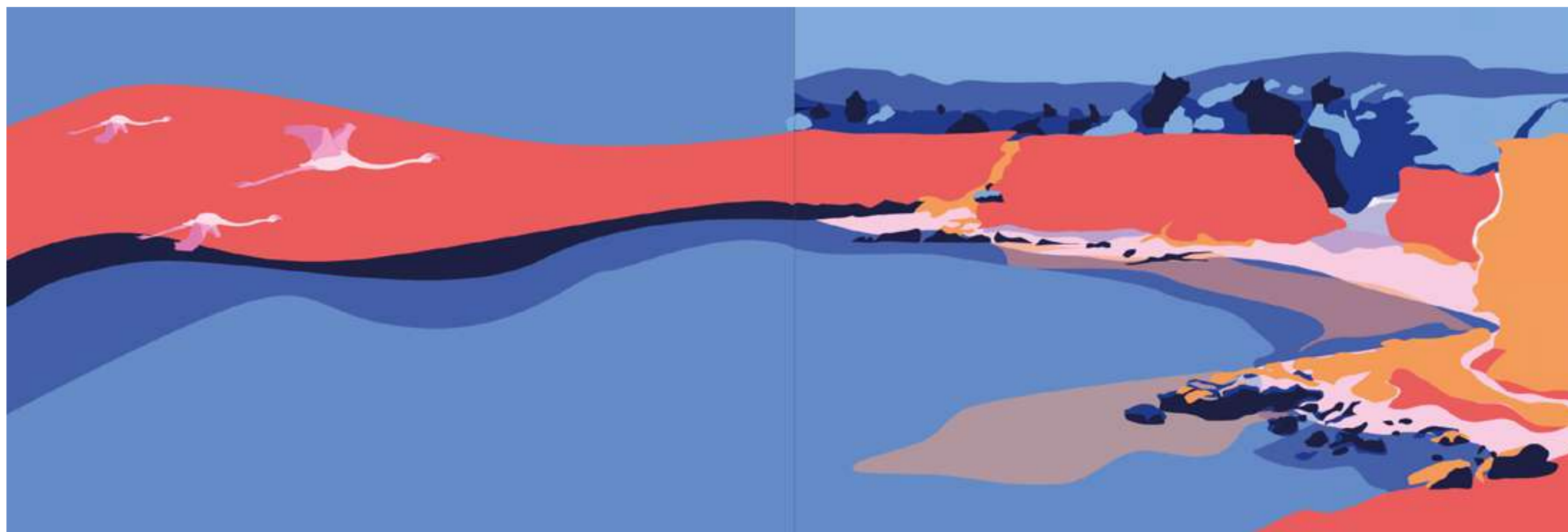
146. Puesta de Sol en Cala Llentisca







149.. Sa Pedrera



150..Sa Caleta



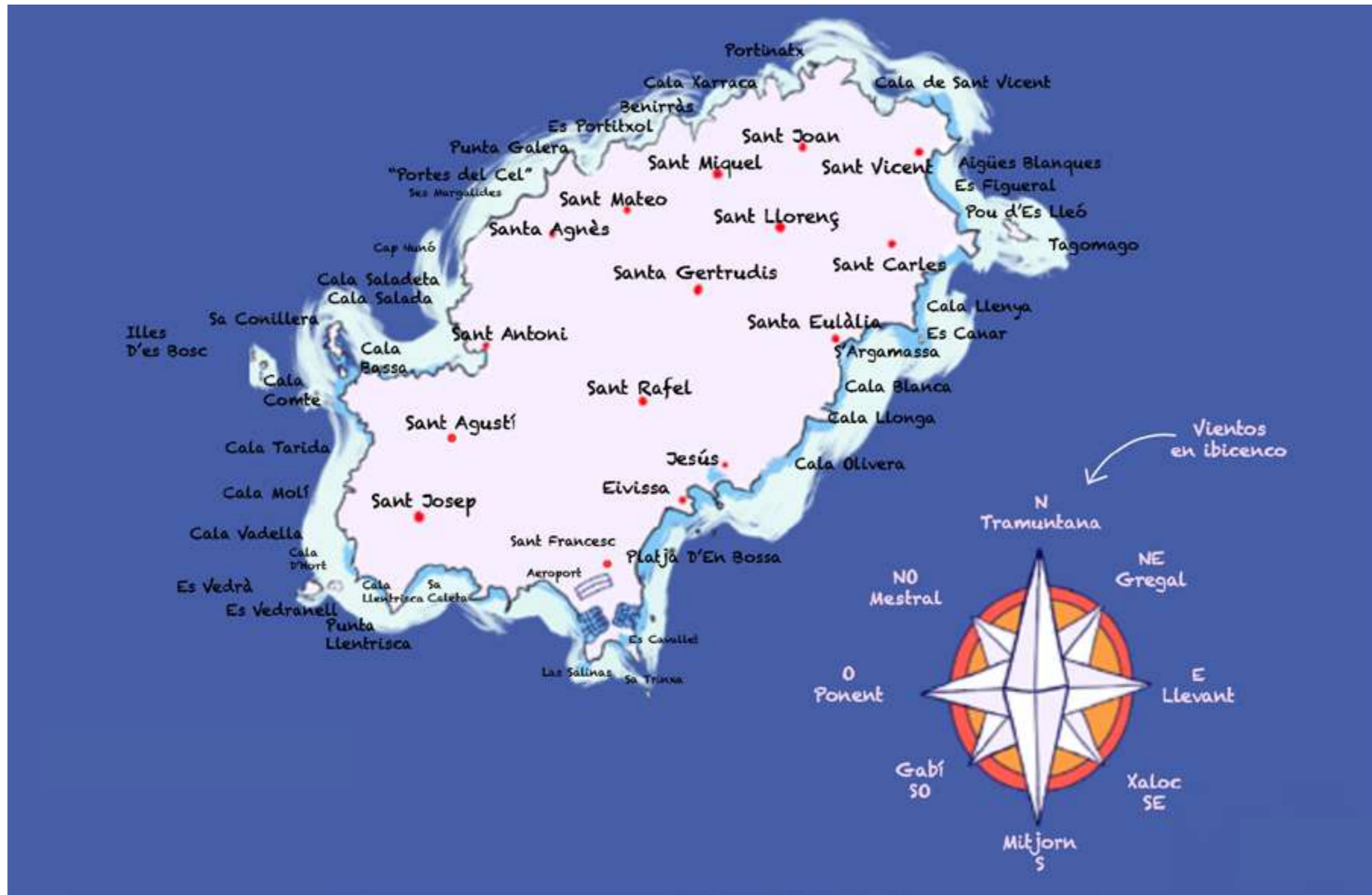
151. Es Vedrá



152. Las Salinas



153. Flower Power



154. Mapa

6. Referentes

A lo largo de la historia la ilustración ha acompañado a las letras en su misión de dar forma y color a todo tipo de libros. A continuación se investiga sobre referentes para este trabajo, artistas que han plasmado sus pensamientos en papel dando lugar a libros y ediciones únicas.

Fernando Vicente. (Madrid, 1963)

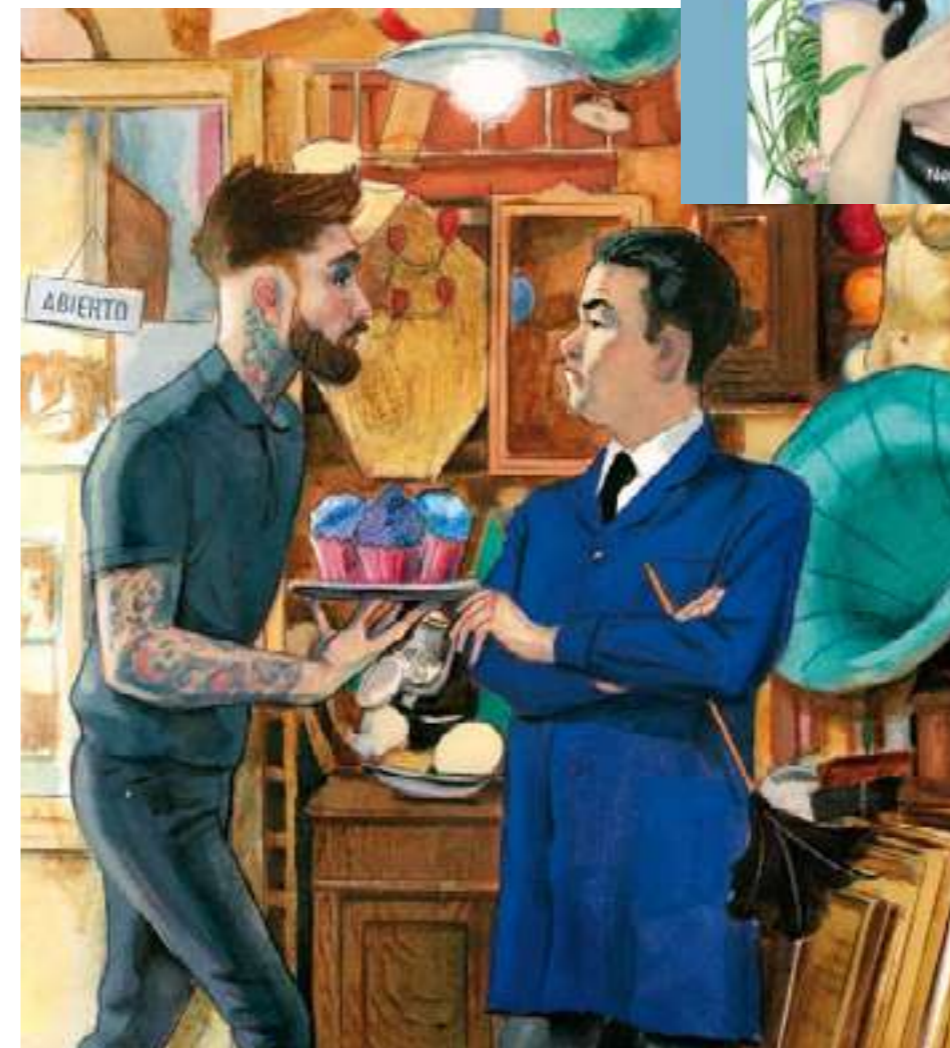
Pintor e ilustrador de formación autodidacta, sus primeros trabajos saldrían a la luz en plena movida madrileña en las revistas Madriz y La luna de Madrid. Después de cierto periodo de inactividad vuelve en 1999 publicando en el diario El País y sus suplementos hasta la actualidad. Resaltan sus colaboraciones en el cultural Babelia, las cuales le hacen merecedor del premio Award of Excellence de la Society for News Design.

Ha aparecido en revistas como Vogue, Europa Viva, Gentleman, Interviú, Cosmopolitan o DT entre otras y ha ilustrado una veintena de libros dirigidos al público infantil, juvenil y de adultos.¹⁸⁷ Su maestría técnica es especial referente para mí.



155..

¹⁸⁷ Fernando Vicente pintor e ilustrador español Vanitas. (2021). Consultado 7 Marzo 2021, Desde: <https://www.fernandovicente.es>



157..



156.

155. Ilustración del libro "Alice a través del espejo"
156. Ilustración del libro "Retablo"
157..Portada de "Alice a través del espejo."



158

- 158. Portada de "Periferias"
- 159. Página del mismo libro.
- 160. Portada de "Sunday Sketching" por C. Niemann
- 161. Página del libro mencionado.
- 162. Metáfora visual por Niemann.



159

Ricardo Cavolo (Salamanca, 1982)

Licenciado en Bellas Artes, Técnico Superior de Imagen y profesor de dibujo en Secundaria, Ricardo Cavolo es un artista e Ilustrador Español que saltó a la fama en 2012 al aparecer en la portada de la revista Yorokobu.

Desde niño fue imperativo para él representar sus propias historias mediante sus dibujos. Su estilo naif se desarrolla a partir de sus primeros proyectos de ilustración de libros infantiles. Un mundo simbolista, colores intensos y un gran sentido compositivo son algunas de las características de su obra. Ha ilustrado varias novelas como “¿Por qué me compraste un walkie-talkie si era hijo único?” escrita por Santi Balmes y la novela gráfica “El desorganismo de Daniel Johnston”¹⁸⁸ Además él es también autor de “Periferias” y de su autobiografía “Jamfry”

El estilo transgresor de Cavolo y sus vibrantes colores son referentes para mí.

¹⁸⁸ Vanidad, R. (2021). Hot List “12: Ricardo Cavolo. Consultado 7 Marzo de 2021, Desde: <https://vanidad.es/moda/35346/hot-list-12-ricardo-cavolo.html>

Christoph Niemann (Waiblingen, 1970)

@abstractsunday en la plataforma Instagram, es un ilustrador, diseñador gráfico y autor de libros infantiles, licenciado en Bellas Artes. Ilustra y escribe el blog de The New York Times, Abstract Sundays desde 2008.

Niemann mas que un ilustrador, es un experto en encontrar juegos visuales y metáforas en el día a día. Ha sido premiado a lo largo de su carrera por su trabajo multidisciplinar por los premios AIGA, Art Directors Club y American Illustration. Entre sus trabajos encontramos aplicaciones móviles como “Petting Zoo” donde sus dibujos se convierten en animaciones, en 2019 produjo su pieza de video arte “Traffic Pong”, e inmensidad de libros infantiles y para adultos como “Sunday sketching” de 2019, Un libro autobiográfico y de autoayuda para las mentes creativas, “Abstract City” (2012) una frugal guía ilustrada de sus vivencias en la ciudad de Nueva York, entre muchos otros.¹⁸⁹



160.

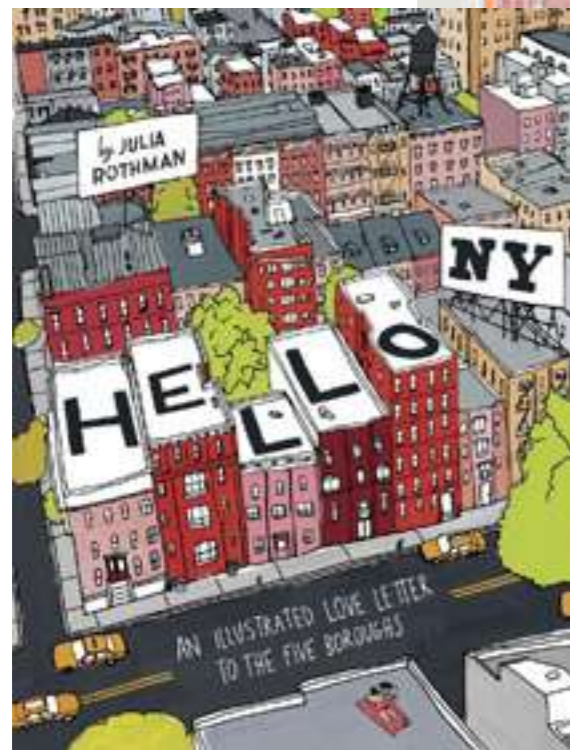


161.



162.

¹⁸⁹ Sunday Sketching – Christoph Niemann. (2021). Consultado 8 Marzo de 2021, Desde: <https://www.christophniemann.com/detail/sunday-sketching/>



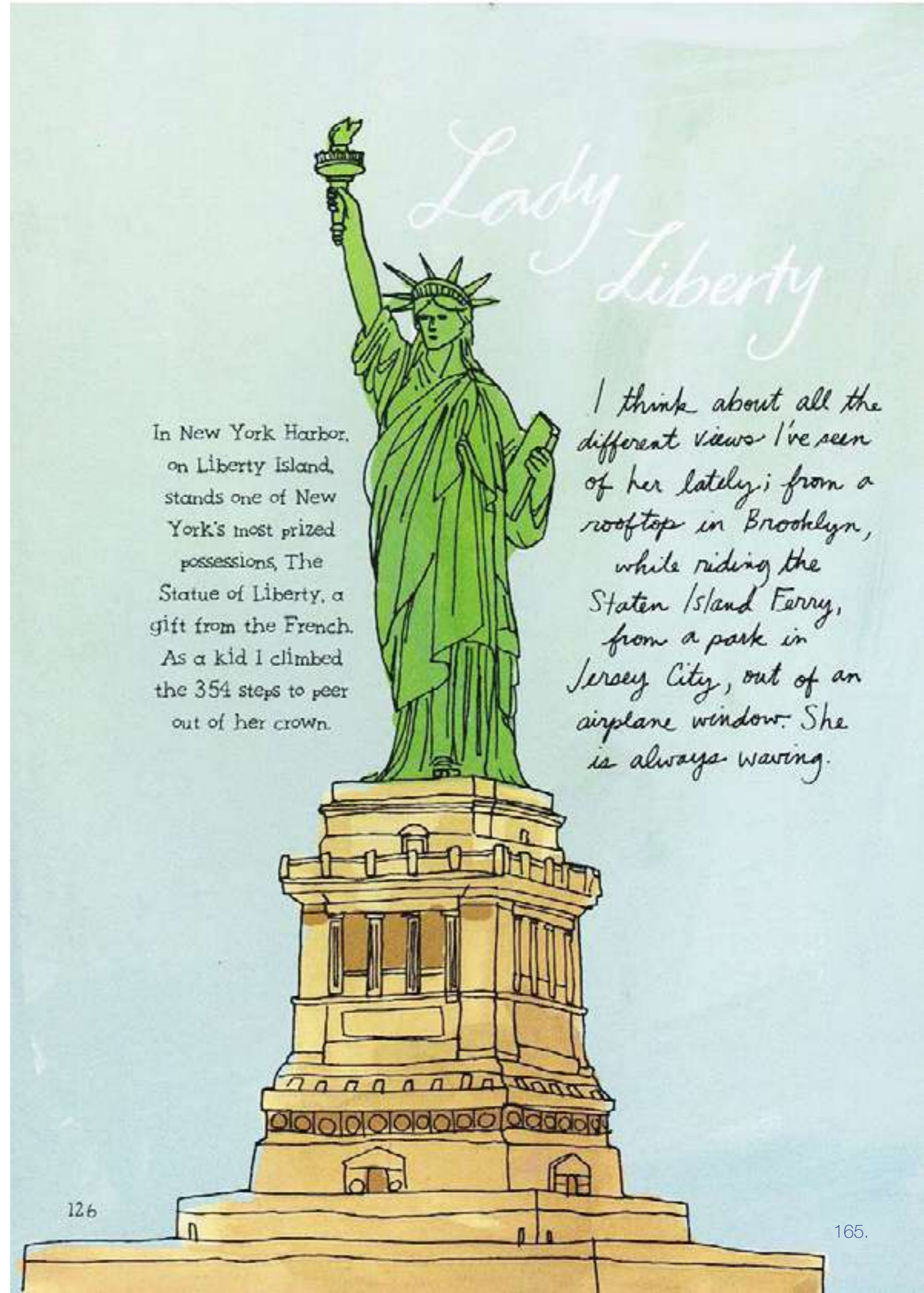
163. Portada de "Hello NY"
 164. Página del mismo libro.
 165. Lady Liberty, del libro "Hello NY".

Julia Rothman. (Nueva York, 1985)

Ilustradora neoyorquina y actualmente es profesora de diseño de superficies en la escuela de Artes Visuales de Nueva York. Su trabajo se puede encontrar en gran variedad de superficies y útiles desde paraguas y vajilla hasta cartelera en el metro.

Es autora e ilustradora de 10 libros entre los que se encuentran, "Hello, New York: An illustrated love letter to the Five Boroughs", en el cual hace homenaje a su ciudad natal. El libro está lleno de detalles históricos interesantes, lugares fuera de lo común para visitar y entrevistas a lugareños, es el libro idóneo para todo aquel que ya conozca a la perfección la ciudad que nunca duerme, sea de allí o lo tenga en su lista de deseos.¹⁹⁰ y otros títulos como "Ocean Anatomy: "The Curious Parts & Pieces of the World Under the Sea", "Farm anatomy nature", etc. El sentimiento de pertenencia que muestra Rothman en este libro, es un carácter que está fuertemente ligado a Pitiusa.

190 10 Illustrated Travel Guides – Design*Sponge. (2020). Consultado a 3 de junio de 2020, desde: <https://www.designsponge.com/2014/02/10-illustrated-travel-guides.html>



In New York Harbor, on Liberty Island, stands one of New York's most prized possessions, The Statue of Liberty, a gift from the French. As a kid I climbed the 354 steps to peer out of her crown.

I think about all the different views I've seen of her lately; from a rooftop in Brooklyn, while riding the Staten Island Ferry, from a park in Jersey City, out of an airplane window. She is always waving.



166.

167.

166. Volumenes completos de M. Sasek
167. "This is Paris"

Miroslav Sasek. (Praga, 1916)

Escritor e ilustrador, arquitecto y viajero de origen Checo, nacido en 1916. Comenzó a ilustrar ciudades en la década de los 50 del siglo pasado, empezando por la ciudad de París, donde residía junto a su mujer. Su primer libro ilustrado fue publicado en 1959 con el título, "This is Paris" al que le seguiría una colección de 18 libros de diferentes ciudades del mundo con el mismo título, "Esto es... Roma, Nueva York, Australia, Londres", etc.

Dedicó 15 años a viajar por el mundo ilustrando ciudades. El contenido de sus libros está basado en frases y hechos sencillos, siempre acompañadas por ilustraciones de tono desenfadado y vivos colores, incluyen también sus libros hechos históricos y culturales de importancia, como vemos, por ejemplo, en el libro "Esto es Israel."¹⁹¹ Su colección fue traducida a multitud idiomas y ganó numerosos premios a lo largo de los años. En 2011 se creó su fundación con el fin de hacer perdurar su legado.

191 Heilmeyer, F. (2020). Portrait Painter of Cities. Consultado a 28 de Mayo de 2020, desde <http://www.uncubemagazine.com/blog/15361747>



168.



169.

168. Portada de la primera edición de "My Ibiza & Formentera".
169. Detalle de una página del libro.

Hjordis Fogelberg Jensen

Hjordis es una artista e ilustradora residente en la isla de Ibiza que ha trabajado para el grupo Pacha y para su revista durante 18 años como directora de arte. Ha ilustrado y escrito cinco ediciones de su personal guía de Ibiza y Formentera "My Ibiza y Formentera" se trata de una guía de estilo de vida, tiendas y cafés y restaurantes de la isla de Ibiza y su vecina Formentera elaborada por una local, en la línea de Hello NY, de la anteriormente mencionada ilustradora Julia Rothman. Cuenta con cinco ediciones desde 2014.¹⁹²

192 Fogelberg, H., 2021. My Ibiza Y Formentera. [en línea] disponible en: <<https://www.amazon.es/My-Ibiza-Formentera-Hjordis-Fogelberg/dp/8461702727>> [Consultado a 1 de enero de 2021].

7. Manual de estilo

En términos de diseño editorial y gráfico el manual de estilo es el corazón del diseño de un libro, todo lo referente a cómo se va a organizar la información, desde el diseño atómico, lo referente a la tipografía utilizada, color, kerning, tamaño y disposición de las imágenes, espacios en blanco, etc.

7.1 Tipografía

Chalkduster Regular

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk
 Ll Mm Nn Ññ Oo Pp Qq Rr Ss Tt
 Uu Vv Ww Xx Yy Zz
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

La tipografía escogida para Pitiusa fue desde un primer momento una de la modalidad handwriting ya que se buscaba una sensación de trampantojo, cercanía y de juego en conjunción con las ilustraciones. Después de probar otros tipos de letra e incluso probar a escribir el libro con mi propia letra, consultándolo con varios profesores entendidos en el mundo de la tipografía, se decidió que Chalkduster Regular era la tipografía idónea para el libro.

7.2 Paleta de colores

Por defecto, las páginas de Pitiusa irán en rosa Pantone 663 C, y la letra sobre este fondo en azul Pantone 2756 C. En el caso de que la gama cromática influya en la percepción de las ilustraciones este color de fondo será cambiado por otro de las tonalidades de azul y rosa siempre utilizando la paleta inicial de Pitiusa.

▼ Pitiusa Palette

- Pitiusa_Baby Blue
- Pitiusa_Indigo
- Pitiusa_Sapphire Blue
- Pitiusa_Dark Blue
- Pitiusa_Light Pink
- Pitiusa_Second Pink
- Pitiusa_Third Pink

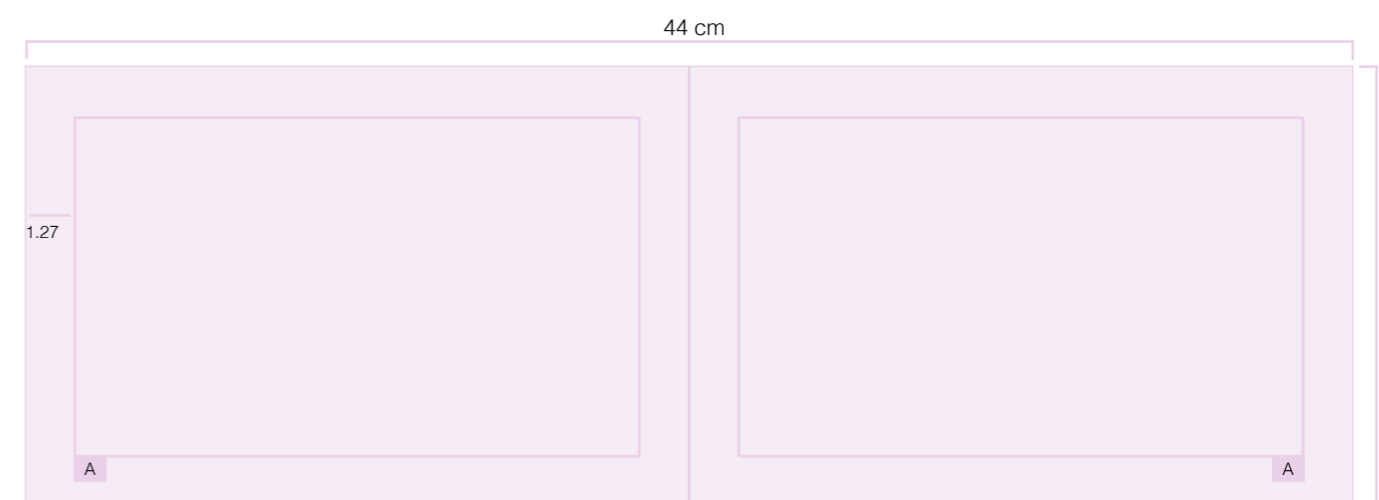
7.3 Dimensiones del libro

Para las dimensiones del libro se han sopesado varias opciones.

En un principio se pensó en un libro de dimensiones grandes y tapa dura, estilo Assouline de Taschen, (A 28 x L 33 x 3.5 cm) en el que las ilustraciones pudieran aparecer con detalle, aprovechando el margen de ampliación de estas ya que están hechas mediante vectores.

A lo largo de los meses se hicieron pruebas con otros formatos, incluso alguno con troquel a modo de la línea de montañas de Pitiusa.

Finalmente tras muchas vueltas y pruebas se llegó a la conclusión de que el libro debía ser un objeto que no pasara desapercibido ni por su contenido ni por su tamaño, así se idea un libro de formato apaisado, parecido a los libros de esbozos (A 44 x L 14,5 cm) unas dimensiones que dejan margen a la imaginación y a su vez ideal para proyectar ilustraciones en formato horizontal con una continuidad gráfica que se mezcle con el contenido escrito.



7.4 Diseño de cubiertas, lomo y guarda.

El diseño de la cubierta de Pitiusa es elegante y conciso. Encapsula la narrativa de Pitiusa, con la serpenteante línea del horizonte de Ibiza, siendo a la vez montañas y olas, que continua de forma invertida en la parte de atrás del libro. Título y autora en el frente y en el lomo con la tipografía Bodoni 72 Oldstyle. Cada uno de estos elementos tiene algo que decir, algo que contar, desde el azul noche de la tela de la cubierta hasta la tinta blanca escogida para la estampación, todo ello genera expectación y sensación de movimiento, que acompaña página a página, mediante las ilustraciones y la tipografía de Pitiusa.

La cubierta del libro es dura, forrada de tela. La encuadernación ha sido un proceso artesanal cosiendo librillos de dos pliegos, (cuatro hojas). Los motivos impresos sobre la cubierta (título, nombre y línea) se han realizado mediante la técnica de estampación por plancha metálica, todo esto realizado en la imprenta Sánchez Álamo, en Madrid.

En cuanto a la cubierta anterior se ha ideado en el azul más parecido al azul Pantone 276 C encontrado, con el logo principal de Pitiusa en Bodoni 72 Oldstyle y abajo el nombre de su autora en negrita y la línea corporativa de Pitiusa, los tres elementos en blanco.

En el lomo, logo principal, autora y la línea corporativa que debe seguirse desde la cubierta anterior hasta la posterior.



170. Cubierta de Pitiusa.

En la guarda va impresa la ilustración nº 105 elaborada mediante ilustrator y procreate, difiriendo en la posición de los flamencos, entre la guarda anterior y la posterior.

Esta ilustración guarda un fuerte contenido simbólico para mí, con la representación de las montañas de la bahía de Talamanca, donde me crié, las estrellas, siempre visibles gracias a la ausencia de contaminación lumínica y los flamencos, un ave migratoria que siempre vuelve a la isla, como yo misma.



171. Guarda anterior



172. Guarda posterior.

7.5 Diseño editorial

Como menciono en el estado de la cuestión, apartado Diseño Editorial; Definición y Componentes, (pp 103) nos encontramos ante la era de los títulos impresos, ya sea por la facilidad dada por programas de diseño gráfico y editorial o por la cantidad de imprentas y los precios rebajados, la cuestión es, que hoy nos encontramos ante la posibilidad de aportar nuestro granito de arena en el mundo de una manera nunca antes vista, tenemos la oportunidad de alzar la voz y poner en valor constructos culturales que hoy corren el peligro de ser olvidados para siempre. Mientras se elabore un previo análisis y comparación entre fuentes y se tenga una buena intención, tenemos en nuestras manos las herramientas para arrojar luz sobre cualquier tema.

Ante esta guerra de títulos, el diseño editorial se convierte en una de las principales fuerzas de diferenciación de estos nuevos libros. Gracias al análisis previo realizado y a las herramienta Indesign e Illustrator de Adobe, fue posible la creación de Pitiusa.

Pitiusa presenta un layout apaisado, como marca el formato del libro. Su contenido escrito presenta banderilla a la izquierda con justificación de alineación con la última línea del párrafo, para crear un bloque unificado, con la finalidad de hacerlo más agradable a la vista. Esta disposición se escogió entre otras por presentar un texto claro que acompaña bien a las ilustraciones.

El texto escrito irá siempre acompañado por una representación gráfica a su izquierda o derecha, pudiendo en ocasiones el mismo texto colocarse sobre las ilustraciones en pastillas naturales. Así mismo, las ilustraciones aportarán dinamismo, entretenimiento, frescura y belleza, centrando mayoritariamente la parte de atracción de compradores hacia el producto en estas.

Además, cumpliendo con la promesa de apoyar la carrera por la sostenibilidad, para la elaboración de Pitiusa, se han utilizado papeles y telas con sellos ecológicos como el de FSC y PEFC de bosques sostenibles, además de la donación de parte de los ingresos generados por la venta de las ilustraciones y los libros a la limpieza de plásticos de mares y océanos y la preservación de la posidonia oceánica, endémica del mediterráneo.

Un total de 89 páginas y 49 ilustraciones conforman el libro ilustrado Pitiusa.



8. Comunicación

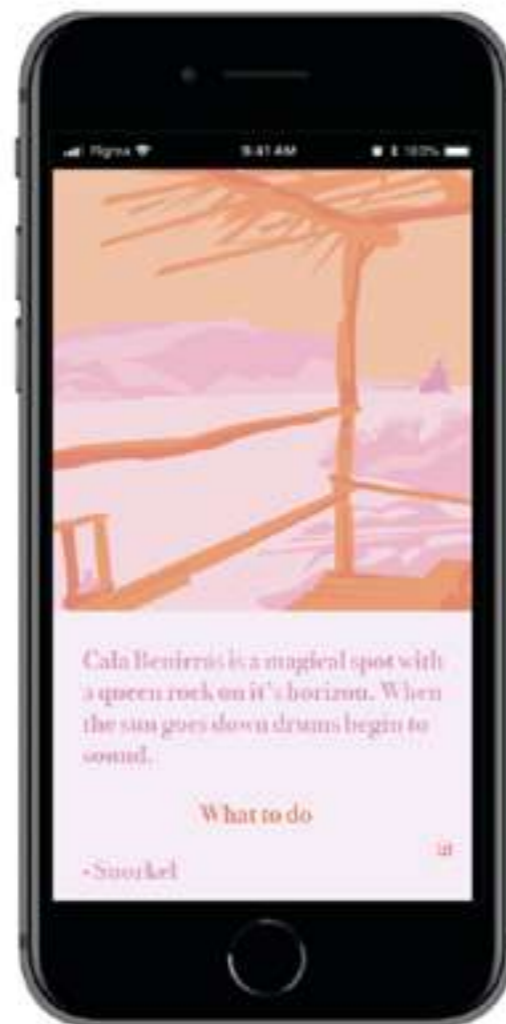
8.1 Prototipo para aplicación móvil

Durante la elaboración de este Trabajo de Fin de Grado, asistí a un curso intensivo de diseño de interfaz y experiencia de usuario, (UI y UX) en la escuela CEIS de diseño, en el cual, se elaboró un proyecto final mediante el uso de la herramienta Figma de diseño web, con la que se creó un prototipo de aplicación móvil con animaciones de cambio de página, dirigido a ser un apéndice online de el libro ilustrado Pitiusa. Para la consulta del prototipo pulsar el siguiente enlace: <https://www.figma.com/proto/D8IgrAEIWFsfgiYwmZjLDV/Pitiusa-Web?node-id=101%3A40&scaling=scale-down&page-id=0%3A1>

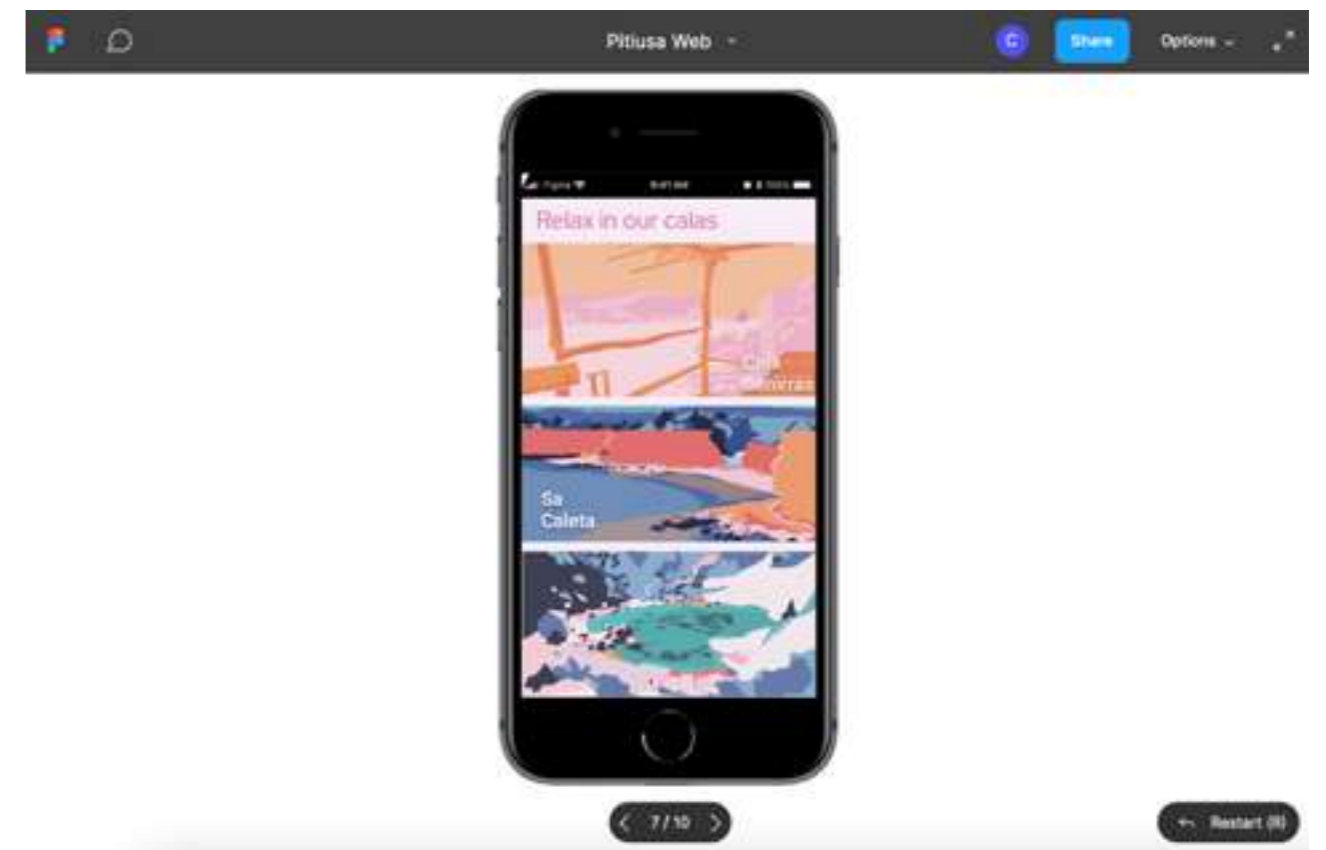
Con el uso único de las ilustraciones creadas como soporte gráfico y la paleta de colores de Pitiusa se creó esta página que una vez desarrollada contendrá: calendario al día sobre actividades que hacer en Ibiza, excursiones, información de interés, tanto para locales como para turistas, sobre restaurantes, bienes culturales y ocio, un apartado cultural donde acceder de forma rápida a todo lo referente a la cultura y folklore Ibicenco y su historia y un e-commerce donde se encuentra la venta del libro Pitiusa y láminas de las ilustraciones de diferentes tamaños.



173. Página de inicio de la App.



174. Cala Benirrás, desde la app.



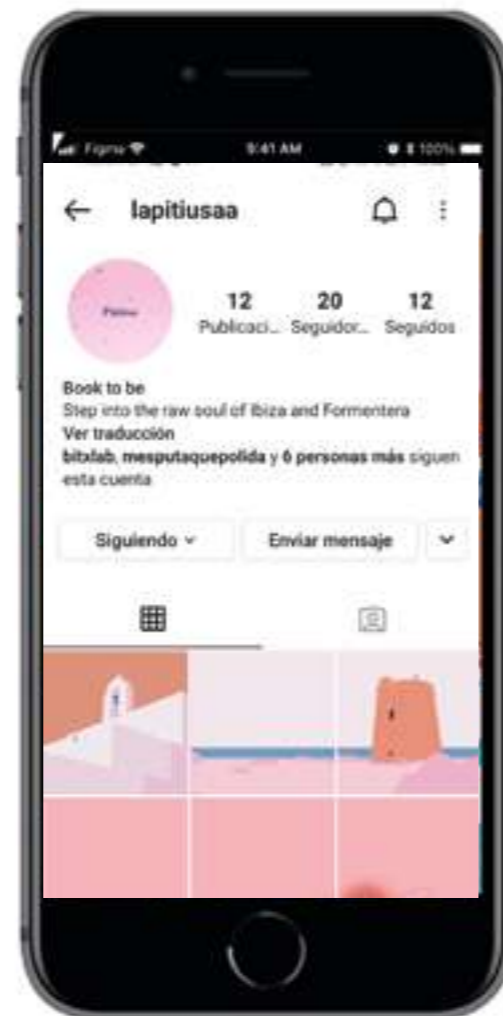
175. Navegador del prototipo de la App

8.2 Instagram

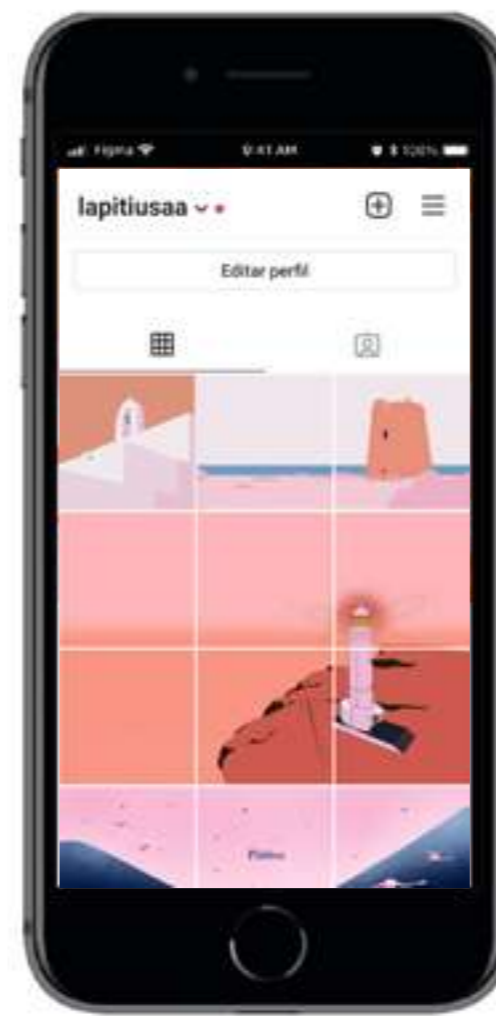
El instagram de Pitiusa está planteado como una plataforma de comunicación para lanzar inicialmente la marca, con el nombre de usuario @lapitiusaa, añadiendo una segunda a al final por falta de disponibilidad del naming original, en el que subir novedades, curiosidades sobre Ibiza e ilustraciones para dar a conocer tanto el libro como a mí como ilustradora, además, se podrían plantear sorteos en conjunto con hoteles rurales e influencers.



176. Post en @lapitiusaa



177. Página principal de @lapitiusaa



178. Layout del Instagram de Pitiusa

VI. Análisis de resultados



Pitiusa

Pitiusa es mi manera de rendir homenaje a mis raíces y de tratar de preservar una cultura que hoy en día se haya casi extinta: la cultura Ibicenca comprendida entre los siglos XIX y XX.

La isla de Ibiza ha sido desde el principio de los tiempos, el lugar de paso de cientos de culturas procedentes de todos los rincones del mediterráneo, un paso que ha generado una simbiosis y sedimento maravillosos, sobre los que hoy sigue evolucionando nuestra cultura y manera de vivir. Desde los años 50 del siglo pasado, Ibiza ha presenciado otra invasión, esta vez, cosmopolita; la del turismo, turismo que se ha convertido en nuestra mayor fuente de ingresos en los pasados años, hasta un punto en el que ya no existe otra fuerza económica semejante en la isla, por virtud o por desgracia, vivimos del turismo.

Mi misión en este punto es hacer que un legado auténtico perdure en la memoria de las próximas generaciones, impregnadas ya de tantas culturas extranjeras.

Dirigido a un cliente de nivel socio-económico medio, ya que el precio del libro girará entorno a los 35 euros. El libro enmarca la historia que aconteció en la isla de Ibiza desde sus inicios, desde el principio de los tiempos, el alma de un pueblo que ya casi ha desaparecido por completo y la actualidad, todo ello con una propuesta original y nueva, que capte al lector sin necesidad de saber muy bien de que va a ir esta historia, pero que genere las ganas de que sea contada, un peso que recaerá en el diseño editorial del libro, en las ilustraciones y en el tono de su contenido escrito. Todo ello con una responsabilidad subyacente de sostenibilidad y de uso de recursos respetuosos con el medio ambiente.



179. Prototipos de Pitiusa



180. Detalle de cubierta del prototipo



181. Detalle de página del prototipo



182. Prototipos impresos















183. Detalle de página



184. Detalle del libro abierto.

Para este proyecto se idearon un total de 49 ilustraciones de la isla de Ibiza, su historia, cultura folklore, mediante la herramienta Illustrator de Adobe, siendo fiel a un mismo estilo y una paleta de colores establecida previamente.



		
Pantone 663 C R: 245 C: 4% G: 235 M: 10% B: 245 Y: 0% K: 0% #F5EBF5	Pantone 517 C R: 247 C: 1% G: 205 M: 27% B: 226 Y: 0% K: 0% #F7CDE2	Pantone 217 C R: 246 C: 0% G: 189 M: 36% B: 216 Y: 0% K: 0% #F6BDD8
		
Pantone 1215 C R: 247 C: 5% G: 227 M: 8% B: 131 Y: 58% K: 0% #F7E383	Pantone 157 C R: 245 C: 4% G: 157 M: 10% B: 73 Y: 0% K: 0% #F5EBF5	Pantone 7416 C R: 235 C: 4% G: 93 M: 10% B: 85 Y: 0% K: 0% #EB5D55
		
Pantone 7455 C R: 69 C: 81% G: 96 M: 63% B: 169 Y: 0% K: 0% #4560A9	Pantone 2756 C R: 40 C: 100% G: 53 M: 90% B: 231 Y: 10% K: 0% #283583	Pantone 276 C R: 30 C: 100% G: 33 M: 93% B: 67 Y: 40% K: 46% #1E2143
		
Pantone 7453 C R: 126 C: 55% G: 196 M: 25% B: 219 Y: 0% K: 0% #7EA9DB	Pantone 631 C R: 41 C: 71% G: 181 M: 2% B: 194 Y: 26% K: 0% #29B5C2	Pantone 562 C R: 1 C: 85% G: 119 M: 30% B: 122 Y: 47% K: 17% #01777A

186. Paleta de colores de Pitiusa



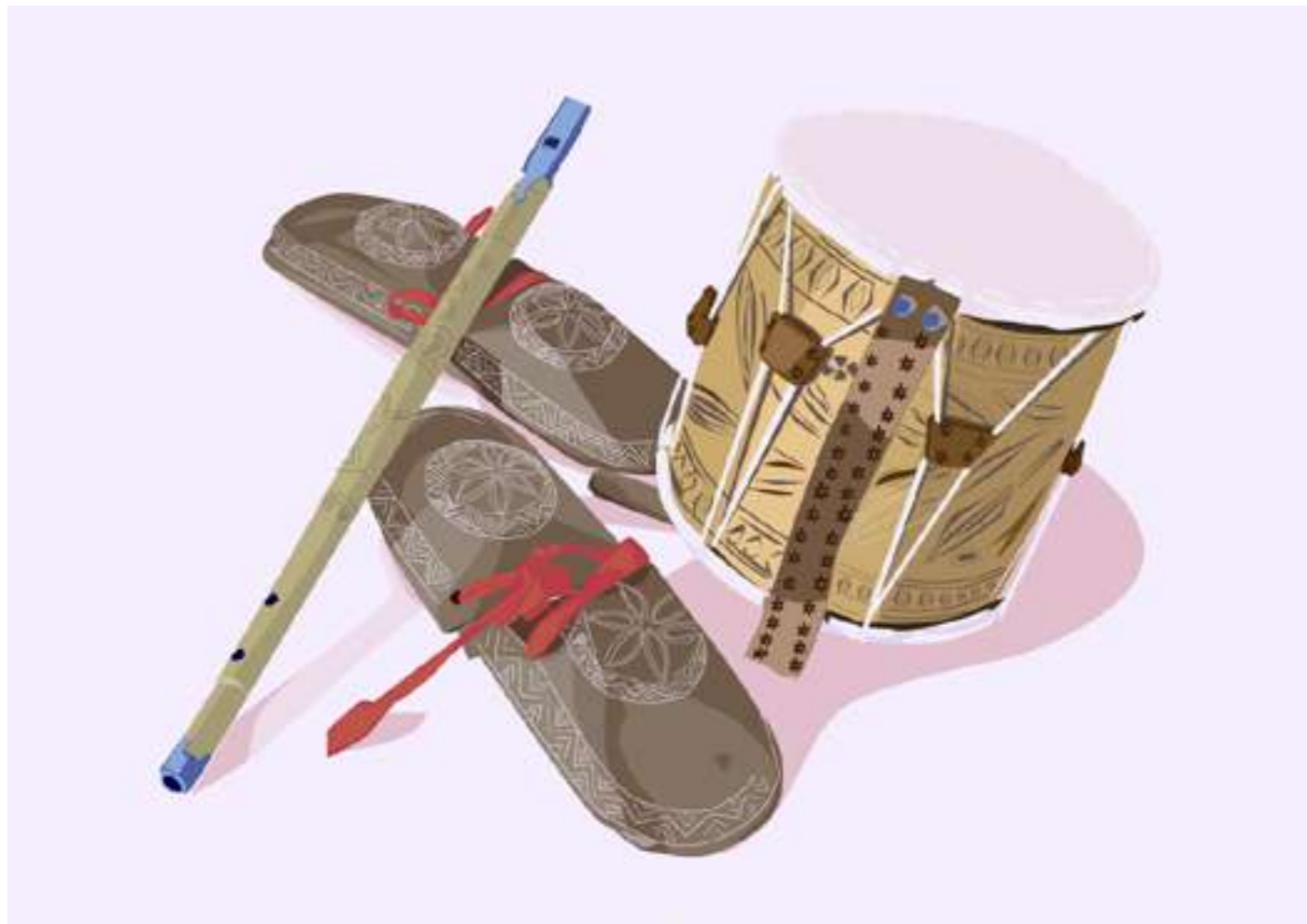
187. Ilustración. Casa Payesa



188. Ilustración. Castillo de Ibiza



189. Ilustración. Baile Payés



190. Ilustración. Instrumentos

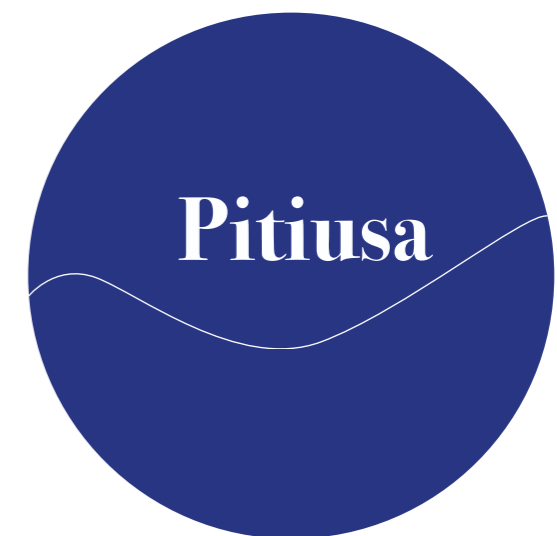


191. Ilustración. Payesa vestida con el traje tradicional de gonella de color.

A su vez, se ha diseñado una marca personal para Pitiusa, con un logotipo principal y dos imagotipos secundarios, definiendo un manual de marca explicativo del proceso de diseño, colores corporativos, zonas de seguridad y usos.

Pitiusa

192. Logotipo principal de Pitiusa.



193. Imagotipos secundarios de Pitiusa.

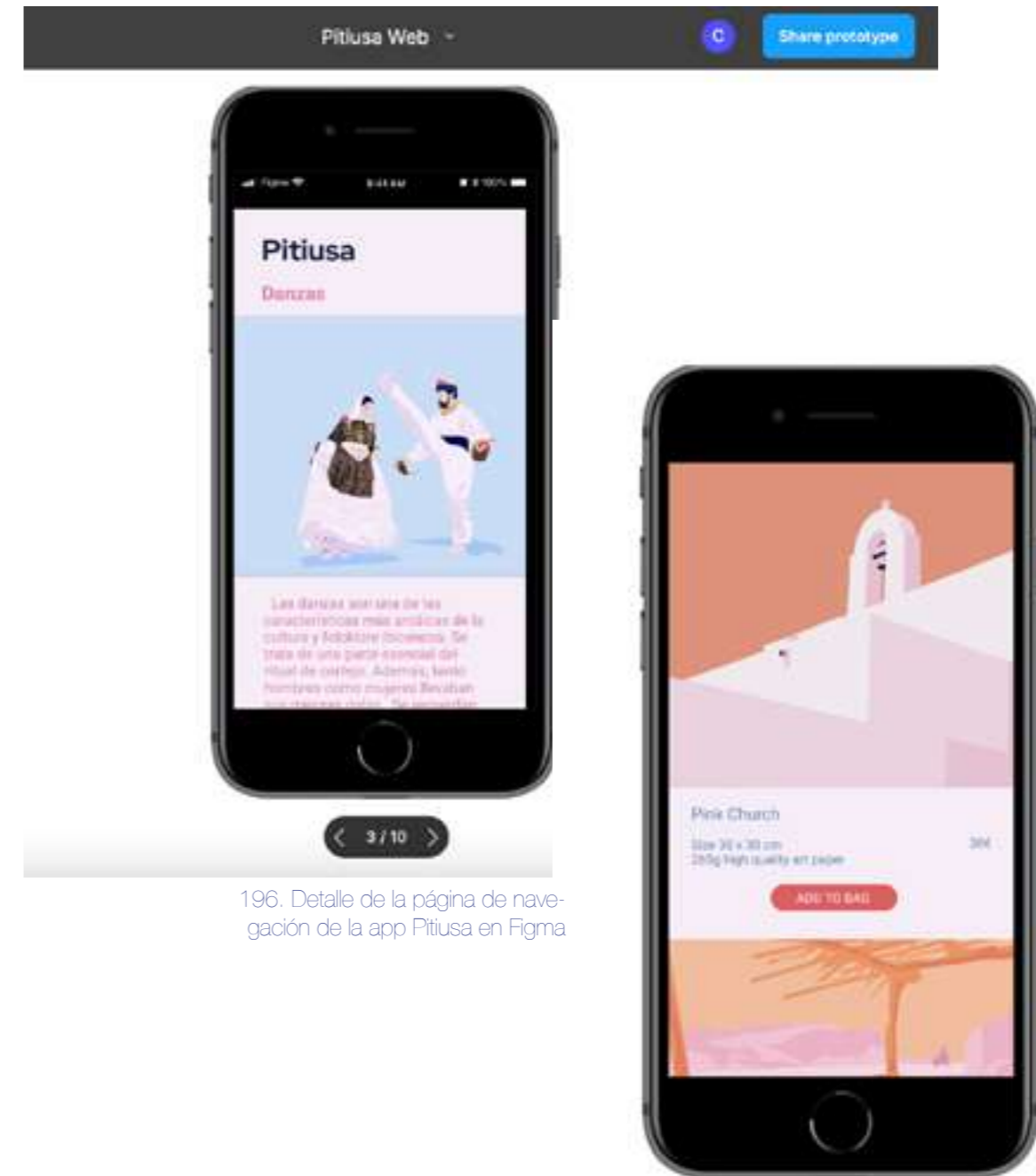
Se ha definido un plan de comunicación para Pitiusa que integra su presencia en la red social Instagram y un prototipo de App para móvil creado con la herramienta de diseño web Figma.



194. Post en @lapitiusaa



195. Perfil de @lapitiusaa en Instagram



196. Detalle de la página de navegación de la app Pitiusa en Figma

197. Detalle del e-commerce de la app móvil Pitiusa

Conclusiones

Gracias a la investigación realizada durante meses, en los que se ha dedicado el tiempo necesario para visitar los términos municipales de la Biblioteca Municipal de Ibiza, la Universidad de Ibiza y el Archivo de Imagen y Sonido de Ibiza y Formentera se ha podido obtener un extenso y verificado estudio sobre la cultura, folklore y tradición del pueblo ibicenco del siglo XIX y XX, que ha sido clave para la posterior elaboración del contenido escrito e ilustrado del libro en cuestión, Pitiusa, que guarda el potencial para cumplir la misión principal de este Trabajo de Fin de Grado: la preservación y continuidad en la memoria de un legado cultural al borde de la extinción.

El potencial de Pitiusa, tiene su respaldo en redes sociales como Instagram (@lapitiusa), una presencia muy positiva ya que en este pequeño periodo de actividad se han recibido encargos del libro. Aprovechando estas plataformas, se puede llegar a más personas generando más afinidad con la marca, colaborar con causas benéficas y crear sorteos con influencers que den a conocer la marca.

A su vez, Pitiusa, cuenta con un prototipo de aplicación móvil elaborada con la herramienta de diseño web Figma. Esta app está planteada como un apéndice del libro, con el fin de que el usuario esté al día en cuanto a novedades sobre la isla de Ibiza, actividades, excursiones, cultura y activismo. Contará con un e-commerce de venta de láminas de ilustración y el libro ilustrado.

Las aportaciones a este trabajo respecto al estado de la cuestión planteado han sido, en primer lugar, un conocimiento más profundo y verídico de la historia y etnografía Pitiusa que ha sido esencial para la posterior creación del libro ilustrado Pitiusa.

La revisión de las nuevas corrientes y caminos que está tomando el diseño editorial en nuestros días, partiendo de fuentes impresas actualizadas como “New Layout & Editorial Design.” (2019) de Wang Shaoquiang, Supervisor Doctoral en el Instituto de Artes y Humanidades de la Universidad de Ciencias y Tecnología de Macao, enfatizando así la necesidad de realizar un diseño editorial y una cubierta que hablara por sí misma ante un mercado inundado por nuevos títulos impresos.

Se ha abordado la preocupación medioambiental, investigando sobre procesos editoriales sostenibles y arrojando luz sobre la problemática a la que hoy nos enfrentamos y la deforestación descontrolada de los esenciales bosques

primarios. Además, se han estudiado y expuesto las principales soluciones en base a criterios y sellos ecológicos de papel, maderas, fibras textiles, tests ecológicos y plásticos y derivados, así como la cruda realidad acerca de los libros electrónicos y la problemática que presenta su desguace para los derechos humanos de miles de personas en países desfavorecidos, es por ello que para la elaboración de Pitiusa, se han utilizado papeles y tela con sellos ecológicos como el de FSC y PEFC de bosques sostenibles, además de la donación de parte de los ingresos generados por la venta de las ilustraciones y los libros a la recuperación de plásticos de mares y océanos y la preservación de la posidonia oceánica, endémica del mediterráneo.

Se ha elaborado un estudio de tendencias con la vista puesta en el producto Pitiusa, examinando las tendencias que ha seguido el mercado editorial en los últimos años, que asegura el renacer de la novela gráfica y los libros ilustrados, así como las tendencias de ilustración del momento con la ilustración con medios digitales como algunas de sus protagonistas, como las elaboradas para Pitiusa mediante Adobe Illustrator.

Para asegurar que Pitiusa presentaba un gran poder de diferenciación ante el mercado, se han examinado los libros previos a Pitiusa sobre Ibiza, así como analizado la competencia, encontrando, entre estos títulos, Ibiza Bohemia de Assouline o My Ibiza and Formentera de Hjordis Fogelberg, sobresaliendo la propuesta Pitiusa en todo momento por su aportación con memoria histórica y su frescura y originalidad.

Así pues, las conclusiones obtenidas gracias a este Trabajo de Fin de Grado son:

A. Nos encontramos ante la era de los títulos impresos, por lo que es esencial una diferenciación y aportación de un producto que presente una importante diferenciación ante sus competidores, algo que se puede lograr mediante un diseño editorial excepcional, aparte, claro, de un contenido que aporte un valor y una misión claros.

B. La dura crisis ecológica actual, que ha generado ya la pérdida de 178 millones de hectáreas de bosque desde la década de los 90, hace imperante la necesidad de actuar en este momento, utilizando sellos ecológicos que garanticen la preservación de los bosques y tomando medidas sencillas que marquen una diferencia.

C. Sin memoria, es imposible saber quién es uno mismo, por ello, la preservación cultural y etnográfica en la era de la sobre-información y la información vacía se convierte en un deber esencial e imperante, sin esta memoria histórica, estamos condenados al olvido de nuestra esencia.

En cuanto a las áreas de mejora, Pitiusa se presenta como un proyecto vivo, mediante la elaboración de los prototipos, se han podido atender erratas referentes al diseño editorial, así como el desarrollo de la aplicación móvil de manera profesional para la comercialización de las ilustraciones en láminas, que no se ha podido llevar a cabo todavía por falta de conocimientos informáticos y de programación.

El futuro de Pitiusa es seguir expandiendo sus páginas ya que ha quedado mucho que decir en el tintero por falta de tiempo, ya que se han abordado muchas cuestiones a lo largo de este trabajo. Además, una vez terminado se pretende seguir creando títulos de libros ilustrados sobre islas, con el fin de preservar su cultura y etnografía.

Próximos pasos

Terminar de editar el libro ilustrado Pitiusa, aportando más ilustraciones y texto sobre la cultura ibicenca, calas y actividades que realizar en la isla.

Se atenderá al desarrollo de la aplicación de Pitiusa para comenzar a vender las ilustraciones, que de momento se venderán por encargo mediante la cuenta de Instagram. Además se creará una página web con un blog, venta de láminas de ilustración, libros y demás productos de Pitiusa.

Se procederá al diseño de más productos vinculados a Pitiusa, como el desarrollo del prototipo de la lámpara móvil (Anexo II) y accesorios.

Bibliografía

BLACKSTAD, Roph. 2013 La casa ibicenca. Claves de una tradición milenaria. Palma de Mallorca. Editor: J. J. de Olañeta.

BRAZILLER, George, 1992, Jazz by Henri Matisse: The Text. New York: ARS.

BUFÍ, Xicu, MANONELLES, Toni, MATEU, M. Lena. SANSANO, Lina, 2001. I Jornadas de cultura popular de les Pitiüses. Ahir. Avui. Ball pagès. Eivissa. Can Imprès.

CASTELLÒ, Joan. Barruguets, Fameliars i Follets, Rondaies. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs.

CASTELLÓ, Guach, Joan. 1967 BON PROFIT! El llibre de la cuina d'Eivissa i Formentera. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs.

CASTILLO, Silvia, PRATS, Xescu. 2010 Ciudades con encanto, Ibiza Madrid, San- tillana

CIRER, Felip, COSTA, Benjamí, FERREZUZA, Antoni, FERRER, Joan Lluís. 2019, Historia de Ibiza y Formentera, Desde la prehistoria hasta el turismo de masas. Eivissa, Balàfia Postals.

DABNER, D. 2003. Diseño, maquetación y composición. Comprensión y aplicación. Principios, decisiones, proyectos. Barcelona: Blume.

DERVILLE, Phillippe, (2003) Ibiza-Eivissa 1950 Francesc Català i Roca. Eivissa; Gráficas Pitiusas.

V.V.A.A . Enciclopèdia d'Eivissa y Formentera (1989)

FERRER, Guash Vicent, (2011) Vicent Ferrer Guasch, fotògraf, imatges dels anys 50, 60 i 70 del segle XX., Eivissa; Gráficas Pitiusas.

FERRER, Joan Lluís, 2015, Ibiza: La destrucción del paraíso (Quién, Cómo y Porqué) , Eivissa, Balàfia postals.

KANDINSKY, Vasily 1912, De lo espiritual en el arte, Barcelona: Paidós Estética.

KANDINSKY, Vasily 1926, Punto y línea sobre plano, contribución al análisis los elementos pictóricos. Barcelona: Paidós Estética.

LESLIE, Jeremy, 2011, Modern Magazine: Visual Journalism in the Digital Era.

Londres; Laurence King.

LIBERMAN, Alexander, 1988, *The artist and his studio*. New York, Viking Compass Books.

MACABICH, Isidoro. 1966. *Historia de Ibiza*. Vol. I Palma de Mallorca: Deadalus.

MACABICH, Isidoro. 1966. *Historia de Ibiza*. Vol. II Palma de Mallorca: Deadalus.

MACABICH, Isidoro. 1967. *Historia de Ibiza*. Vol. III Palma de Mallorca: Deadalus.

MACABICH, Isidoro. 1976. *Historia de Ibiza*. Vol. IV Palma de Mallorca: Deadalus.

MARÍ, Costa, Vicent. (12016) *Viatges a Eivissa: Fotografies de Pere Català i Roca*. Mediterrànea - Eivissa. Ibiza.

MATEU, prats, M. Lena, 1984. *La Joyería Ibicenca*. Lena. Palma de Mallorca. Institut d'Estudis Balearics.

MAYORDOMO, Miquel, MANONELLES, Antoni. 2018. *Ball pagès Orígens*. Eivissa. Institut D'Estudis Eivissencs.

MOSCATI, Sabatino. (1988) "iFenici" Milán, Editorial Bompiani.

SMITH, Rob. (2015) "Rutas Secretas. Norte de Ibiza." Reino Unido. Editorial Secret Seeker.

SMITH, Rob. (2015) "Rutas Secretas. Sur de Ibiza" Reino Unido. Editorial Secret Seeker.

POSADAS LOPEZ, Eduardo J. 1999. *Breve historia y guía de las murallas de Ibiza*. Eivissa. Imprenta Ibosim.

SHAOGIANG, Wang. (2019) "New Layout & Editorial Design." Sandu Publishing Co., Ltd. China. Abrams Books

TATARKIEWICZ, W. 2002, *Historia de seis ideas: arte, belleza, forma, creatividad, mimesis y experiencia estética*. Madrid: Tecnos.

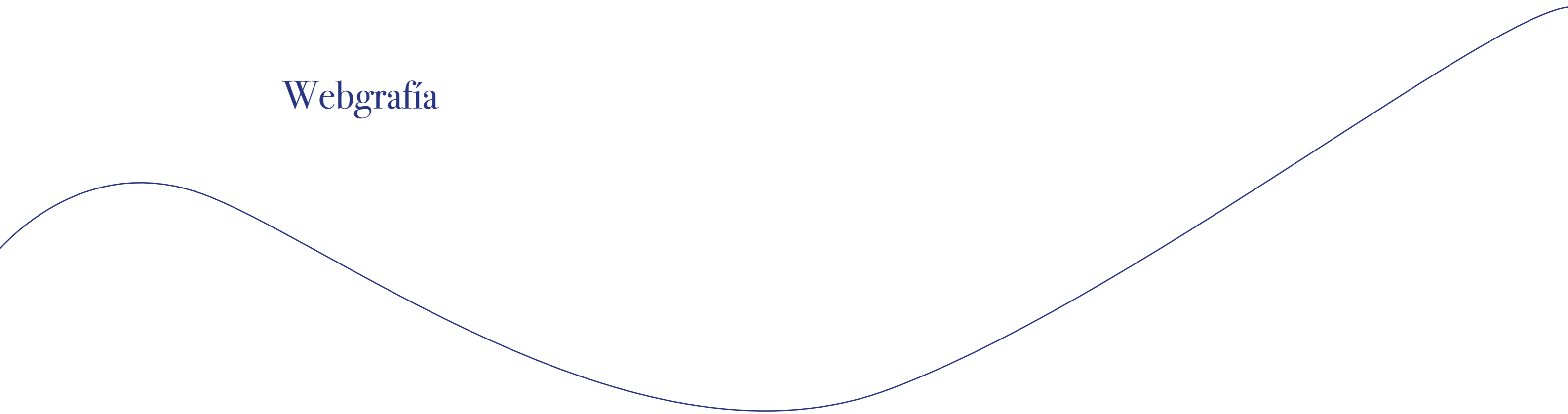
TORRES, Marià. 1998. *Antropologia d'Eivissa i Formentera. Mitologia, créences, costums i festes*. Eivissa. Editorial Mediterrània.

TUR I SERRA, Vicent. 1986. *Ball pagès*. Grup folklòric Sant Josep de sa Talaia. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs.

TUR, Riera, Fanny, 2005, *Postals Antigues; Arxiu d'imatge i so Municipal d'Eivissa*. Eivissa, Illes Balears; Imprenta Ibosim, SL.

VONTIN, Heinz, CIRER, Felip (2009) *Eivissa años cincuenta - Eivissa anís cincuenta*. Eivissa: Margen, Arts Gràfiques

Webgrafia



“11 trends that changed the way we read this decade” - The Washintong Post (2019). Retrieved 7 July 2020, from https://www.washingtonpost.com/entertainment/books/11-trends-that-changed-the-way-we-read-this-decade/2019/12/24/fb251fb6-21bf-11ea-86f3-3b5019d451db_story.html

“2010-2020: Evolución de las tendencias en diseño gráfico de la última década.” Freepik Company Blog (2020). Consultado a 11 de Julio de 2020, from <https://www.freepik.com/blog/es/2010-2020-evolucion-tendencias-diseno-grafico/>

Agriculturers.com | Red de Especialistas en Agricultura. 2021. Los Árboles Viejos Son Claves En El Equilibrio Ecológico Del Planeta. [en línea] Disponible en: <<https://agriculturers.com/los-arboles-viejos-son-claves-en-el-equilibrio-ecologico-del-planeta/>> [Consultado 3 Enero 2021].

Bosques vírgenes y árboles jurásicos: joyas en peligro de extinción. (2021). Consultado a de 9 Marzo de 2021, desde: <https://www.bbvaopenmind.com/ciencia/medioambiente/bosques-virgenes-y-arboles-jurasicos-joyas-en-peligro-de-extincion/>

BOYD, M. and Kashyapde, R., 2021. Ibiza Bohemia. [en línea] ASSOULINE. Disponible en: <<https://www.assouline.com/products/ibiza-bohemia?from=product-recs>> [Consultado 1 Enero 2021].

“Ebusus, primera gran metropolis”. El Mundo (2020). Consultado a 5 de julio de 2020, desde: <https://www.elmundo.es/baleares/2020/02/23/5e5267cffc6c-83ff388b456e.html>

Ana Hard. (2020). Consultado a 12 de Julio de 2020, Desde: <http://www.ana-hard.com>

Eeif.es. 2021. Enciclopèdia D'eivissa I Formentera. [online] Disponible en: <<http://www.eeif.es/veus/Eivissa-Etnografia-i-cultura-popular/#>> [Consultado 7 Enero 2021].

EFEverde. 2021. Las Especies Más Amenazadas De España. [online] Available at: <<https://www.efeverde.com/noticias/las-especies-mas-amenazadas-espana/>> [Consultado 2 enero 2021].

“El Big Data y la comunicación.” - Globe Comunicacion. (2020). Consultado a 7 de Julio de 2020, desde <https://www.globecomunicacion.com/big-data-comunicacion/>

Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera. (2021). Consultado 8 Enero 2021, desde

<http://www.eeif.cat/veus/Castelló-Guasch-Joan/>

Especies en peligro. 2021. Plantas en peligro de extinción en España . [online] Available at: <<https://www.especiesenpeligro.com/plantas/espana/>> [Consultado 2 January 2021].

Ethic. 2021. Vertederos Electrónicos: Dónde Va A Parar La Basura Digital. [online] Available at: <<https://ethic.es/2019/10/vertederos-electronicos-donde-va-a-parar-la-basura-digital/>> [Consultado 5 Enero 2021].

Fernando Vicente pintor e ilustrador español Vanitas. (2021). Consultado 7 Marzo 2021, Desde: <https://www.fernandovicente.es>

Fogelberg, H., 2021. My Ibiza Y Formentera. [online] Disponible en : <<https://www.amazon.es/My-Ibiza-Formentera-Hjordis-Fogelberg/dp/8461702727>> [Consultado a 1 de Enero de 2021].

Greenpeace España. 2021. Bosques | Greenpeace España. [en línea] disponible en: <<https://es.greenpeace.org/es/trabajamos-en/bosques/>> [Consultado 2 enero 2021].

Greenpeace España. 2021. [en línea] Disponible en: <<https://es.greenpeace.org/es/preguntas-frecuentes/que-es-mas-sostenible-libros-en-papel-o-el-libro-electronico/>> [Consultado a 3 de enero de 2021].

Heilmeyer, F. (2020). Portrait Painter of Cities. Consultado a 28 de Mayo de 2020, from <http://www.uncubemagazine.com/blog/15361747>

“Historia de Ibiza - 6ª parte: La época oscura tras Roma.” (2020). Consultado el 12 julio 2020, from <http://www.ibizainspiracion.com/es/articulo/786/Historia-de-Ibiza--6a-parte-La-epoca-oscura-tras-Roma>

“HISTORIA Y TEORÍA DE LA ILUSTRACIÓN GRÁFICA: Paul Blow.” Escola Eina (2020). Consultado a 12 de julio de 2020, desde <https://einailustracion.wordpress.com/2012/04/12/paul-blow/>

Ibizaisla.es. 2021. [online] Available at: <<https://www.ibizaisla.es/gastronomia/receta-preparacion-salsa-de-nadal>> [Consultado 8 January 2021].

Ibiza Spotlight. (2020). Consultado a 22 de mayo de 2020, desde: <https://www.ibiza-spotlight.es>

Illustrated Travel Guides – Design *Sponge. (2020). Consultado a 3 de Junio

de 2020, Desde: <https://www.designsponge.com/2014/02/10-illustrated-travel-guides.html>

Incendio en la Amazonia alcanzó 2,5 millones de hectáreas en agosto. 2021. La Amazonia Perdió 2,5 Millones De Hectáreas En Solo Un Mes. [online] Disponible en: <<https://sostenibilidad.semana.com/impacto/articulo/incendio-en-la-amazonia-alcanzo-25-millones-de-hectareas-en-agosto/46636>> [Consultado 3 Enero 2021].

La protección del litoral en las Islas Baleares. (2020). Consultado a 22 de mayo de 2020, desde. https://web.archive.org/web/20090604204434/http://www.uv.es/metode/anuario2000/74_2000.html

Las 12 mejores librerías de segunda mano de Madrid. (2021). Consultado a 9 de marzo de 2021, Desde: <https://madridsecreto.co/librerias-segunda-mano-madrid/>

Las Salinas - SAL de IBIZA. (2020). Consultado a 22 May 2020, desde: <https://www.saldeibiza.com/es/quienes-somos/las-salinas/>

“Las tendencias de diseño que nos deparan en 2020”. Freepik Company Blog (2020). Consultado a 11 de Julio de 2020, desde https://www.freepik.com/blog/es/tendencias-diseno-que-nos-deparan-2020/?utm_source=blog&utm_medium=blog&utm_campaign=evolution-design-

Los Vándalos | Itinerarios Históricos en las Islas Baleares. (2020). Consultado a 12 de julio de 2020, desde: <https://mas.diariodemallorca.es/itinerarios-historicos/los-vandalos>

May, T. (2020). “The illustrator hotlist 2018.” Creativebloq Consultado a 12 de julio de 2020, Desde: <https://www.creativebloq.com/inspiration/best-illustrators-to-hire-or-be-inspired-by>

National Geographic. 2021. La Deforestación Del Amazonas Alcanza Niveles Históricos Debido Al Consumo De Carne. [online] Disponible en <<https://www.nationalgeographic.es/medio-ambiente/2020/06/deforestacion-amazonas-alcanza-niveles-historicos-debido-consumo-carne>> [Consultado 3 Enero 2021].

“Por qué Instagram decidió cambiar su logotipo.” BBC (2020). consultado a 11 de julio de 2020, desde: https://www.bbc.com/mundo/noticias/2016/05/160511_tecnologia_instagram_cambia_logo_yv

“¿Qué es el diseño editorial y cuáles son sus salidas profesionales?”. (2020). Consultado a 7 de julio de 2020, desde: <https://www.esdesignbarcelona.com/es/expertos-diseno/que-es-el-diseno-editorial-y-cuales-son-sus-salidas-profesionales>

RAIS, Josephine. (2021).INFO. Consultado a 17 de abril de 2021, desde: <https://josephinerais.com/info>

Rasmussen, I. and Grimshaw, C., 2021. Ibiza Style. [en línea] Goodreads.com. Disponible en: <https://www.goodreads.com/book/show/1048654.Ibiza_Style> [Consultado 1 de enero 2021].

“Renovatio Imperii” Programa militar ideado por el Emperador romano de Oriente Justiniano I con el fin de recuperar los territorios que habían conformado antiguamente el Imperio romano de Occidente y que ahora estaban bajo el poder de los bárbaros.

“Sebastian Curi” – Handsome Frank Illustration Agency. (2020). Retrieved 12 July 2020, from <https://www.handsomefrank.com/illustrators/sebastian-curi>

SHANTI, S., 2021. Glorious Ibiza Food (And Music), Un Increíble Viaje Por La Isla Blanca. [En línea] El Aderezo | Blog de Cocina, Gastronomía y Recetas. Disponible en: <<https://www.eladerezo.com/cultura/glorious-ibiza-food-guide.html>> [Consultado a 1 de enero de 2021].

Sociedad, TEMAS, 2021. Perdone, ¿Este Libro Es Ecológico?. [En línea] La Vanguardia. Disponible en: <<https://www.lavanguardia.com/libros/20200912/483405276405/ecologico-libro-editorial-papel.html>> [Consultado 6 de enero de 2021].

Sunday Sketching – Christoph Niemann. (2021). Consultado 8 Marzo de 2021, Desde: <https://www.christophniemann.com/detail/sunday-sketching/>

“Tendencias de ilustración 2020”. Crehana (2020). Consultado a 11 de julio de 2020, desde: <https://www.crehana.com/es/blog/diseño-gráfico/tendencias-ilustración-2020/>

The Ibizan 906 eissue August 2019 | The Ibizan. (2020). Consultado a 13 de julio de 2020, desde: <https://theibizan.com/the-ibizan-906-eissue-august-2019/#p18>

“The Ultimate Guide to Understanding Editorial Design” - Design Wizard.

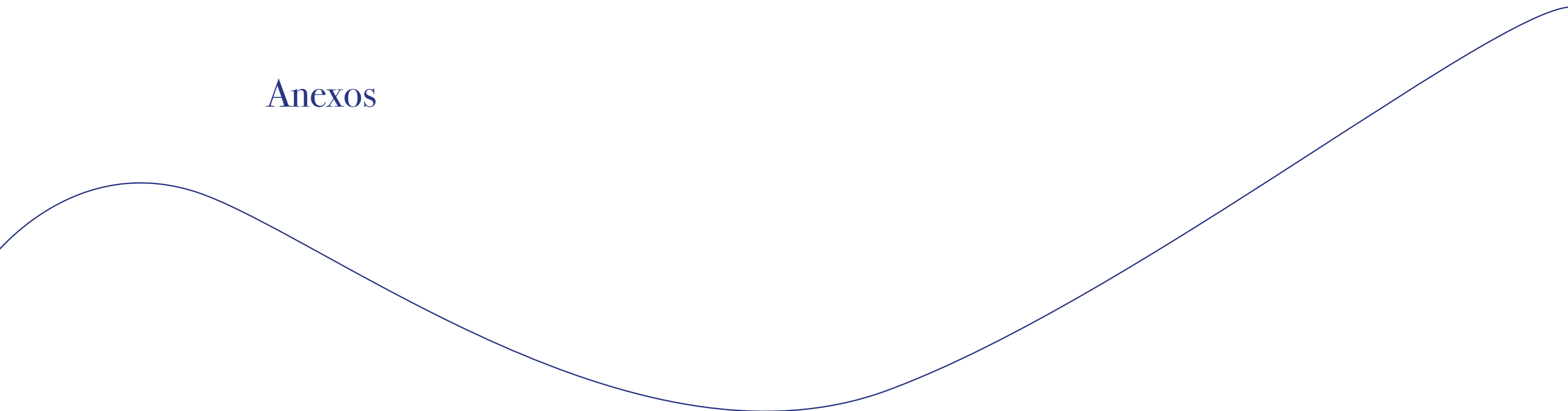
(2020). Consultado a 7 de julio de 2020, Desde: <https://www.designwizard.com/blog/guest-blogs/guest-blogs-editorial-design/>

Vanidad, R. (2021). Hot List “12: Ricardo Cavolo. Consultado 7 Marzo de 2021, Desde: <https://vanidad.es/moda/35346/hot-list-12-ricardo-cavolo.html>

WGSN | Create Tomorrow | Trend Forecasting & Analytics. (2020). consultado en <http://www.eeif.es>. Consultado a 22 mayo de 2020, from <https://www.wgsn.com/en/2010-2020-Evolución-de-las-tendencias-en-diseño-gráfico-de-la-última-década>.” Freepik Company Blog (2020). Consultado a 11 de julio de 2020, desde: <https://www.freepik.com/blog/es/2010-2020-evolucion-tendencias-diseño-gráfico/>

World Fair Trade Organization. 2021. World Fair Trade Organization. [online] Available at: <<https://wfto.com/index.php?lang=es>> [consultado 3 enero 2021].

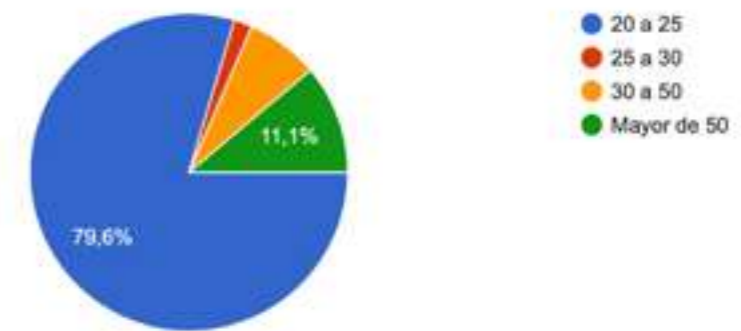
Anexos



Anexo I. Respuestas a la encuesta realizada mediante Google Form.

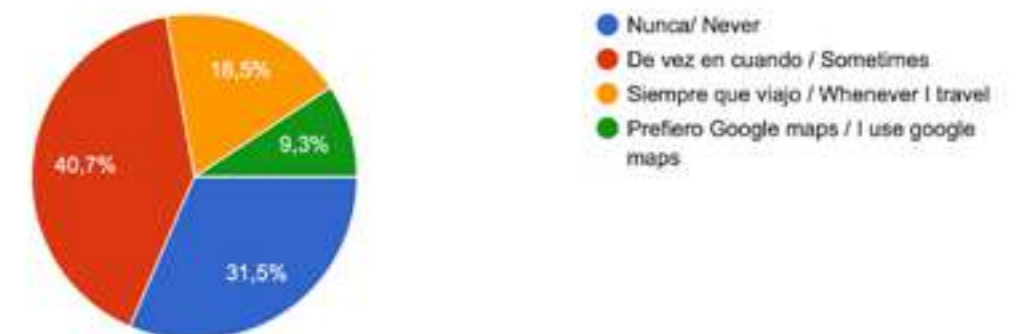
Edad/ Age

54 respuestas



¿Sueles consumir guías de viaje? / How often do you buy travel guides?

54 respuestas



Qué es lo que buscas en una guía de viaje? / What do you look for in a travel guide?

43 respuestas

Buenas fotos
Planes interesantes, restaurantes, paisajes
Pictures
Información actualizada
Recomendaciones de must-sees y sugerencias de dónde comer que sean típicas del sitio que visito.
No compro
Buenas descripciones de lugares donde me gustaría viajar, recomendaciones de alojamiento, zonas de ocio, restaurantes y cosas que hacer en dicho destino y buenas ilustraciones que muestren el sitio donde quiero viajar.
Lugares turísticos
Información
Restaurante
Cultural knowledge (including fun places in areas)
Restaurants
Que no ofrezca convencionalismos
Quality information
Información del lugar a visitar.
the best places to go to
Great pictures and fun information
Restaurants
Que no ofrezca convencionalismos
Quality information
Información del lugar a visitar.
the best places to go to
Great pictures and fun information

Información sobre los lugares a visitar, consejos de gente que conoce la zona, lugares buenos donde comer, etc.

Busco facilitarme el viaje. Con recomendaciones de sitios para comer, manera más fácil de llegar a sitios emblemáticos, utilización del transporte de la ciudad, etc.

Best areas to eat and tourist attractions

Curiosidades

Sitios culturales y naturales. Que pongan un pequeño párrafo de las curiosidades de ese sitio

Qué sitios visitar/ver, museos, exposiciones y restaurantes

Información de sitios curiosos y poco conocidos y consejos útiles

Ideas e información

Que ver y que hacer, lugares que visitar, dónde comer/tomar algo

Claridad

Dinamismo, que no te tires media hora para decidir un sitio al que ir porque tengas que leer un párrafo gigante

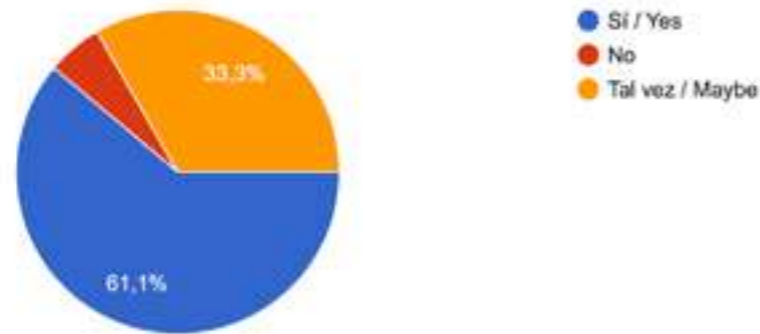
Que sea práctica

Local tips

Buena información

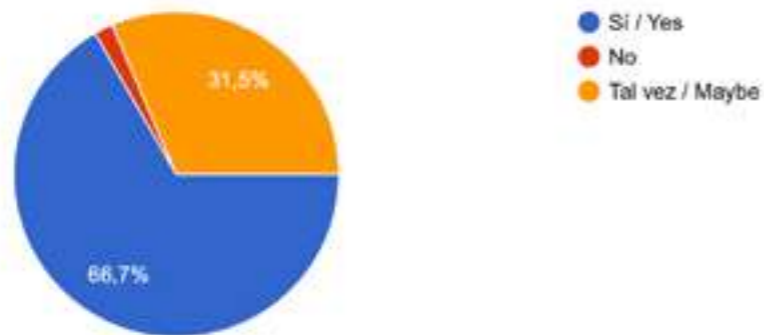
¿Estas interesado en libros ilustrados? Are You interested in illustrated books?

54 respuestas



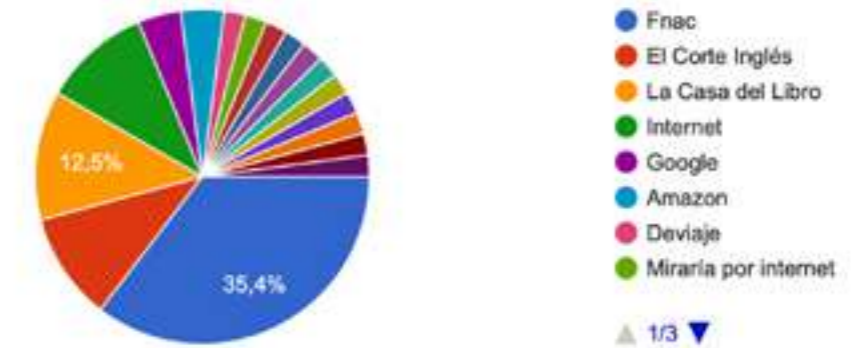
¿Te decantarías por una guía ilustrada en lugar de una guía convencional? / Would you opt for an illustrated guide instead of a conventional guide?

54 respuestas



¿A dónde sueles acudir en busca de una guía de viaje nueva? Where do you usually go in search of a new travel guide?

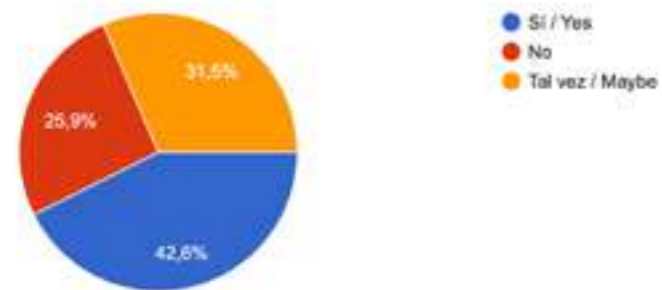
48 respuestas



- NA
- No suelo buscar guías de viaje.
- Librería
- Librerías
- Cualquier librería
- Biblioteca
- Natura
- Librería próxima Hipérbole
- Quioscos

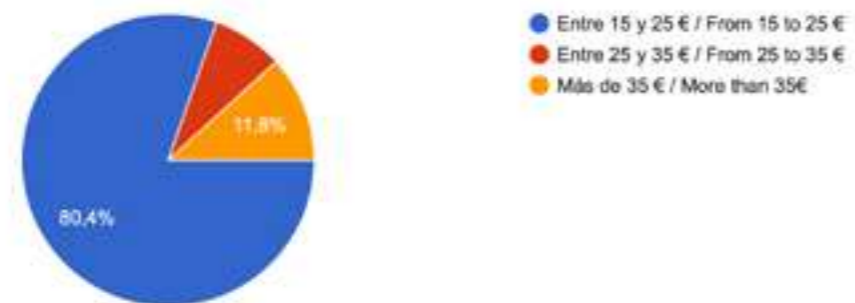
¿Influye en tu compra que el libro haya sido elaborado de forma sostenible? / Does it influence your purchase that the book has been developed sustainably?

54 respuestas



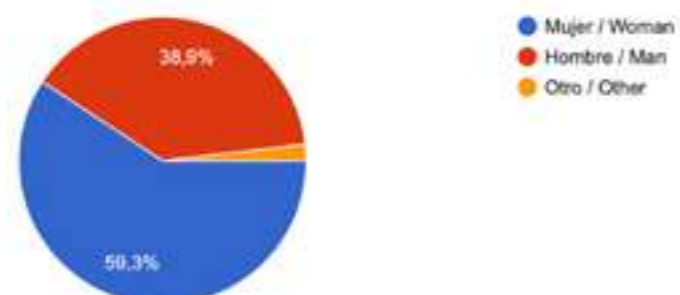
¿Cuánto dinero al mes gastas en libros? / How much money per month do you spend on books?

51 respuestas

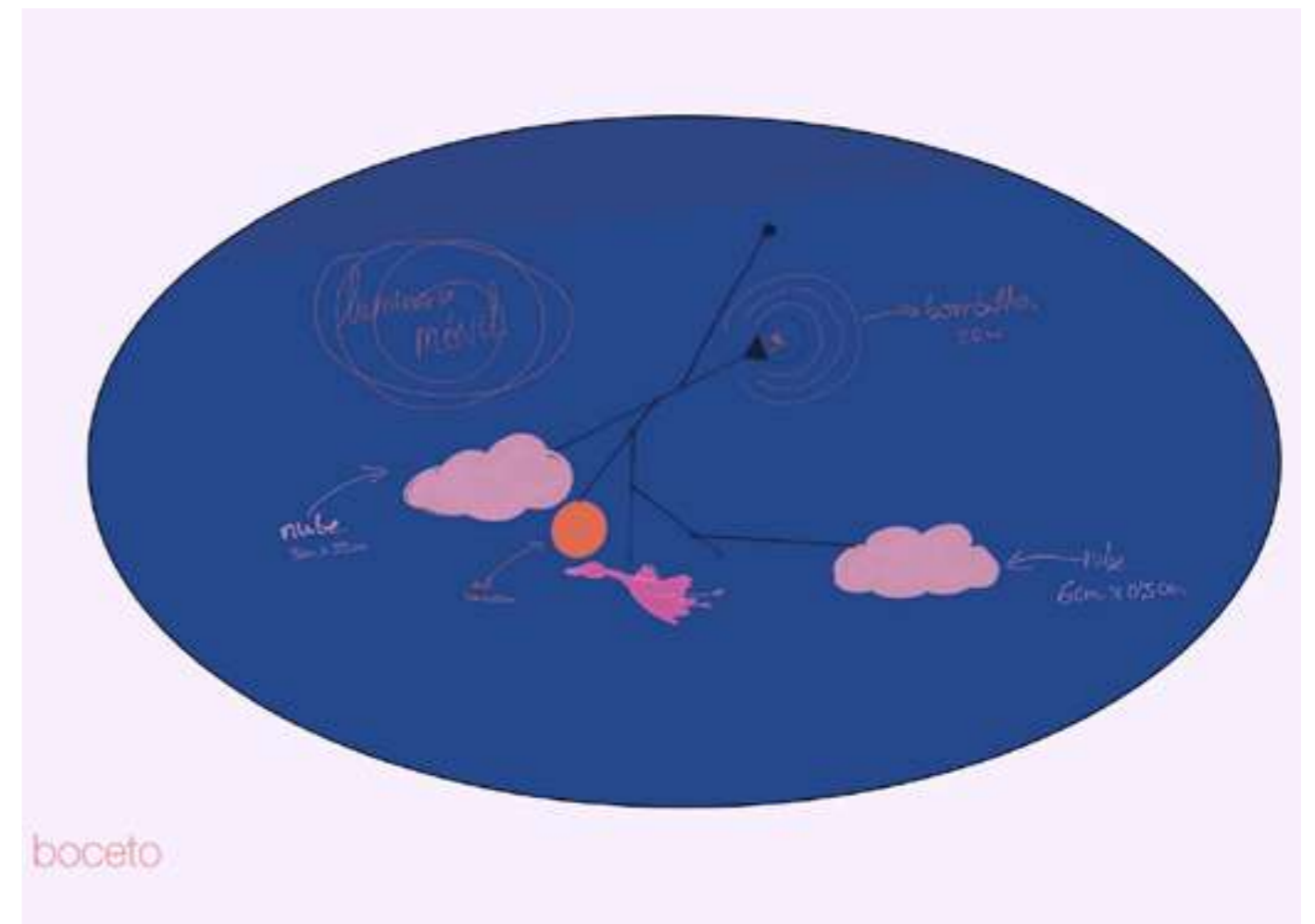


Eres... / Are you...

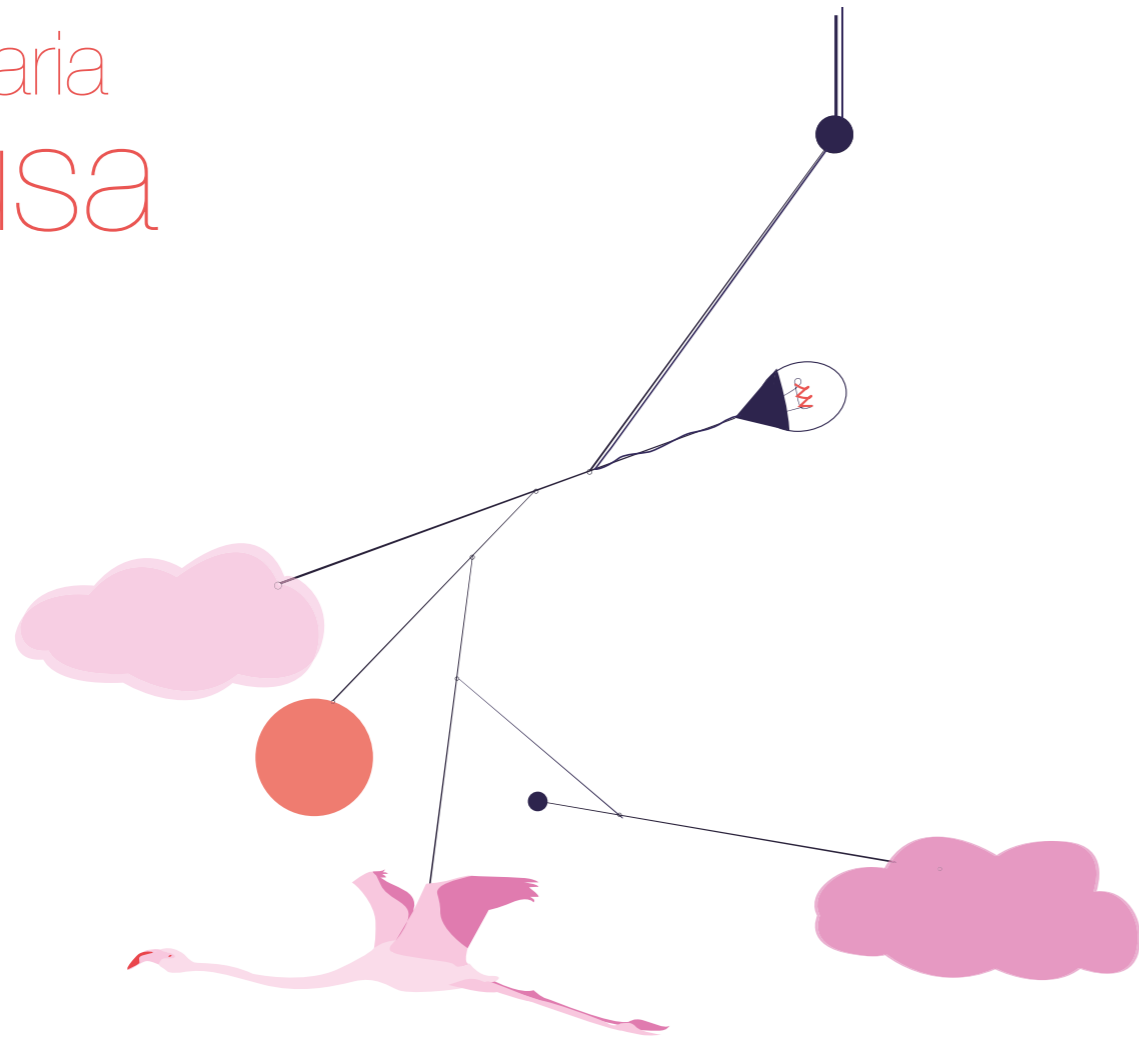
54 respuestas



Anexo 2. Luminaria Pitiusa



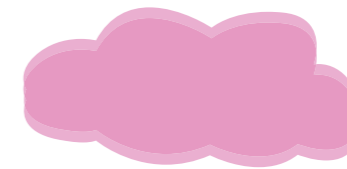
Luminaria Pitiusa



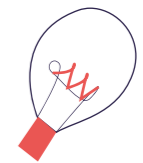
piezas



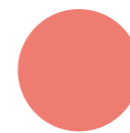
Nube I
Metacrilato tintado
12 cm x 7 cm x 0'5 cm



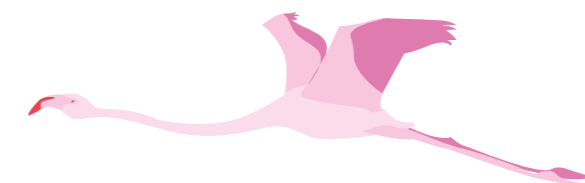
Nube II
Metacrilato tintado
12 cm x 7 cm x 0'5 cm



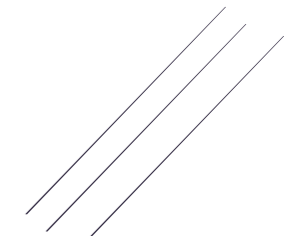
Bombilla
30 W



Sol
Metacrilato tintado
Radio 3'5 cm x 0'5 cm



Flamenco
Metacrilato tintado
8 cm x 0'5 cm



Barilla metálica (3)
14 cm